

# Інструкція з експлуатації

## 2/3/4-х НИТКОВИЙ Оверлок М3335



**Minerva**



## ВСТУП

Дякуємо за те що обрали данну модель красобметочної машини (оверлока). Ця машина, призначена для домашнього використання, вона забезпечить Вам відмінні результати при шитті від легких до важких матеріалів (від шифону до джинсової тканини). Будь ласка, зверніться до цього керівництва користувача для правильного використання та оптимального обслуговування приладу. Щоб отримати максимальну віддачу від Вашої машини, прочитайте все керівництво користувача, перш ніж почати експлуатувати цей оверлок. Будь ласка дуже уважно ознайомтеся з усіма нюансами щодо використання данної моделі оверлока, слідуючи цій інструкції.

Щоб забезпечити Вам найсучасніші швейні можливості, виробник залишає за собою право змінювати зовнішній вигляд, дизайн або приналежності цієї швейної машини, коли це вважається необхідним, без повідомлення або зобов'язань.

Для країн Європи:

Ця швейна машина пройшла випробування відповідно до європейських норм і відповідає вимогам, що стосуються електрозахисних радіоперешкод і електромагнітної завадостійкості.

Відповідність задокументовано знаком .



## ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ

- \* Якщо шнур живлення пошкоджений, він повинен бути замінений виробником, його агентом з обслуговування або аналогічним кваліфікованим фахівцем, щоб уникнути небезпеки.
- \* Прилад не призначений для використання маленькими дітьми або інвалідами без нагляду.
- \* Необхідно стежити за маленькими дітьми, щоб вони не гралися з приладом.
- \* Не користуйтеся або відключайте апарат від електромережі, залишаючи його без нагляду.
- \* Перед обслуговуванням приладу вимкніть пристрій від мережі.
- \* Якщо освітлювальний прилад пошкоджений, він повинен бути замінений авторизованим дилером.

## ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ

При використанні цього пристрою необхідно завжди дотримуватися основних заходів безпеки, включаючи наступні.

Прочитайте всі інструкції перед використанням пристрою.



### УВАГА

– Щоб зменшити ризик ураження електричним струмом:

- \* Ніколи не залишайте машину без нагляду увімкненою. Завжди відключайте машину від мережі електроживлення, відразу після використання і перед чищенням.



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

– Для зменшення ризику отримання опіків, виникнення пожежі, ураження електричним струмом або травм:

- \* Переконайтеся, що напруга в електромережі (розетці) відповідає номінальній напрузі двигуна приладу.
- \* Використовуйте цей пристрій лише за прямим призначенням, як описано в цьому посібнику з експлуатації. Використовуйте тільки ті девайси і аксесуари, які рекомендовані виробником і описані в цьому керівництві по експлуатації.
- \* Для від'єднання від електромережі поверніть всі органи управління в положення «вимкнено» («0»), потім вийміть вилку з розетки.
- \* Відключіть вилку електроживлення від розетки або вимикайте прилад, коли виконуєте будь-які регулювання в області голки, такі як заправка голки або запетлювача, заміна голки, заміна голкової пластинки або заміна притискної лапки і т.д.
- \* Завжди відключайте прилад від електричної розетки при знятті кришок, змашуванні або при будь-яких інших налаштуваннях, згаданих в керівництві по експлуатації.
- \* Не намагайтеся регулювати ремінь двигуна самостійно. Зверніться до найближчого сервісного центру, якщо буде потрібно будь-яка настройка.
- \* Не відключайте вилку з розетки, потягнувши за шнур. Щоб відключити, потрібно потягнути за штепсель, а не за шнур.
- \* Користуйтеся ножним контролером (педаллю) обережно і не кидайте його на підлогу. Будьте уважні і не кладіть нічого зверху на педаль.
- \* Завжди використовуйте цілу голкову пластину без будь-яких пошкоджень. Пошкоджена пластина може привести до поломки голки.
- \* Не використовуйте погнуті або пошкоджені голки.
- \* При шитті тримайте пальці подалі від усіх рухомих частин. Особлива обережність потрібна в області голки швейної машини.
- \* Не тягніть і не штовхайте тканину під час шиття. Це може привести до поломки голки.
- \* Для підйому і переміщення приладу використовуйте тільки спеціальну ручку на корпусі.
- \* В жодному разі не працюйте на машині, якщо у неї пошкоджений шнур або вилка, якщо вона не працює належним чином, якщо вона впала, її пошкодили або вона потрапила в воду. Поверніть машину до найближчого авторизованого дилера або в сервісний центр для перевірки, ремонту, електричного або механічного регулювання.
- \* В жодному разі не працюйте на машині з заблокованими повітряними отворами. Тримайте вентиляційні отвори машини і ножної педалі вільними від скупчення ворсу, пилу і пухкої тканини.
- \* Ніколи не кидайте і не вставляйте будь-які предмети в отвори.

- \* Не використовуйте на відкритому повітрі.
- \* Не працюйте там де використовуються аерозольні продукти або кисень.
- \* Не дозволяйте використовувати в якості іграшки. Необхідно приділяти пильну увагу, коли машина використовується дітьми або поруч з ними.
- \* Не залишайте виріб або пластиковий корпус машини під прямим сонячним світлом. Крім того, не зберігайте прилад в дуже теплому або вологому місці.
  
- \* Не торкайтеся до машини, а також до педалі і шнура електроживлення вологою рукою, вологою тканиною або чим-небудь мокрим.
- \* Не підключайте шнур живлення до одного з безлічі шнурів (трійники, подовжувачі тощо), підключених до однієї розетки з адаптерами.
- \* Використовуйте машину на плоскому та стійкому столі.
- \* Перед експлуатацією машини обов'язково закрийте кришку рукавної консолі та кришку запетлювача.
- \* Тримайте лапку і голки подалі від дітей.
- \* Не розбирайте та не ремонтуйте машину самостійно.
- \* Обов'язково вимикайте живлення кнопкою і відключайте вилку від мережі електроживлення перед тим, як проводити будь-які профілактичні роботи з машиною, як зазначено в керівництві користувача.
  
- \* Цим приладом можуть користуватися діти у віці від 8 років і старше, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з браком досвіду і знань, якщо їм дали нагляд або інструкції щодо безпечного використання приладу і переконались в їх розумінні з пов'язаними з цим небезпеками. Діти не повинні грати з приладом. Чистка та технічне обслуговування приладу не повинні проводитися дітьми без нагляду.

## ЗБЕРЕЖІТЬ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ

Обслуговування повинно виконуватися уповноваженим представником сервісної служби.

**Цей продукт не призначений для промислового використання.**

для ЄВРОПЕЙСЬКИХ І ПРИЛЕГЛИХ ДО НИХ КРАЇН:

Машини для Великобританії і деяких інших країн з аналогічними стандартами проводки поставляються із заводу без штепсельної вилки для підключення до електромережі. Дроти в середені мережевого шнура пофарбовані у відповідності з наступним кодом кольори.

Синій: нуль (N)    Коричневий: фаза (L)

Оскільки кольори дротів в мережевому шнурі даного пристрою можуть не відповідати кольоровим міткам, що позначає клеми у вашій вилці, дійте наступним чином:

Дріт, пофарбований в синій колір, повинен бути підключений до клеми, позначеної буквою N або забарвленої в чорний колір. Дріт, який пофарбований в коричневий колір, повинен бути підключений до клеми, позначеної буквою L або забарвленої в червоний колір. Якщо 13 ампер. (BS 1363) використовується вилка, 3 Амп. Запобіжник повинен бути встановлений, або, якщо використовується вилка будь-якого іншого типу, 5 ампер. Запобіжник повинен бути встановлений або в вилці, або в адаптері, або на розподільчому щитку.

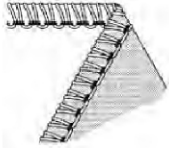
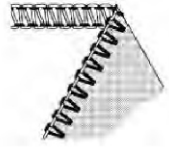
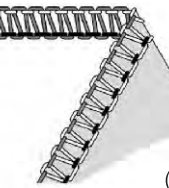
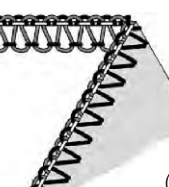
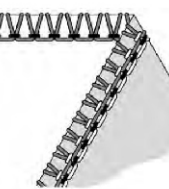
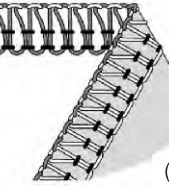
Жоден шнур не повинен бути підключений до клеми заземлення трьохконтактного роз'єму.

# ЗМІСТ

	Стр		Стр
1. Вибір строчок .....	5		
2. Справочна таблиця .....	6		
3. Аксесуари .....	7		
4. Інформація про голки .....	7	22. Початок і завершення строчки .....	30
5. Основні частини .....	8	•Початок прошивання строчки .....	30
6. Як відкрити кришку запетлювача .....	9	•Завершення прошивання строчки .....	30
7. Основні елементи під кришкою запетлювача .....	9	23. Рекомендоване налаштування натягу ниток... 31	
8. Підготовка перед шиттям .....	9	1) 2-х нитковий шов з загорнутим краєм_ _ _ _ 31	
9. Підготовка до заправки нитки .....	10	2) 2-х нитковий роликівий шов .....	32
•Установка утримувача котушок .....	10	3) 3-х нитковий оверлочний шов .....	33
10. Як зняти і встановити голки .....	11	4) 3-х нитковий шов - Flatlock .....	34
•Зняття голки .....	11	5) 3-х нитковий шов з загорнутим краєм .....	35
•Установка голки.....	11	6) 4-х нитковий оверлочний шов .....	36
11. Заправка машини .....	12	24. Як шити роликівий шов .....	37
•Схема заправки ниток .....	12	1) а. 2-х нитковий шов з загорнутим краєм .....	38
•Роз'яснення колірних позначень .....	12	b. 2-х нитковий роликівий шов .....	38
•Правильна заправка машини .....	12	2) а. 3-х нитковий роликівий шов .....	39
1) Заправка верхнього запетлювача (помаранчевий) .....	12	b. 3-х нитковий роликівий шов з загорнутим краєм .....	39
2) Заправка нижнього запетлювача (жовтий) .....	14	25. Види строчок і види швейних технік .....	41
3) Заправка правої голки (зелений) .....	16	•Як шити плоский декоративний шов .....	41
4) Заправка лівої голки (синя).....	18	•Як шити потаємний оверлочний шов .....	43
•Важлива інформація про заправку ниток .....	19	•Як шити "защипи" .....	43
12. Як замінити / натягнути нитку .....	20	•Проходження прямих кутів .....	44
13. Регулювання довжини стібка .....	21	•Як розташувати булавку на тканині .....	45
14. Регулювання ширини стібка .....	21	•Закріплення прошитого шва .....	45
•Регулювання ширини шляхом зміни положення голки .....	21	•Як зробити шов міцніше .....	46
•Регулювання ширини за допомогою ручки регулювання .....	21	•Плетіння "ланцюжком" .....	46
15. Як відрегулювати тиск притискної лапки ...	22	26. Технічне обслуговування машини .....	47
16. Диференційна подача (Якщо на вашій машині є цей пристрій).....	23	•Чистка машини .....	47
•Збірка матеріалу .....	23	•Змащування машини .....	47
•Розтягіння матеріалу .....	24	•Як замінити нерухомий ніж.....	48
17. Як відключити рухомий верхній ніж .....	25	27. Таблиця усунення несправностей .....	49
18. Перетворення верхнього запетлювача в розкладчик .....	26	28. Таблиця відповідності: тканина/нитка/голка. 50	
19. Вільний рукав .....	27	29. Специфікація .....	51
20. Оверлочні стандартні і роликівий шви .....	28		
•Стандартні оверлочні шви .....	28		
•Роликівий шов .....	28		
21. Пробна строчка перед початком шиття і перевірка формування "ланцюжка" .....	29		

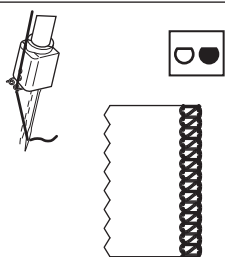
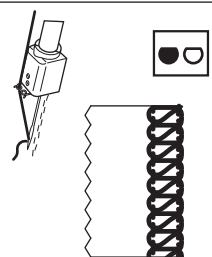
## 1. ВИБІР СТРОЧОК

Ця машина здатна робити різні типи строчок відповідно до комбінацій положень голки, методів заправки нитки, регулювання натягу.

Види строчок		Сторінка
1. 2-х нитковий роликівий шов	 <p>(502)</p>	1-но голкова 2-х ниткова строчка використовується для легких або в'язаних тканин. Крім того, ширина шва оверлока 3,5 мм і 5,7 мм може бути змінена шляхом зміни положення голки.*
2. Стандартний 2-х нитковий роликівий шов	 <p>(503)</p>	1-но голкова 3-х ниткова строчка використовується для шиття вузьких роликівих або декоративних швів. Крім того, шляхом зміни положення голки можна отримати ширину оверлочного шва 3,5 мм і 5,7 мм.*
3. 3-х нитковий шов	 <p>(504)</p>	1-но голкова 3-х ниткова строчка використовується для обробки і пошиття звичайних тканин. Крім того, ширина шва оверлока 3,5 мм і 5,7 мм може бути змінена шляхом зміни положення голки.*
4. 3-х нитковий плоский шов (Flatlock)	 <p>(505)</p>	1-но голкова 3-х ниткова строчка використовується для прошивання стиків, а також для декоративної строчки за допомогою декоративної нитки. Крім того, ширину плоского шва (Flatlock) 3,5 мм і 5,7 мм можна регулювати, шляхом зміни положення голки.*
5. 3-х нитковий роликівий шов	 <p>(506)</p>	1-но голкова 3-х ниткова строчка використовується для шиття вузьких роликівих або декоративних швів. Крім того, шляхом зміни положення голки можна отримати ширину оверлочного шва 3,5 мм і 5,7 мм.*
6. 4-х нитковий шов	 <p>(514)</p>	2-х голкова 4-х ниткова строчка - ідеально підходить для еластичних тканин середньої і важкої ваги, таких як подвійні трикотажні вироби та одяг для плавання.*

\* Залежно від використовуваного положення голки, ця машина може шити 3-ниткову стандартну ширину 3,5 мм, а також шов шириною 5,7 мм.

Крім того, для обробки важких тканин ширину шва можна ще збільшити, повернувши ручку регулювання ширини шва. (див. стр. 21)

Ширина шва	3.5mm	5.7mm
Голка	Права голка	Ліва голка
Регулятор натягу голкової нитки	Зелений	Синій
		

## 2. СПРАВОЧНА ТАБЛИЦЯ

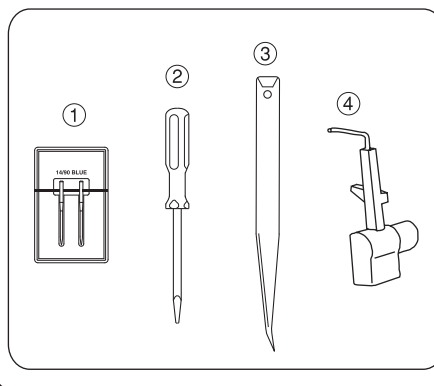
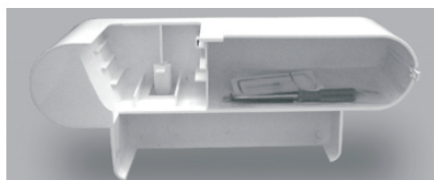
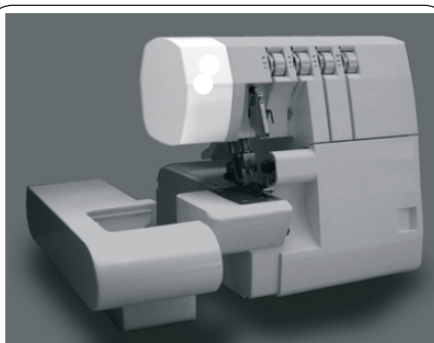
Види строчок		Положення голки	Диск регулювання натягу нитки: - являє собою показник значень, тобто усереднені параметри для використовуваних матеріалів, такі як - тканина середньої щільності і нитка #80					Сторінка
			Синій	Зелений	Оранжевий	Жовтий	Верхній запетлювач або розкладчик	
1	1. 2-х нитковий роликівий шов	3.5mm 		4.0		2.0	Розкладчик	31
		5.7mm 	3.5			1.0	Розкладчик	
2	2. Стандартний 2-х нитковий роликівий шов	3.5mm 		0.5		6.0	Розкладчик	32
		5.7mm 	0.5			5.0	Розкладчик	
3	3. 3-х нитковий шов	3.5mm 		3.0	3.0	3.0	Верхній запетлювач	33
		5.7mm 	3.0		3.0	3.0	Верхній запетлювач	
4	4. 3-х нитковий плоский шов (Flatlock)	3.5mm 		0.5	5.0	7.0	Верхній запетлювач	34
		5.7mm 	0.5		5.0	7.0	Верхній запетлювач	
5	5. 3-х нитковий роликівий шов	3.5mm 		3.0	1.0	7.0	Верхній запетлювач	35
		5.7mm 	5.0		0	8.5	Верхній запетлювач	
6	6. 4-х нитковий шов		3.0	3.0	3.0	3.0	Верхній запетлювач	36

При збільшенні значення на регуляторі натягу, збільшується й натяг нитки. Налаштування натягу, показані на цій сторінці, а також в керівництві по експлуатації, є рекомендованими значеннями. Налаштуйте натяг нитки відповідно до тканини і розміра використовуваної нитки. Для досягнення найкращих результатів робіте регулювання натягу з невеликими приростами, що не перевищують половину числа за раз.

### 3. АКЕСУАРИ

Акcesуари знаходяться в футлярі для акcesуарів.

	M3335
1 Набір голок	1
2 Викрутка (маленька)	1
3 Пінцет	1
4 Конвертер (2-нитковий перетворювач)	1



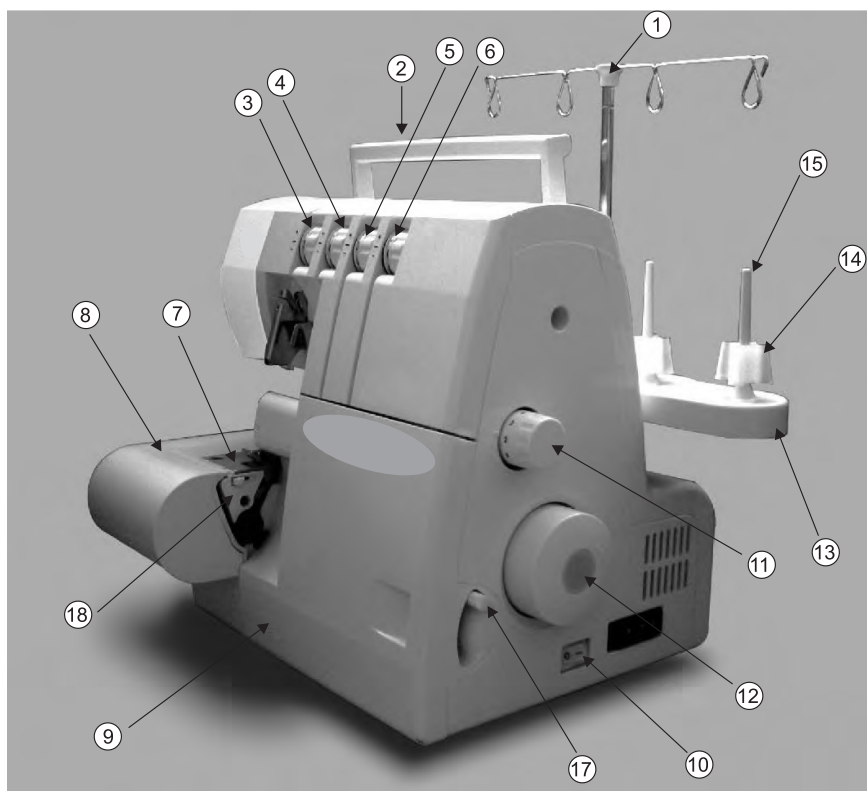
### 4. ІНФОРМАЦІЯ ПРО ГОЛКИ

- Голка розміром 90/14 входить в комплект стандартної поставки.
- Голки розміром 100/16 призначені для важких тканин. Рекомендується міняти розмір голок для роботи на більш легких тканинах. Будь ласка, перейдіть на сторінку 50, щоб знайти більше інформації про зв'язок між тканиною, нитками і голкою.
- В екстрених випадках може використовуватися стандартна голка. Однак, якщо рекомендована настройка натягу не буде переналаштована, може статися пропуск стібків.

	голка
Доступні розміри	80/11 90/14 100/16

## 5. ОСНОВНІ ЧАСТИНИ

1. Нитконаправляюча антена
2. Ручка для перенесення
3. Регулятор натягу лівої голкової нитки (синій)
4. Регулятор натягу правої голкової нитки (зелений)
5. Регулятор натягу верхньої нитки запетлювача (помаранчевий)
6. Регулятор натягу нижньої нитки запетлювача (жовтий)
7. Голкова пластина
8. З'ємний рукав
9. Кришка запетлювача
10. Вимикач живлення і підсвічування
11. Регулятор довжини стібка
12. Махове колесо
13. Підставка бабіностійки
14. Фіксатор катушки
15. Стрижень для катушки
16. Важіль підйому лапки
17. Регулятор дефірінційної подачі матеріалу (тільки для моделі КР168)
18. Опорна пластина ширини строчки



## 6. Як відкрити кришку запетлювача

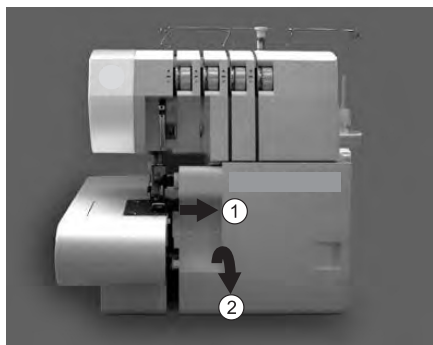


Увага :  
Переконайтеся, що живлення вимкнено.

- Відтягніть кришку вправо до упору 1 .
- Потягніть кришку вниз на себе 2 .

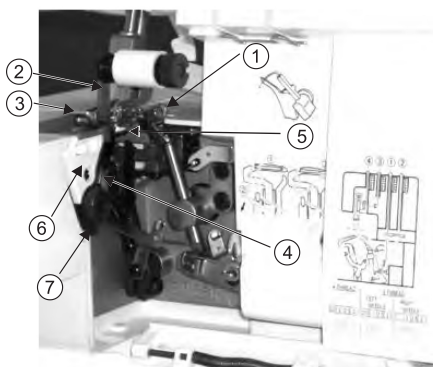


Увага:  
Переконайтеся, що кришка запетлювача  
закрита під час шиття.



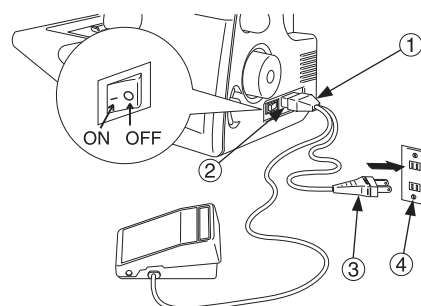
## 7. Основні елементи під кришкою запетлювача

1. Верхній запетлювач
2. Рухомий верхній ніж
3. Лапка
4. Нерухомий нижній ніж
5. Нижній запетлювач
6. Ручка регулятора ширини шва
7. Регулювання ширини шва



## 8. Підготовка перед шиттям

- Підключіть штекер 1 до роз'єм машини 2.
- Підключіть вилку 3 до електричної розетки 4.
- Вимикач:  
Натисніть — для положення "ON".  
Натисніть O для положення "OFF".
- Щоб запустити машину і контролювати швидкість, натисніть на педаль.
- Чим сильніше ви натискаєте на педаль, тим швидше машина буде шити.
- Щоб зупинити машину, просто приберіть ногу з педалі.



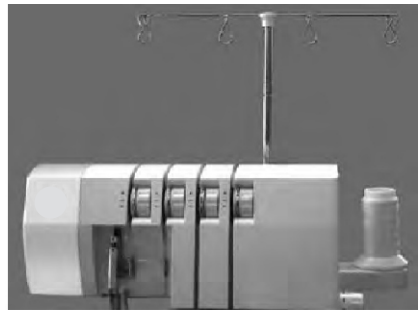
**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:**  
Використовуйте тільки ножний  
контролер (педаль), який йде в  
комплекті до цієї машини.

## 9 . Підготовка до заправки нитки

### Установка утримувача катушок

- Ця машина постачається з утримувачем катушок і нитконаправляючою антеною
- Висуньте антену ниткопрямувача.
- Коли антена вийде на максимум, ви почуєте характерне клацання.
- Відцентруйте нитконаправляючу антену над катушками.
- Розмістіть катушки поверх конусних адаптерів на утримувачі.

Примітка: Машина має захист від сплутування ниток



## 10. Як зняти і встановити голки

### Зняття голки



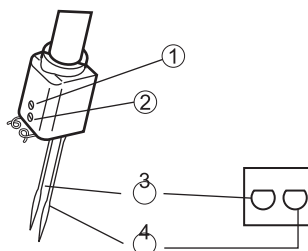
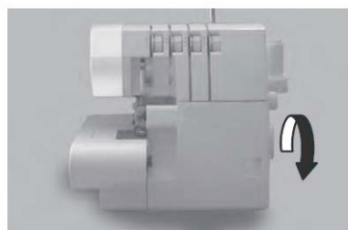
Увага:  
Переконайтеся, що живлення вимкнено  
перед тим як робити заміну голок .

- Поверніть махове колесо на себе, поки голка не опиниться в самому верхньому положенні.

- Послабте, за допомогою маленької викрутки, але не знімайте регулювальний гвинт голки.

1. Регулювальний гвинт лівої голки
2. Регулювальний гвинт правою голки
3. Ліва голка
4. Права голка

- Вийміть голки.



### Установка голки



Увага :  
Переконайтеся, що живлення вимкнено  
перед тим як робити заміну голок .

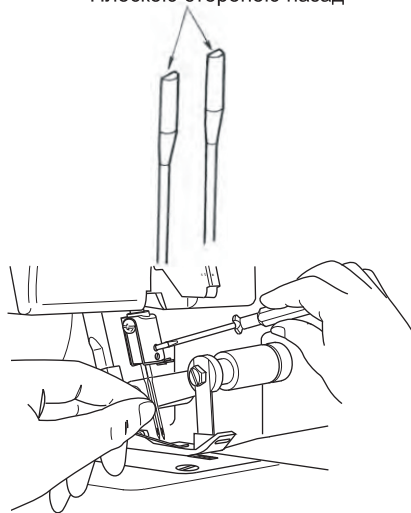
- Тримайте голку плоскою стороною колби від себе.
- Вставте голку в голкотримач до упору.
- Надійно затягніть регулювальний гвинт голки.

Примітка:

\* Зверніться до сторінки 7 за  
додатковою інформацією щодо голок.

\* Від'єднайте з'ємний рукав, якщо Вам  
важко витягти і замінити голку.

Плоскою стороною назад



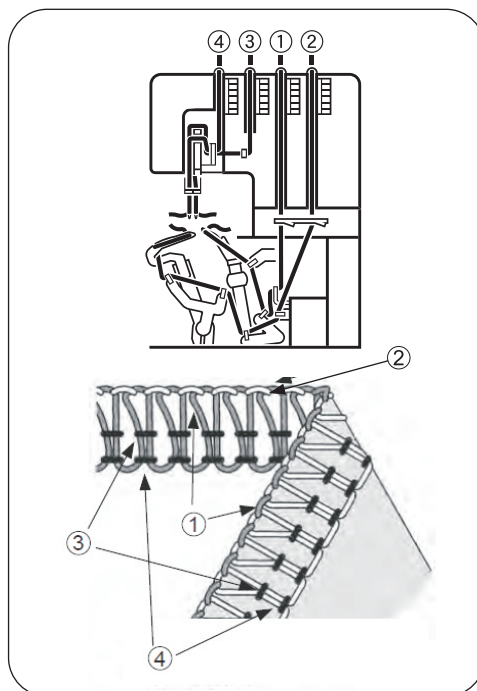
## 11. Заправка машини

### Схема заправки ниток

- Кольорова схема заправки знаходиться на зворотному боці кришки запетлювача для швидкого ознайомлення.
- Заправте машину по порядку від 1 до 4, як показано.

### Роз'яснення колірних позначень

1. Верхня нитка запетлювача... помаранчовий
2. Нижня нитка запетлювача.... жовтий
3. Права голкова нитка..... зелений
4. Ліва голкова нитка..... синій



### Вірна заправка машини

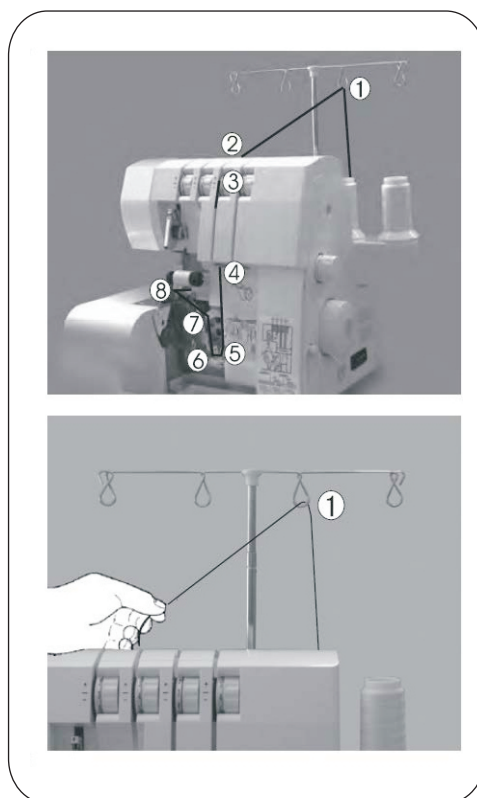


Увага :  
Переконайтеся, що живлення відключено.

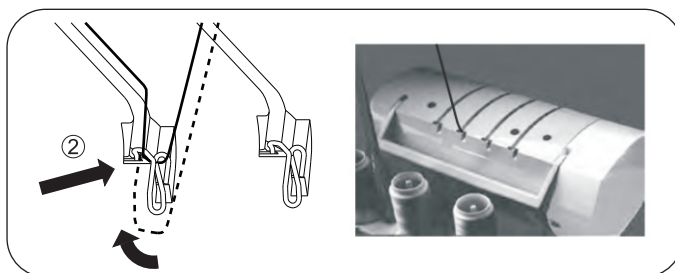
#### 1) Заправка верхньої нитки запетлювача (помаранчовий)

- Заправте верхній запетлювач, як зазначено 1 ~ 8 .

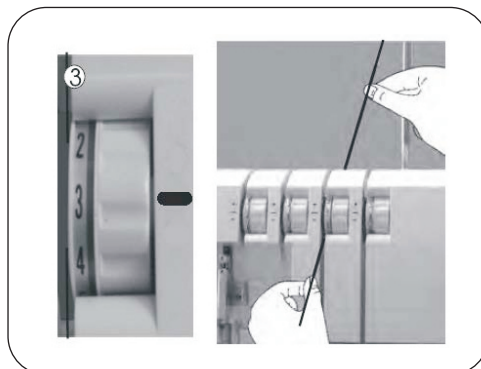
- Пропустіть нитку ззаду на перед через ниткопрямувач 1 .



- Заправте нитку у ниткопрямувач на верхній кришці, потягнувши її вниз, поки вона не зісковзне під ниткопрямувач 2.



- Утримуючи нитку пальцем, пропустіть її між натяжними дисками і витягніть нитку вниз, переконайтесь, що вона правильно розташована між натяжними дисками 3.

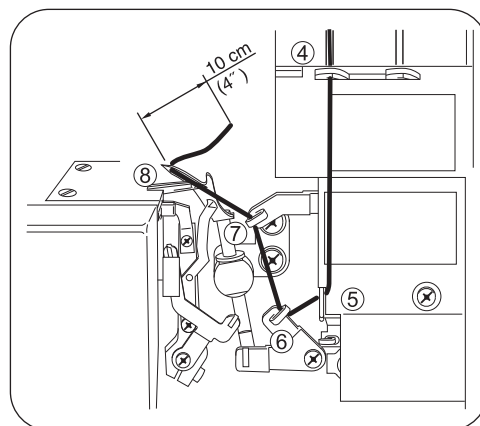


- Заправте нитку запетлювача в машину, слідуєчи згідно з направляючими помаранчового кольору (4 ~ 7).

- Протягніть через отвір у верхньому запетлювачі зпереду назад 8.

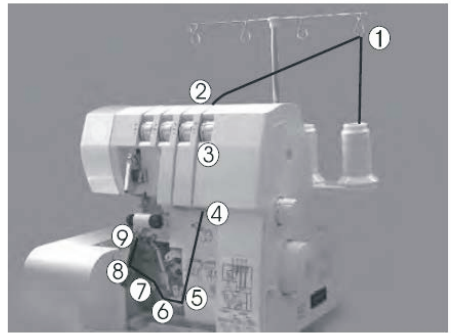
Примітка: Використовуйте пінцет, наданий в наборі аксесуарів, щоб допомогти собі в заправці запетлювача.

- Витягніть приблизно 10 см (4 дюйма) нитки через запетлювач і помістіть нитку в задню частину голкової пластини.

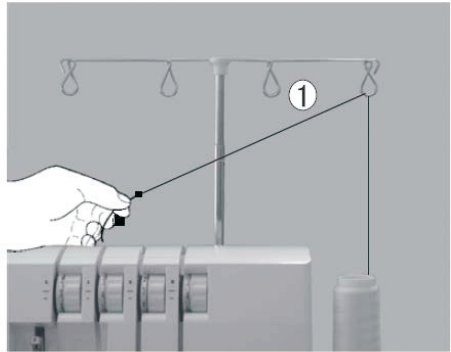


## 2) Заправка нижньої нитки запетлювача (жовтий)

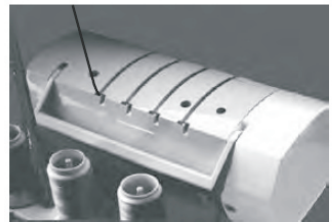
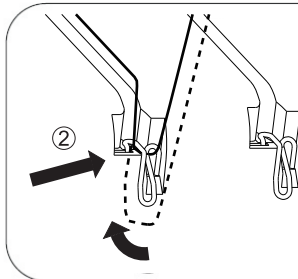
- Заправте нижній запетлювач, по кроках 1 ~ 9.



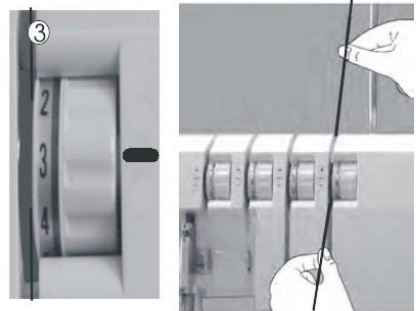
- Пропустіть нитку ззаду наперед через ниткопрямувач 1.



- Заправте нитку в ниткопрямувач верхньої кришки, потягнувши її вниз, поки вона не зісковзне під ниткопрямувач 2.



- Утримуючи нитку пальцем, пропустіть її між натяжними дисками і витягніть нитку вниз, переконайтеся, що вона правильно розташована між натяжними дисками 3.



- Повертайте махове колесо на себе, до тих пір поки нижній запетлювач не опиниться в крайньому правому положенні.

- Заправте нитку запетлювача в машину, слідуючи згідно з направляючими жовтого кольору 4 ~ 7.

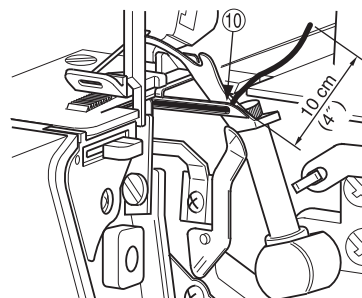
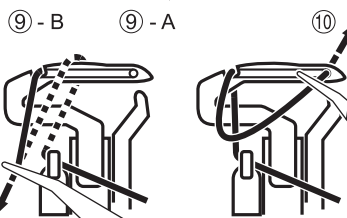
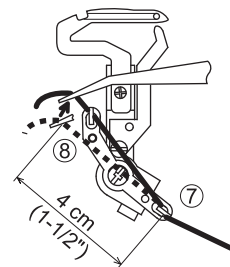
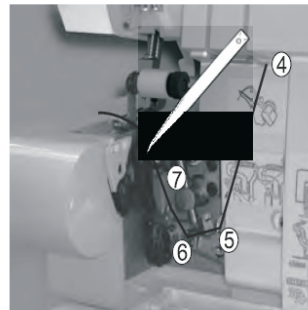
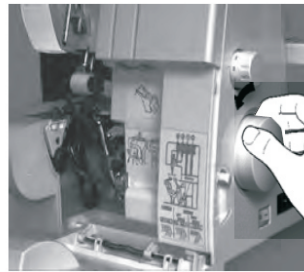
**Примітка:** Використовуйте пінцет, наданий в наборі аксесуарів, щоб допомогти собі в заправці запетлювача.

- Протягніть нитку пінцетом на 4 см (1-1 / 2 дюйма) від ниткопрямувача 7.
- Помістіть нитку так, щоб вістря пінцета знаходилося трохи під і зліва від ниткопрямувача 8.
- Потягніть нитку вгору і в ниткопрямувач 8.

- Проведіть нитку позаду і над верхнім кінцем лівого запетлювача 9-А.
- Потім обережно потягніть його вниз, щоб він прослизнув в щілину запетлювача 9-В.
- Візьміть нитку і пропустіть її через отвір в кінці запетлювача 10.

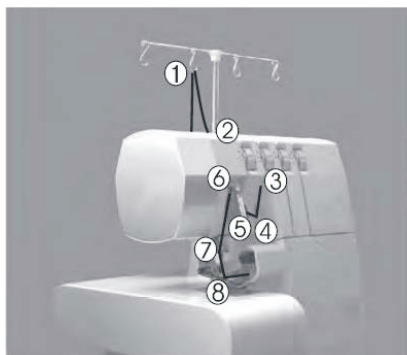
**Примітка:** Використовуйте пінцет, наданий в наборі аксесуарів, щоб допомогти собі в заправці запетлювача.

- Нитка повинна бути розташована в канавці нижнього запетлювача.
- Протягніть близько 10 см (4 дюйма) нитки через запетлювач і помістіть її поверх верхнього запетлювача і задньої частини голкової пластини.

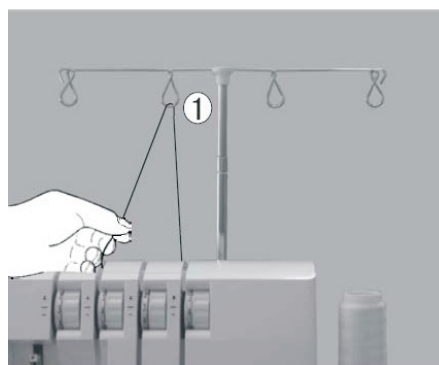


### 3) Заправка правої голки (зелений)

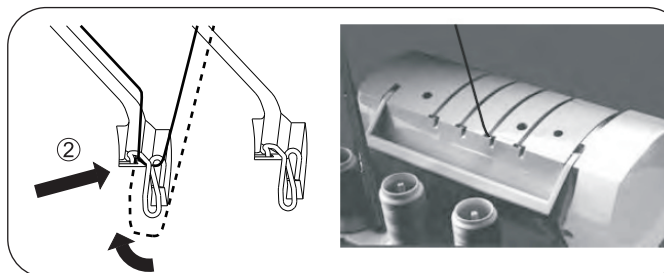
- Заправте праву голку по кроках 1 ~ 8 .



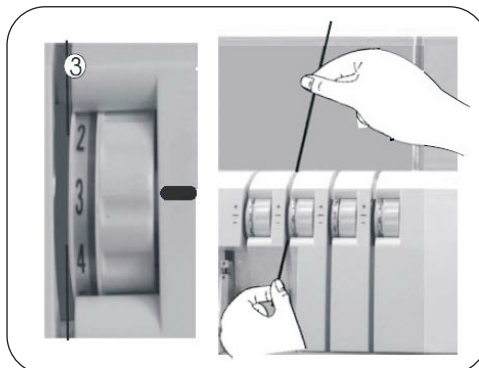
- Пропустіть нитку ззаду наперед через ниткопрямувач 1.



- Заправте нитку в ниткопрямувач верхньої кришки, потягнувши її вниз, поки вона не зісковзне під ниткопрямувач 2 .

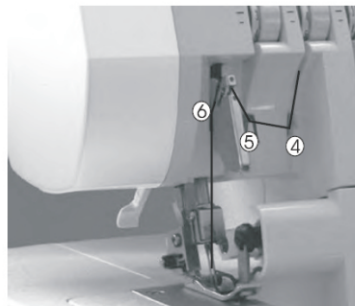


- Утримуючи нитку пальцем, пропустіть її між натяжними дисками і витягніть нитку вниз, переконайтеся, що вона правильно розташована між натяжними дисками 3 .



- Продовжіть заправку нитки по кроках 4 ~ 7 .

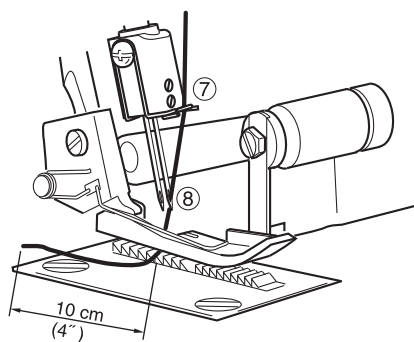
**Примітка:** Обов'язково пропустіть нитку через верхній шлях ниткопрямувача 6 .



- Заправте нитку у вушко правої голки 8.

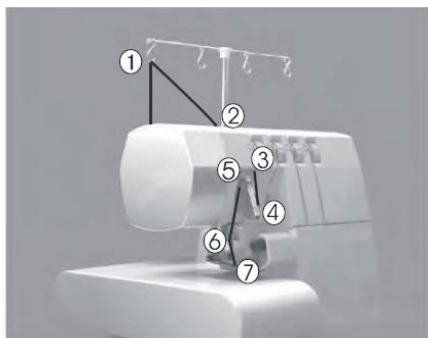
**Примітка:** Використовуйте пінцет, наданий в наборі аксесуарів, щоб допомогти собі в заправці нитки.

- Простягніть близько 10 см (4 дюйма) нитки через вушко голки, щоб нитка вільно звисала.
- Помістіть нитку під притисну лапку і витягніть її назад.

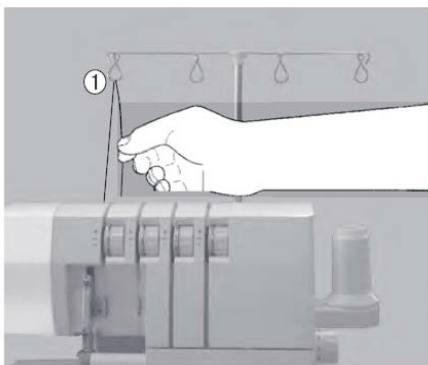


#### 4) Заправка лівої голки (синя)

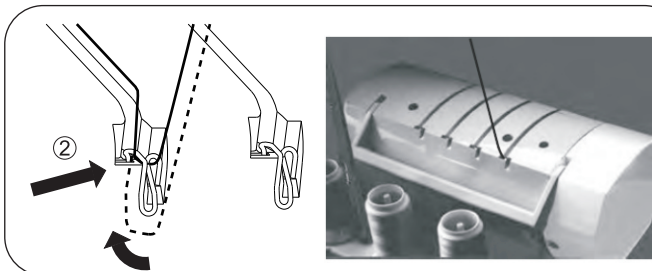
- Заправте ліву голку, по кроках 1 ~ 7.



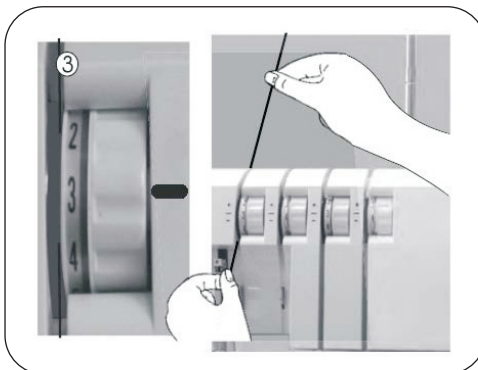
- Пропустіть нитку ззаду на перед через ниткоспрямовувач 1.



- Заправте нитку в ниткоспрямовувач верхньої кришки, потягнувши її вниз, поки вона не зісковзне під ниткоспрямовувач 2.

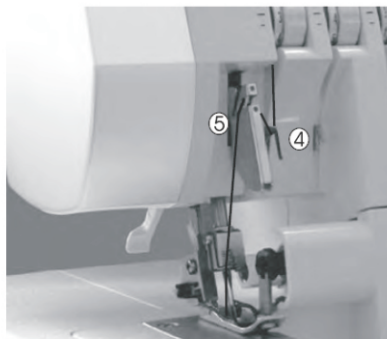


- Утримуючи нитку пальцем, пропустіть її між натяжними дисками і витягніть нитку вниз, переконайтеся, що вона правильно розташована між натяжними дисками 3.



- Продовжіть заправку нитки по кроках 4 ~ 6 .

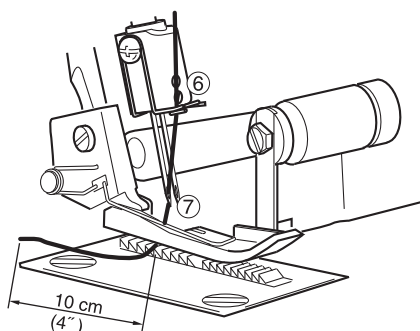
Примітка: Обов'язково пропустіть нитку через нижній шлях ниткоспрямовувача 5.



- Заправте нитку у вушко лівої голки 7.

**Примітка:** Використовуйте пінцет, наданий в наборі аксесуарів, щоб допомогти собі в заправці нитки.

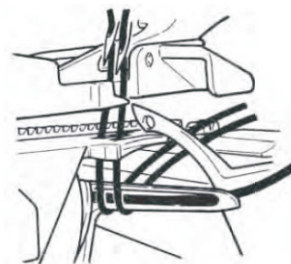
- Простягніть близько 10 см (4 дюйма) нитки через вушко голки, щоб нитка вільно звисала.
- Помістіть нитку під притискну лапку і витягніть її назад.



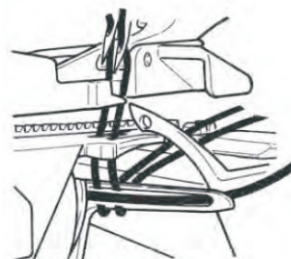
### Важлива інформація про заправку ниток

- Завжди заправляйте голку (голки) в останню чергу, щоб не пошкодити нижній запетлювач.
- Якщо нижня нитка запетлювача не заправлений;
  - 1) Вийміть нитку з голки
  - 2) Заправте нижню нитку петлителя
  - 3) Заправте нитку в голку (голки)

Вірний варіант

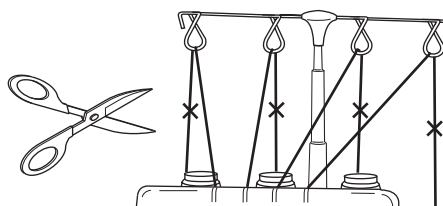


Невірний варіант

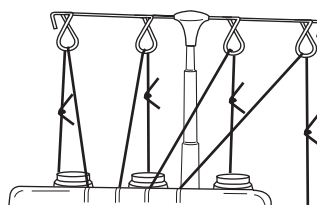


## 12. Як замінити / нітягнути нитку

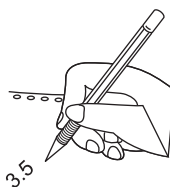
- Щоб змінити тип або колір нитки, обріжте нитку біля котушки.



- Помістіть нову нитку на бобіностійку.
- Зв'яжіть нову нитку і стару нитку між собою.
- Відріжте хвостики ниток залишивши кінчики до 2 ~ 3 см (1 дюйм) в довжину. Якщо обрізати занадто коротко, нитки можуть розв'язатися.



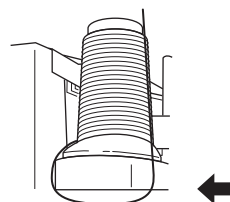
- Добре потягніть обидві нитки, щоб перевірити надійність вузла.



- Зверніть увагу на налаштування шкали натягу нитки.

- Поверніть регулятори натягу вниз до упору.

- Простягніть нитки через машину по черзі.

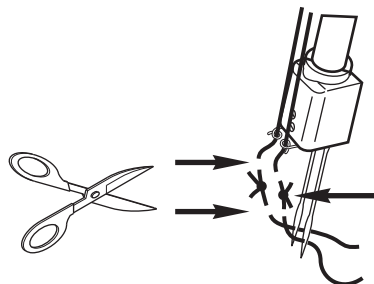


- Якщо нитки не тягнуться легко, перевірте, чи не сплутались вона на ниткопрямувачі або не закрутилися під утримувачем катушок.

- Протягуючи нитку через голку, **ЗУПИНІТЬСЯ**, коли вузол буде знаходитися перед голкою.

- Відріжте стару нитку і вставте нову в голку.

- Поверніть регулятори натягу до вихідних налаштувань.



### 13. Регулювання довжини стібка

- Регулятор довжини стібка повинен бути встановлений на 3 мм (1/8 дюйма) для більшості умов шиття.
- Відрегулюйте довжину стібка до 4 мм (5/32 дюйма) при пошитті важких тканин.
- Відрегулюйте довжину стібка до 2 мм (5/64 дюйма) при пошитті легких тканин, щоб отримати відмінні шви без зморшок.

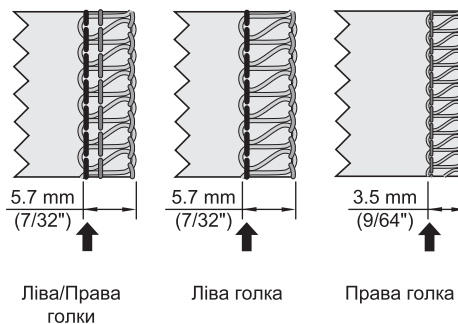


### 14. Регулювання ширини стібка

- Ширина шва може бути досягнута шляхом зміни положення голки, а також за допомогою ручки регулювання ширини.

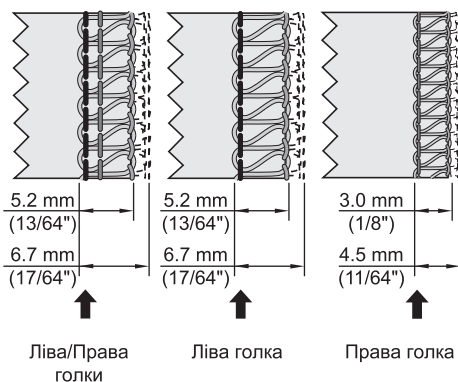
#### Регулювання ширини шляхом зміни положення голки

- Ширина шва може бути відрегульована шляхом зміни положення голки.
  - а) Коли використовується тільки ліва голка .....5.7 mm (7/32 дюйма)
  - б) Коли використовується тільки права голка .....3.5 mm (9/64 дюйма)



#### Регулювання ширини за допомогою ручки регулювання

- Використання ручки регулювання ширини шва дозволить корегувати подальше регулювання в межах діапазону шкали, показаної нижче.
  - а) Коли використовується тільки ліва голка .....5.2 ~ 6.7 mm (13/64 ~ 17/64 дюйма)
  - б) Коли використовується тільки права голка .....3.0 ~ 4.5 mm (1/8 ~ 11/64 дюйма)



## Регулятор ширини шва



### Увага:

Переконайтеся, що живлення вимкнено

- Відкриття кришки запетлювача полегшить регулювання.
- Відключення верхнього ножа полегшить регулювання (див. стор. 25)
- Відтягніть верхній ніж вправо і, утримуючи ніж в цьому положенні, поверніть ручку в сторону, щоб відрегулювати бажану ширину шва, використовуючи в якості орієнтира градуювання на голкової пластині.



### Увага:

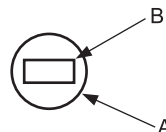
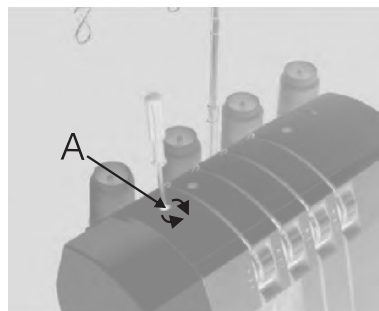
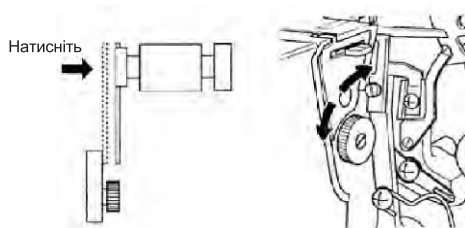
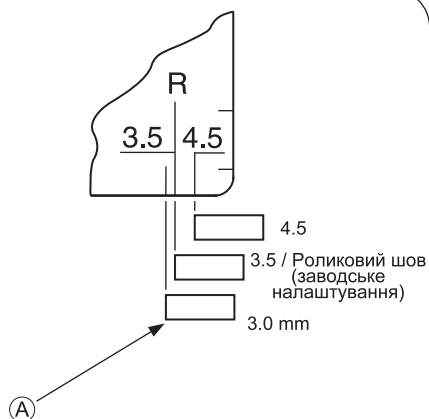
Завжди закривайте кришку запетлювача перед початком роботи.

## 15. Як відрегулювати тиск притискної лапки

- Тиск притискної лапки цієї машини попередньо відрегульовано на заводі відповідно до пошиття тканин середньої тяжкості.
- Більшість матеріалів не вимагають регулювання тиску притискної лапки, проте в деяких випадках регулювання необхідне при пошитті легких і важких тканин.
- У такому випадку вставте викрутку через отвір для доступу до регулювального гвинта (A) у верхній кришці і в паз (B) на гвинті регулювання тиску лапки і, при необхідності, поверніть регулювальний гвинт в потрібному напрямку.

**Примітка:** Поверніть регулювальний гвинт проти годинникової стрілки до упору в верхню кришку. Потім поверніть гвинт за годинниковою стрілкою на 6 обертів, це і буде стандартним тиском притискної лапки.

- Для легкої тканини ... Зменшити тиск
- Для важкої тканини ... Збільште тиск



## 16. ДИФЕРЕНЦІЙНА ПОДАЧА

### (Опційний пристрій)

- Диференційна подача - це система, яка «розтягує» або «збирає» тканину, коли передня частина подаючих зубів змінюється відносно задньої їх частини тим самим «розтягуючи» або «збираючи» матеріал.
- Коефіцієнт диференційної подачі варіюється від 1:0,7 до 1:2,0. Регулювання здійснюється за допомогою важеля регулювання диференціала, зображеного нижче.
- Використання диференціальної подачі дуже ефективно при обробці еластичних тканин і тканин, вирізаних по ухилу.
- Градація «1.0» - це настройка важеля регулювання диференційної подачі для пропорції 1:1.

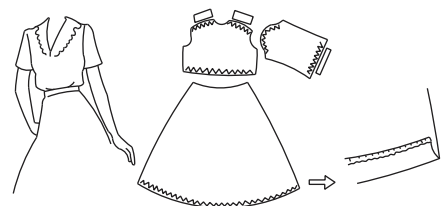
### Збірка матеріалу

- Присбирання матеріалу найбільш підходить для рукавів, сорочок, ліфів спереду і ззаду, Подолу спідниць і т.д.. З еластичних тканин, перед складанням в готовий виріб.

Для налаштування важеля регулювання диференціала подачі

- Встановіть ручку важеля регулювання диференційної подачі нижче позначки «1.0». Регулювання важеля залежить від матеріалу, а також від кількості зіброк матеріалу, тому встановіть ручку відповідно до типу тканини і протестуйте. Прошійте шматочок тієї ж самої тканини що використовується у виробі перед тим, як шити сам виріб.
- Коли регулятор швидкості подачі встановлений на «3» або більш, кількість подачі автоматично зміниться також на «3».

**Примітка:** Для нормального зшивання по краях встановіть ручку важеля регулювання диференціалу в положення «1.0».



## Розтяжіння матеріалу

- Розтяжіння матеріалу ідеально підходить для шиття декоративних комірів, рукавів, спідниць і т.д.. На еластичні тканинах.



Для налаштування важеля регулювання диференціалу подачі

- Встановіть важіль регулювання диференціалу вище позначки «1.0».

- Щоб пошити шов, прикладіть і м'яко натягніть тканину, злегка утримуючи шов спереду і ззаду притисної лапки.

### Примітка:

\* Якщо величина «розтягування» встановлена невірно по відношенню до зшивасмої тканини, тканина може зміститися в сторону від голки, що призведе до неправильного зшивання шва по краю. В цьому випадку переведіть важіль регулювання диференціалу подачі ближче до центральної мітки.

\* Обов'язково поверніть важіль регулювання диференційної подачі в положення «1.0» для нормального зшивання краю.

## 17. ЯК ВІДКЛЮЧИТИ РУХЛИВИЙ ВЕРХНІЙ НІЖ



**Увага :**  
Обов'язково відключіть живлення.

### Відключити рухливий ніж

- Поверніть махове колесо на себе і підійміть верхній ніж в крайнє верхнє положення.
- Відкрийте кришку запетлювача (стор. 9).
- Відтягніть важіль рухомого ножа вправо до упору.
- Повертайте ручку від себе, поки ніж не зафіксується в горизонтальному положенні (відключиться).

**Примітка:** якщо ніж зупиняється у верхньому положенні;

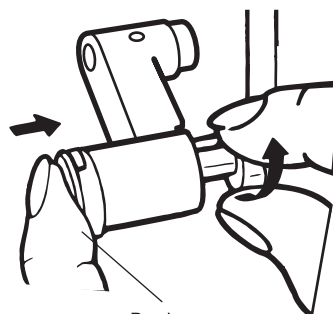
- \* Поверніть махове колесо на себе, поки ніж не очистить верх машини.
- \* Продовжуйте повертати ніж в горизонтальне положення.

### Встановіть рухливий ніж в робоче положення

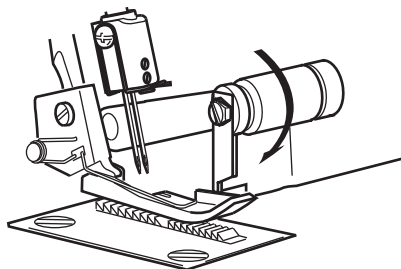
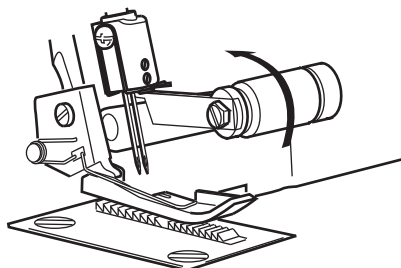
- Відкрийте кришку запетлювача і відтягніть важіль рухомого ножа вправо до упору.
- Повертайте ручку на себе, поки ніж не зафіксується у вертикальному положенні (робоче положення).



**Увага:**  
Завжди закривайте кришку запетлювача перед початком роботи.



Важіль рухомого ножа



## 18. Перетворення верхнього запетлювача в розкладчик



**Увага:**  
Обов'язково відключіть живлення .

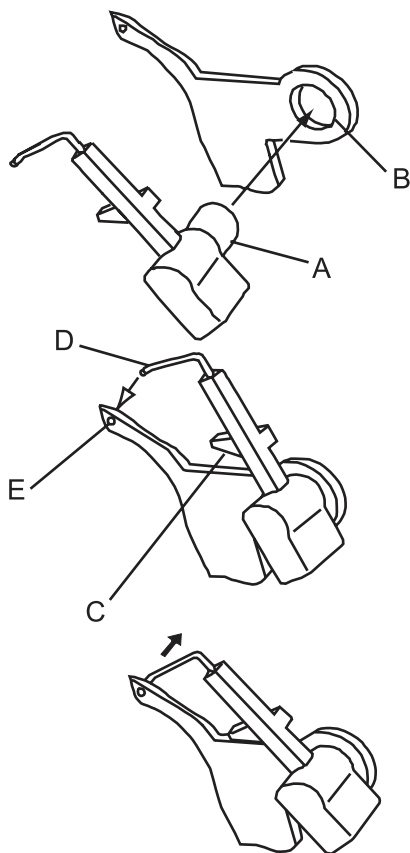
### Установка розкладчика

- Вставте штифт (А) розкладчика в отвір (В) верхнього запетлювача.
- Помістіть інсталяційний паз (С) на верхню поверхню запетлювача.
- Вставте кінчик розкладчика (D) в отвір (Е) верхнього важеля запетлювача.

### Зняття розкладчика

- Вийміть кінчик розкладчика (D) з отвору (Е) верхнього важеля запетлювача і зніміть розкладчик з запетлювача.

**Примітка:** Помістіть розкладчик назад в бокс для аксесуарів.

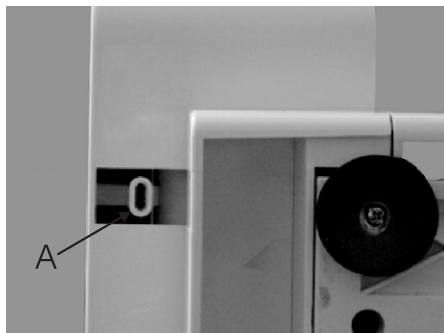


## 19. Вільний рукав

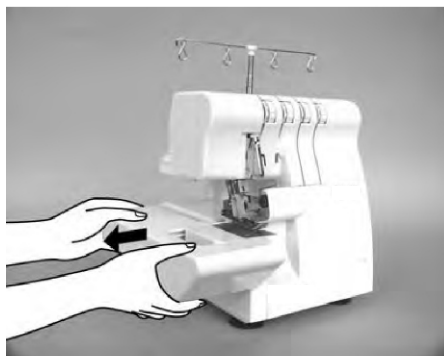
Щоб переобладнати машину в режим Вільного рукава, просто потягніть за з'ємну консоль і зніміть її.

### Зняття з'ємної консолі

- Натисніть кнопку (A), розташовану на нижній стороні корпусу і потім потягніть з'ємну консоль вліво і зніміть її з оверлока.



- Рукавна консоль особливо зручна при шитті у важкодоступних місцях, а також при обробці рукавів, горловин виробів або штангин.



- Помістіть виріб на рукавну консоль і приступайте до шиття.



### Установка з'ємної консолі

- Зіставте виступ на з'ємній консолі з канавкою на поверхні рукавної консолі і потягніть її вправо, поки язичок на з'ємній консолі (спереду) не защелкнеться в отворі рукавної консолі.

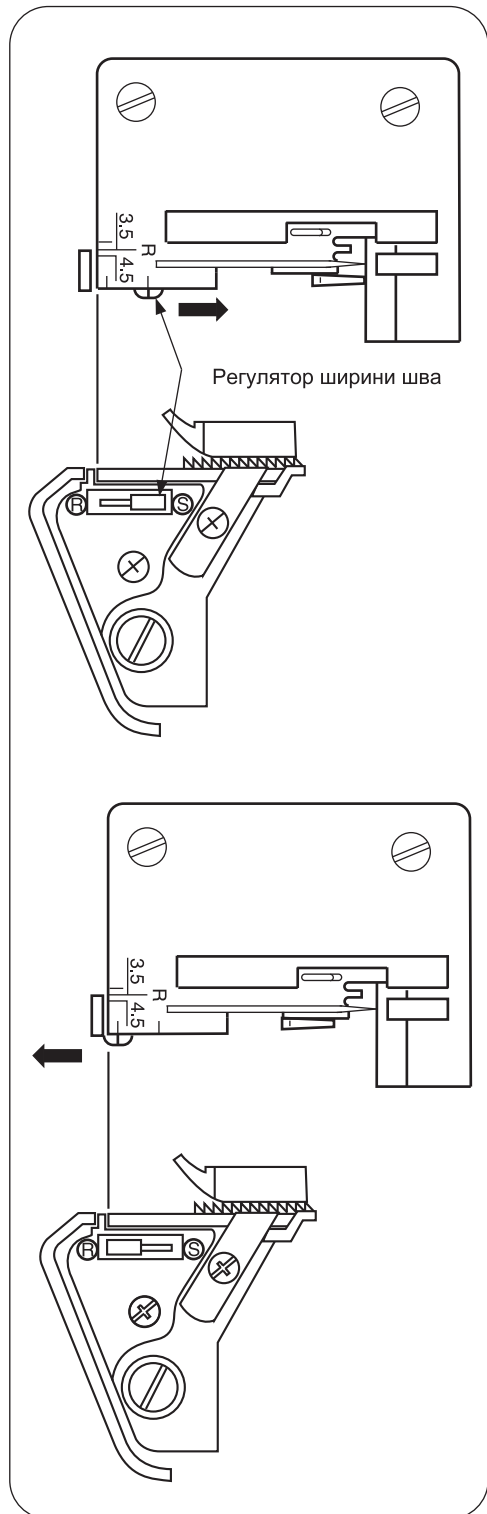


## 20. Оверлочні стандартні та роликові шви

### Стандартні оверлочні шви

- Встановіть регулятор ширини шва в положення "S", для цього рухайте регулятор ширини шва до необхідної позначки.

**Примітка:** Обов'язково переконайтеся, що регулятор ширини шва правильно і до упору встановлений в положення "S".



### Роликовий шов

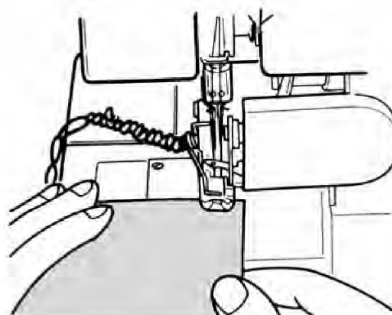
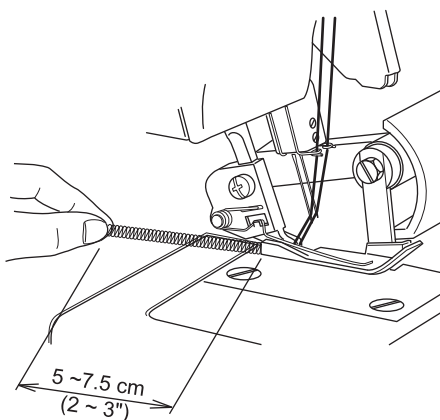
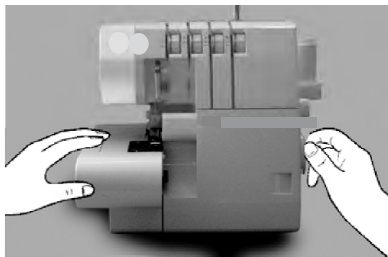
- Встановіть регулятор ширини шва в положення "R", для цього рухайте регулятор ширини шва до необхідної позначки.

**Примітка:** Обов'язково переконайтеся, що регулятор ширини шва правильно і до упору встановлений в положення "R".

## 21. Пробна строчка перед початком шиття і перевірка формування “ланцюжка”

- Коли в оверлок заправлені всі нитки, проведіть їх хвостики під лапку і відведіть їх назад так, як це показано на малюнку.
- Утримуйте хвостики ниток пальцями тим самим надаючи їм невеликий натяг.
- Прокрутіть махове колесо на 2-3 повних оберти, щоб сформувати рядок перед тим як починати шити від педалі.
- Опустіть притиску лапку.
- Продовжуйте утримувати хвостики ниток і при цьому плавно натискайте на педаль, поки довжина прошитої шва не складе 5 ~ 7,5 см (2 ~ 3 дюйма).
- Помістіть тканину під притиску лапку і прошийте тестовий зразок.

**Примітка:** Не тягніть тканину під час шиття, так як це може призвести до відхилення голки і її поломки.



## 22. Початок і завершення строчки

### Початок прошивання строчки

- Щоб почати прошивати шов на більшості тканин, спочатку підведіть нитку під притискну лапку, а потім відтягніть її назад.

- Злегка відтягніть нитки утримуючи їх пальцями за хвостики і опустіть притискну лапку, щоб почати шити.

- Продовжуйте утримувати хвостики ниток і при цьому плавно натискайте на педаль, поки довжина прошитого шва не складе 5 ~ 7,5 см (2 ~ 3 дюйма).

Помістіть тканину під притискну лапку і приступайте до шиття.

#### Примітка:

- \* Для важких або товстих тканин рекомендується використовувати голки ORGAN, розмір 100/16.
- \* Важкі або товсті тканини можуть важче просуватися, ніж легші тканини. У таких випадках почніть шиття з вирізання виїмки на початку шва на відстані близько 2,5 см від верхньої частини тканини і вздовж лінії шва.
- \* Підніміть притискну лапку і підійміть голки. Помістіть виїмку так, щоб верхній край тканини знаходився перед голками, а обрізний край став поряд з лезом.
- \* Опустіть притискну лапку і починайте шити.

### Завершення прошивання строчки

- Щоб закінчити шов, продовжуйте шити до кінця тканини і за її межами, поки не сформується ланцюжок з ниток.
- Обріжте нитку, залишивши не менше 3" дюймів (7,5 см) хвостика з ниток на кінці тканини.



## 23. Рекомендоване налаштування натягу ниток

1) 2-х нитковий шов з загнутих краєм

### Примітка:

\* Дані налаштування натягу несуть лише рекомендаційний характер.

\* Налаштування натягу залежать від;

- 1) Типу і товщини тканини
- 2) Розміру голки
- 3) Розмір, тип і склад волокон нитки

Прочитайте стор 26, щоб дізнатися як перетворити верхній запетлювач в розкладчик.

### Оптимальний баланс

Встановіть кожен регулятор натягу нитки відповідно до налаштувань, показаних зправа на малюнку, і прошійте пробний зразок тканини.



### Як збалансувати

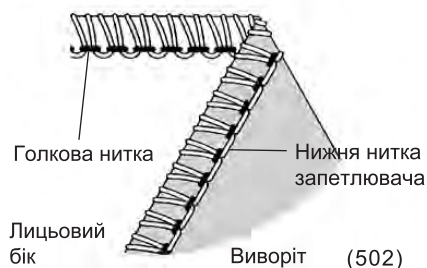
• Коли натяг нитки нижнього запетлювача занадто сильний, а натяг у голкової нитки занадто слабкий:

- Поверніть регулятор натягу нитки нижнього запетлювача (жовтий) в сторону меншого значення.
- Або поверніть регулятор натягу для нитки голки (синій або зелений) в сторону більшого значення.

• Коли натяг нитки нижнього запетлювача занадто слабкий:

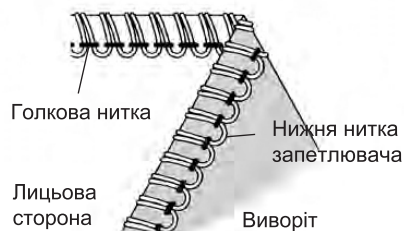
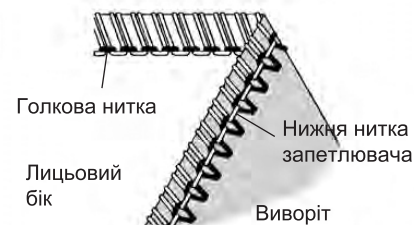
- Поверніть регулятор натягу нитки нижнього запетлювача (жовтий) в сторону більшого значення.

Положення голки		
Ширина шва	S	
Довжина стібка	2 ~ 4	
Розкладчик	Так	



Тип тканини	Регулятор натяжіння нитки			
	Синій	Зелений	Помаранчевий	Жовтий
Легкі	2.5		Розкладчик	1.0
Середні	3.5		Розкладчик	1.0
Тяжкі	4.0		Розкладчик	1.0

Тип тканини	Регулятор натяжіння нитки			
	Синій	Зелений	Помаранчевий	Жовтий
Легкі		2.5	Розкладчик	2.0
Середні		4.0	Розкладчик	2.0
Тяжкі		5.0	Розкладчик	2.0



2) 2-х нитковий роликний шов

**Примітка:**

\* Дані налаштування натягу несуть лише рекомендаційний характер.

\* Налаштування натягу залежать від;

- 1) Типу і товщини тканини
- 2) Розміру голки
- 3) Розмір, тип і склад волокон нитки


Прочитайте стор 26, щоб дізнатися як перетворити верхній запетлювач в розкладчик.

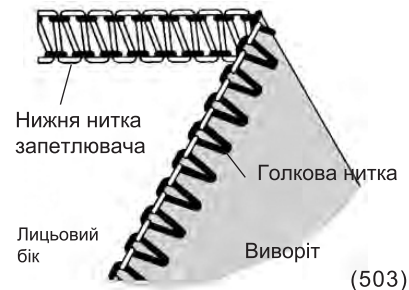
**Оптимальний баланс**

Встановіть кожен регулятор натягу нитки відповідно до налаштувань, показаних зправа на малюнку, і прошийте пробний зразок тканини.

**Як збалансувати**

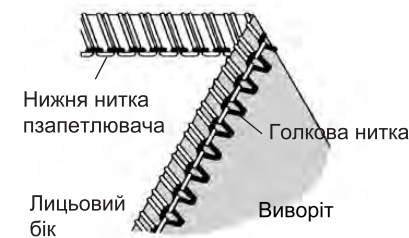
- Коли нижня нитка запетлювача лягає на виворітну сторону тканини;
- Поверніть регулятор натягу нитки нижнього запетлювача (жовтий) в сторону більшого значення.
- Або поверніть регулятор натягу для нитки голки (синій або зелений) в сторону меншого значення.
- Коли натяг у голкової нитки темно;
- Поверніть регулятор натягу для нитки голки (синій або зелений) в сторону меншого значення.
- Або ж поверніть регулятор натягу нитки нижнього запетлювача (жовтий) в сторону меншого значення.

Положення голки	
Ширина шва	S
Довжина стібка	2 ~ 4
Розкладчик	Так



Тип тканини	Регулятор натяжіння нитки			
	Синій	Зелений	Помаранчевий	Жовтий
Легкі	0		Розкладчик	5.0
Середні	0.5		Розкладчик	5.0
Тяжкі	1.0		Розкладчик	5.0

Тип тканини	Регулятор натяження нити			
	Синій	Зелений	Помаранчевий	Жовтий
Легкі		0	Розкладчик	5.0
Середні		0.5	Розкладчик	6.0
Тяжкі		1.0	Розкладчик	6.5



### 3) 3-х нитковий оверлочний шов

#### Примітка:

\* Дані налаштування натягу несуть лише рекомендаційний характер.

\* Налаштування натягу залежать від;

- 1) Типу і товщини тканини
- 2) Розміру голки
- 3) Розмір, тип і склад волокон нитки

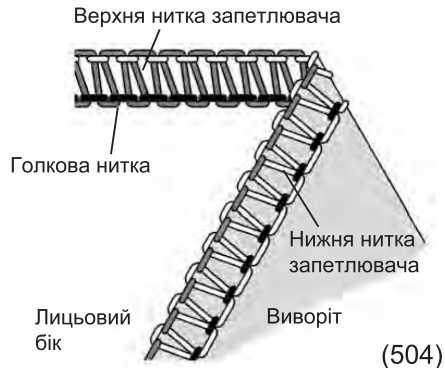
#### Оптимальний баланс

- Встановіть кожен регулятор натягу нитки відповідно до налаштувань, показаних зправа на малюнку, і прошийте пробний зразок тканини.

#### Як збалансувати

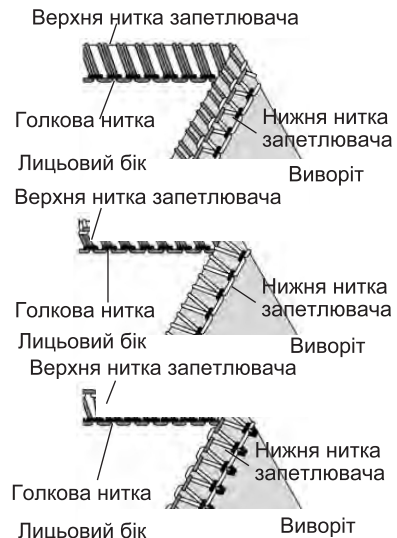
- Коли верхня нитка запетлювача лягає на виворітну сторону тканини;
  - Поверніть диск регулювання натягу верхньої нитки запетлювача (помаранчевий) в сторону більшого значення.
  - Або поверніть регулятор натягу нитки нижнього запетлювача (жовтий) в сторону меншого значення.
- Коли нижня нитка запетлювача з'являється на верхній частині прошиваємої тканини;
  - Поверніть регулятор натягу нитки нижнього запетлювача (жовтий) в сторону більшого значення.
  - Або ж, поверніть регулятор натягу нитки верхнього запетлювача (помаранчевий) в сторону меншого значення.
- Якщо ж нитка проходить через голку надто ослаблено, поверніть регулятор натягу для нитки голки (синій або зелений) у сторону більшого значення.

Положення голки		
Ширина шва		
Довжина стібка	2 ~ 4	



Тип тканини	Регулятор натяжіння нитки			
	Синій	Зелений	Помаранчевий	Жовтий
Легкі	2.5		3.0	3.0
Середні	3.0		3.0	3.0
Тяжкі	3.5		3.0	3.0

Тип тканини	Регулятор натяжіння нитки			
	Синій	Зелений	Помаранчевий	Жовтий
Легкі		2.5	3.0	3.0
Середні		3.0	3.0	3.0
Тяжкі		3.5	3.0	3.0



#### 4) 3-х нитковий шов - Flatlock

##### Примітка:

\* Дані налаштування натягу несуть лише рекомендаційний характер.

\* Налаштування натягу залежать від;

- 1) Типу і товщини тканини
- 2) Розміру голки
- 3) Розмір, тип і склад волокон нитки

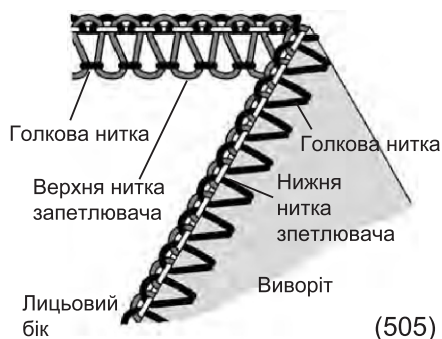
##### Оптимальний баланс

- Встановіть кожен регулятор натягу нитки відповідно до налаштувань, показаних зправа на малюнку, і прошийте пробний зразок тканини.

##### Як збалансувати

- Коли натяг нитки нижнього запетлювача занадто слабкий ;
  - Поверніть регулятор натягу нитки нижнього запетлювача (жовтий) в сторону більшого значення.
  - Або поверніть регулятор натягу для нитки голки (синій або зелений) в сторону меншого значення.
- Коли натяг нитки верхнього запетлювача занадто слабкий ;
  - Поверніть регулятор натягу нитки верхнього запетлювача (помаранчевий) в сторону більшого значення.
  - Або поверніть регулятор натягу для нитки голки (синій або зелений) в сторону меншого значення.
- Коли натяг у голкової нитки занадто слабкий;
  - Поверніть регулятор натягу для нитки голки (синій або зелений) в сторону більшого значення.
  - Або ж, поверніть регулятор натягу верхньої нитки запетлювача (помаранчевий) в сторону меншого значення.

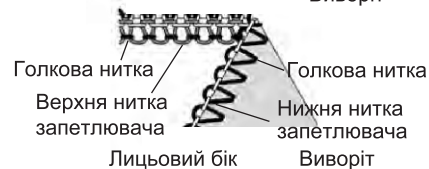
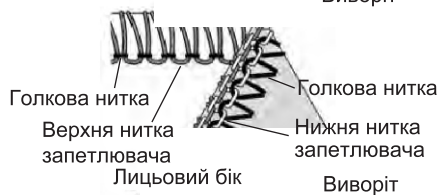
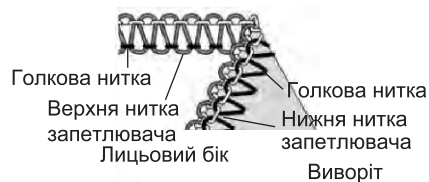
Положення голки		
Ширина шва		
Довжина стібка	2 ~ 4	



Тип тканини	Регулятор натяжіння нитки			
	Синій	Зелений	Помаранчевий	Жовтий
Легкі	0.5		5.0	7.0
Середні	0.5		5.0	7.0
Тяжкі	0.5		5.0	7.0

Тип тканини	Регулятор натяжіння нитки			
	Синій	Зелений	Помаранчевий	Жовтий
Легкі		0.5	5.0	7.0
Середні		0.5	5.0	7.0
Тяжкі		0.5	5.0	7.0



## 5) 3-х нитковий шов з загорнутим краєм

### Примітка:

\* Дані налаштування натягу несуть лише рекомендаційний характер.

\* Налаштування натягу залежать від;

- 1) Типу і товщини тканини
- 2) Розміру голки
- 3) Розмір, тип і склад волокон нитки

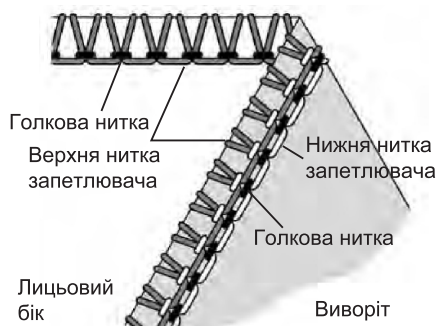
### Оптимальний баланс

- Встановіть кожен регулятор натягу нитки відповідно до налаштувань, показаних зправа на малюнку, і прошіть пробний зразок тканини.

### Як збалансувати

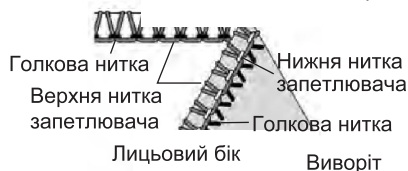
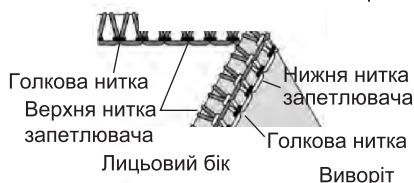
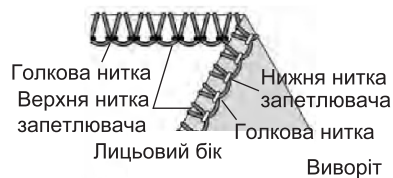
- Коли натяг у нитки верхнього запетлювача , занадто слабкий;
  - Поверніть регулятор натягу верхньої нитки запетлювача (помаранчевий) в сторону більшого значення.
- Коли натяг у нитки нижнього запетлювача занадто слабкий;
  - Поверніть регулятор натягу нитки нижнього запетлювача (жовтий) в сторону більшого значення.
  - Або ж поверніть регулятор натягу верхньої нитки запетлювача (помаранчевий) в сторону меншого значення.
- Коли натяг у голкової нитки занадто слабкий;
  - Поверніть регулятор натягу голкової нитки (синій або зелений) в сторону більшого значення.
  - Або поверніть регулятор натягу верхньої нитки запетлювача (помаранчевий) в напрямку меншого значення.

Положення голки		
Ширина шва		
Довжина стібка	2 ~ 4	



Тип тканини	Регулятор натяжіння нитки			
	Синій	Зелений	Помаранчевий	Жовтий
Легкі	4.0		0	8.0
Середні	5.0		0	8.5
Тяжкі	5.5		0	8.5

Тип тканини	Регулятор натяжіння нитки			
	Синій	Зелений	Помаранчевий	Жовтий
Легкі		2.5	1.0	7.0
Середні		3.0	1.0	7.0
Тяжкі		3.0	1.0	7.0



## 6) 4-х нитковий оверлочний шов.

### Примітка:

\* Дані налаштування натягу несуть лише рекомендаційний характер.

\* Налаштування натягу залежать від;


- 1) Типу і товщини тканини
- 2) Розміру голки
- 3) Розмір, тип і склад волокон нитки

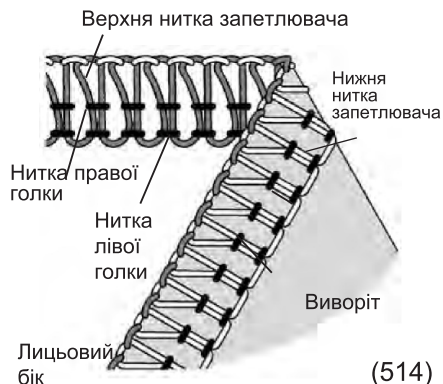
### Оптимальний баланс

- Встановіть кожен регулятор натягу нитки відповідно до налаштувань, показаних зправа на малюнку, і прошітьте пробний зразок тканини.

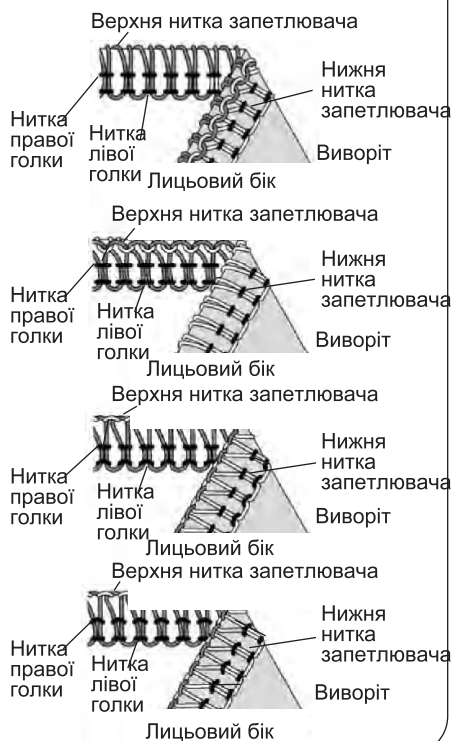
### Як збалансувати

- Коли верхня нитка запетлювача лягає на виворітну сторону тканини;
  - Поверніть диск регулювання натягу верхньої нитки запетлювача (помаранчевий) в сторону більшого значення.
  - Або поверніть регулятор натягу нитки нижнього запетлювача (жовтий) в сторону меншого значення.
- Коли нижня нитка запетлювача з'являється на верхній частині прошиваємої тканини;
  - Поверніть регулятор натягу нитки нижнього запетлювача (жовтий) в сторону більшого значення.
  - Або ж, поверніть регулятор натягу нитки верхнього запетлювача (помаранчевий) в сторону меншого значення.
- Коли натяг лівої голкової нитки занадто слабкий;
  - Поверніть лівий регулятор натягу голкової нитки (синій) в сторону більшого значення.
- Коли натяг правої голкової нитки занадто слабкий;
  - Поверніть правий регулятор натягу голкової нитки (зелений) в сторону більшого значення.

Положення голки	
Ширина шва	
Довжина стібка	2 ~ 4



Тип тканини	Регулятор натяжіння нитки			
	Синій	Зелений	Помаранчевий	Жовтий
Легкі	2.5	2.5	3.0	3.0
Середні	3.0	3.0	3.0	3.0
Тяжкі	3.5	3.5	3.0	3.0



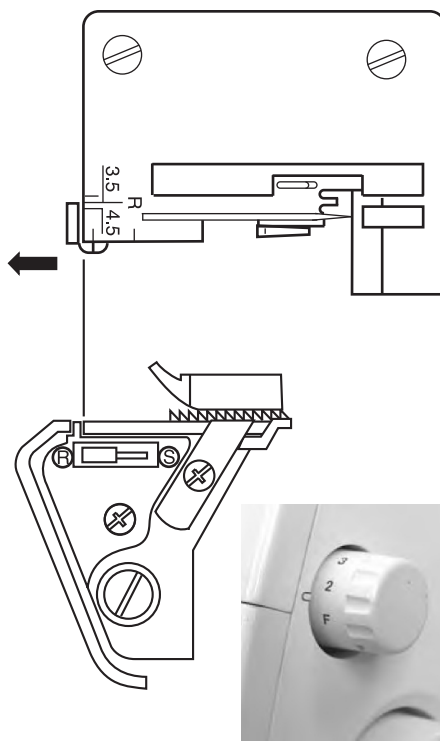
## 24. Як шити роликівий шов

- Даний оверлок здатний прошивати 4 види роликівих швів.
- Роликівий шов робиться шляхом обрамлення краю тканини округлою строчкою.
- Найкращий результат буде досягнутий на легких тканинах, таких як трикотаж, шифон, шовк, органза і т.д..
- Роликівий шов не дозволяється застосовувати на важких і/або щільних тканинах.



### Підготовка оверлока

- Зніміть ліву голку.
- Розмістіть регулятор ширини шва в положення "R". (див. стор. 28)
- Додайте тканину по лівому краю позначки "R" на голковій пластині, при цьому поставивши необхідну ширину шва за допомогою регулятора.
- Встановіть шкалу довжини стібка в положення «F ~ 2», і можна буде прошити тонкий роликівий шов.
- Голки розміром 80/11 або 90/14
- Для виготовлення роликівого шва підходять різні види ниток, без обмежень.



**Примітка:** Для найкращого результату досягнення роликів шва, заправте верхній запетлювач нейловою ниткою, а голкову нитку залиште звичайною.

1) а. 2-х нитковий шов з загорнутим краєм

Оптимальний баланс

- Встановіть кожен регулятор натягу нитки відповідно до налаштувань, показаних зправа на малюнку, і прошийте пробний зразок тканини.

b. 2-х нитковий роликів шов

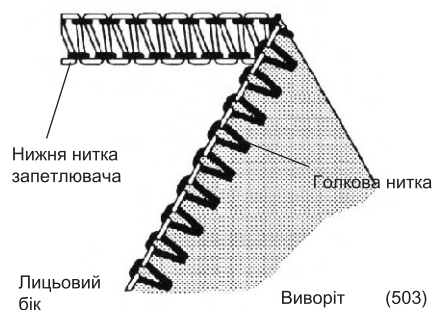
Оптимальний баланс

- Встановіть кожен регулятор натягу нитки відповідно до налаштувань, показаних зправа на малюнку, і прошийте пробний зразок тканини.

Положення голки	
Ширина шва	S
Довжина строчки	F ~ 2
Розкладчик	Так



Нитка верхнього запетлювача	Регулятор натяжіння нитки			
	Синій	Зелений	Помаранчевий	Жовтий
Нейлонова нитка		3.0		2.0
Поліестер		3.0		2.0



Нитка верхнього запетлювача	Регулятор натяжіння нитки			
	Синій	Зелений	Помаранчевий	Жовтий
Нейлонова нитка		2.0		4.0

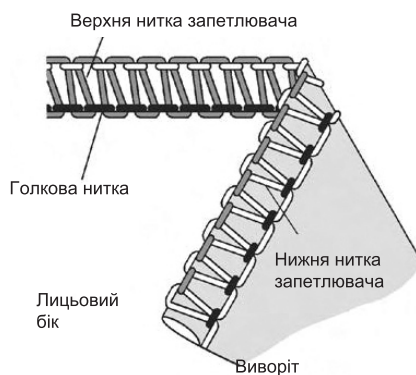
**Примітка:** Для найкращого результату досягнення роликів шва, заправте верхній запетлювач нейловою ниткою, а голкову нитку залиште звичайною.

2) а. 3-х нитковий роликів шов

Оптимальний баланс

- Встановіть кожен регулятор натягу нитки відповідно до налаштувань, показаних зправа на малюнку, і прошийте пробний зразок тканини.

Положення голки	
Ширина шва	R
Довжина стібка	F ~ 2



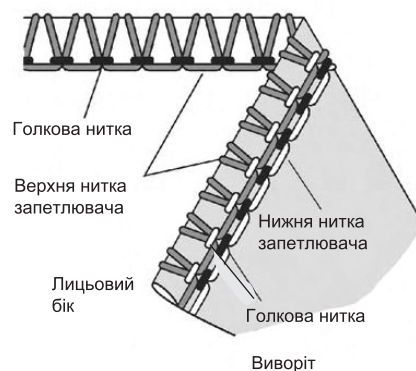
(504)

Нитка верхнього запетлювача	Регулятор натяжіння нитки			
	Синій	Зелений	Помаранчевий	Жовтий
Поліестер		3.0	5.0	3.0
Нейлон		3.0	3.5	3.5

б. 3-х нитковий роликів шов з загорнутим краєм

Оптимальний баланс

- Встановіть кожен регулятор натягу нитки відповідно до налаштувань, показаних зправа на малюнку, і прошийте пробний зразок тканини.



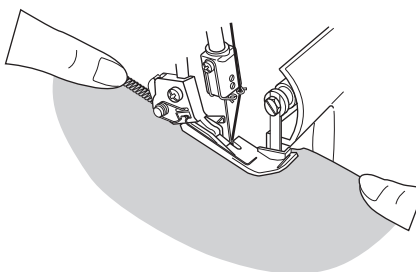
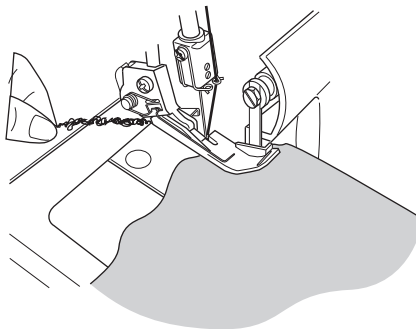
Нитка верхнього запетлювача	Регулятор натяжіння нитки			
	Синій	Зелений	Помаранчевий	Жовтий
Поліестер		2.0	5.0	7.0
Нейлон		2.0	2.0	5.0

### Додаткова інформація про роликівий шов

- Утримуйте нитку двома пальцями за кінчик при початку шиття, щоб не допустити її скручування на тканині.

- Прикладіть невелике зусилля до матеріалу, та потягніть в напрямку шиття, щоб отримати більш якісну обробку шва.

- Мінімальна ширина стібка для роликівого шва, яка може бути отримана, становить приблизно 1,5 мм (1/16 дюйма), тому що ширина обрізки не може бути встановлена нижче 3,5 мм (9/64 дюйма).



### Закріплення прошитого роликівого шва

- Нанесіть невелику краплю спеціального рідкого розчину на кінчик шва. Дайте просохнути, потім обріжте залишки ниток біля самої основи шва, але так щоб не пошкодити його.

**Примітка:** Перед використанням перевірте фіксуючий розчин на прозорість та на кольоростійкість.



## 25. Види строчок і види швейних технік

### Як шити плоский декоративний шов

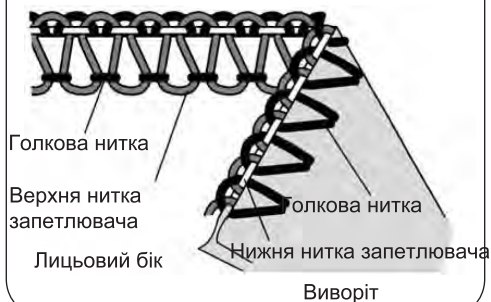
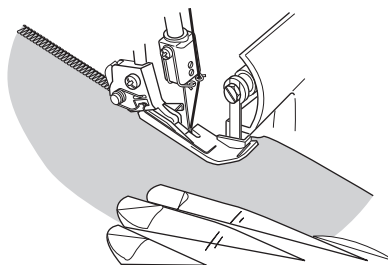
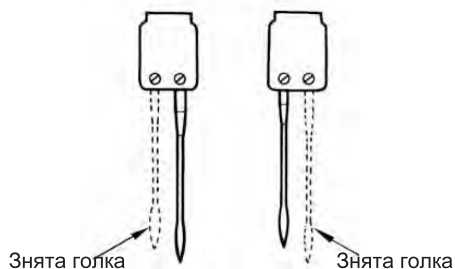
- Плоский шов (Flatlock) досягається регулюванням натягу 3-ниткової оверлочної та трикотажної строчки, а також розтягуванням тканини при прошиванні, для того щоб забезпечити згладжування шву.
- Плоский шов (Flatlock) може використовуватися в якості основного шва чи тільки як декоративна прикраса на виробі.

#### 1) Налаштування машини

- Зніміть ліву або праву голку.
- Починайте налаштування машини з заправки її нитками як для 3-ниткової оверлочної та трикотажної строчки (стор. 29).
- Відпустіть натяг голкової нитки, для цього задайте на регуляторі натягу (зеленого або синього кольору) менше значення.
- Злегка послабте натяг верхньої нитки запетлювача (регулятор помаранчового кольору).
- Збільшіть натяг нижньої нитки запетлювача (регулятор жовтого кольору).

#### 2) Плоский шов

- Складіть тканину виворітом один до одного, щоб прошити декоративну строчку на правій стороні виробу.
- Прошийте шов, обрізаючи зайву тканину.
- Голкова нитка утворює V-образний візерунок на виворітній стороні тканини.
- Нижня нитка запетлювача пройде прямою лінією по краю тканини.



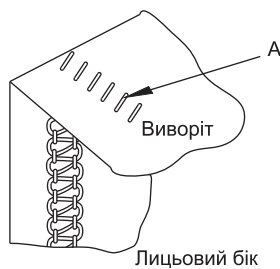
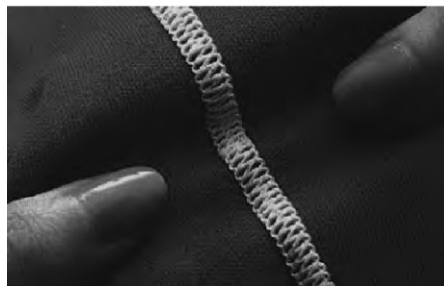
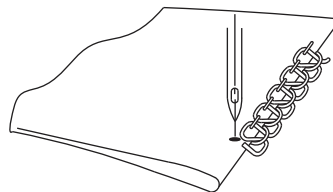
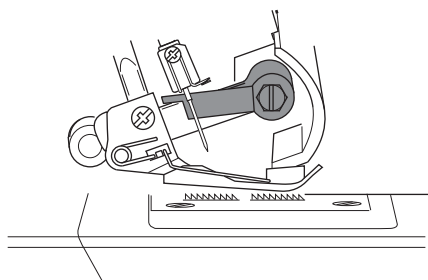
- Потягніть за протилежні сторони тканини щодо лінії шва, для того щоб стягнути шов рівномірно.

### (3) Декоративний плоский шов (Flatlock)

- Вимкніть рухомий верхній ніж помістивши його в неробочий стан (стор. 25). Тканина при даному типі обробки не обрізається під час прошивання.
- Складіть тканину виворітом один до одного.
- Розмістіть тканину таким чином, щоб шов проходив злегка виходячи за межі краю тканини, як показано на малюнку.
- Потягніть за протилежні сторони тканини щодо лінії шва, для того щоб стягнути шов рівномірно.

### (4) Додаткова інформація

- Натяг має бути правильно відрегульовано, щоб тканина тягнулася.
- Верхня нитка запетлювача є основною ниткою. Помістіть декоративну нитку в верхній запетлювач, а непомітні нитки в нижній запетлювач та голку.
- Для шва який імітує “сходи драбини” спершу прошийте праву сторону. Голкова нитка буде виступати на вивороті тканини, вона і створює візуально ті самі “сходи драбини” (A).



## Як шити потаємний оверлочний шов

- За одну операцію обрізаються надлишки тканини, а також підшивається сам шов.
- Оверлочний потаємний шов найкраще підходить для пошиття трикотажних виробів. Він міцний і майже непомітний.

- Зніміть ліву голку і відрегулюйте оверлок під вузький 3-х нитковий шов.

**Примітка:** можна використовувати також 3-х нитковий плоский шов (Flatlock).

- Вказівник на регуляторі довжини стібка встановіть на "4".
- Підігніть подол виробу до виворітної сторони тканини, потім змістіться на 6 мм (1/4 ") правіше від краю підгину.
- Строчка на самому краю виробу, дозволяє оверлоку ледь зачепити край згину тканини, тим самим роблячи потаємний шов практично непомітним з лицьового боку готового виробу.

## Як шити "защипи"

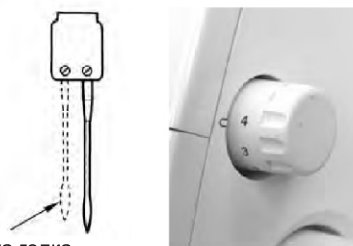
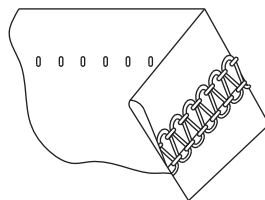
- Необхідно зшити і сформувати декоративні защипи на тканині, перш ніж починати формувати сам виріб.

- Зніміть ліву голку і відрегулюйте оверлок під вузький 3-х нитковий шов.

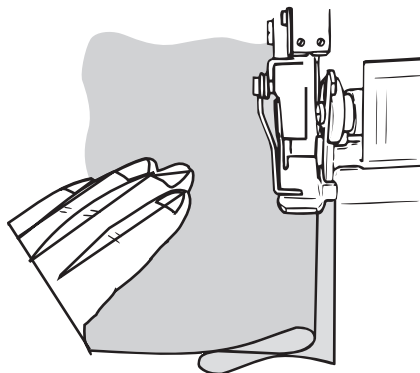
**Примітка:** для цієї техніки шиття також можна використовувати і роликний шов.

- Вимкніть рухомий верхній ніж помістивши його в неробочий стан (стор. 25).

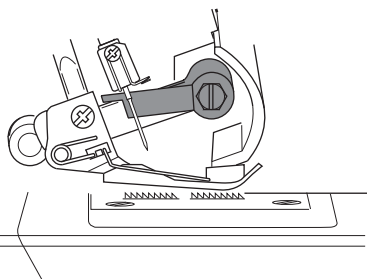
- Промаркеруйте необхідну кількість защипів прямо на тканині, використовуючи спеціальний водорозчинний маркер.



Знята голка



Знята голка



- Складіть тканину виворітом один до одного

- Пропрасуйте заціпи праскою, так щоб вони знаходилися в одному напрямку як це зображено на малюнку справа.

## Проходження прямих кутів

### (1) Зовнішній кут

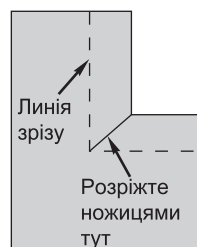
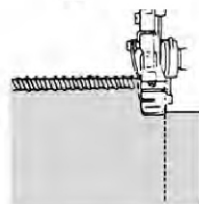
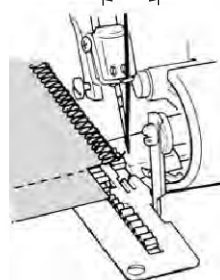
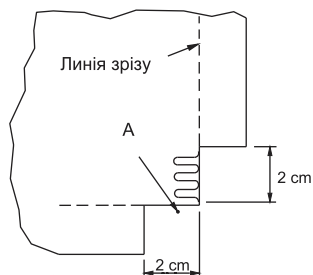
- Зробіть надрізи в обидві сторони приблизно по 2 см (51/64 дюйма) від кута по лінії щодо краю шва.
- Прошийте один стібок за іншим пошагово (A) і зупиніться коли пройдете кут.
- Підніміть голку і притисну лапку.
- Потягніть тканину назад відносно оверлока, щоб дати звільнитися нитці.

**Примітка:** на малюнках лапка була видалена, щоб було видно проходження кута на тканині.

- Поверніть тканину і опустіть притисну лапку так, щоб ніж розташовувався на одній лінії з краєм тканини який потрібно обрізати.
- Натягніть нитки якщо вони послабили свій натяг, потім приступайте до шиття.

### (2) Внутрішній кут

- Розріжте тканину по краю шва.

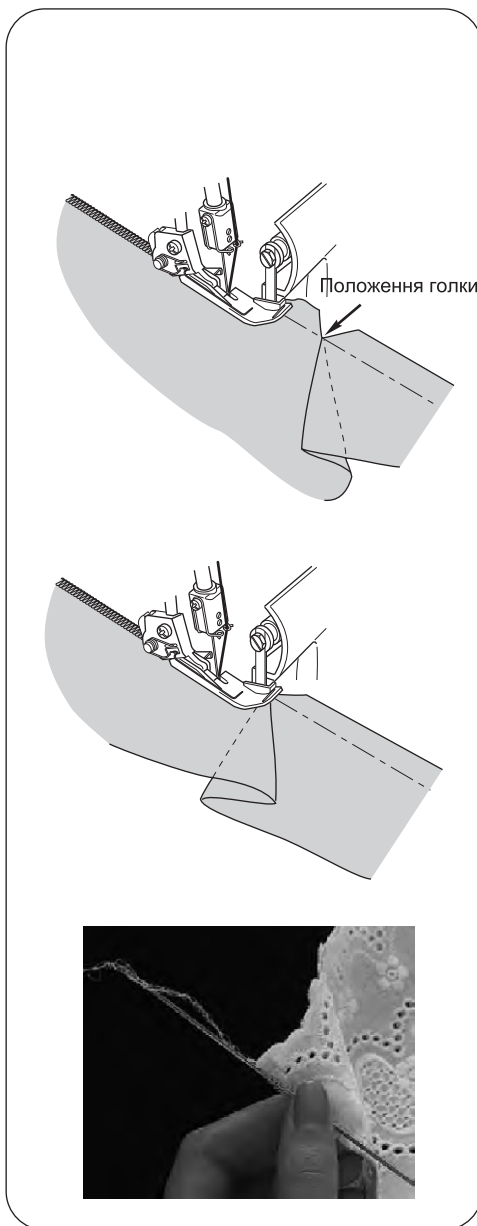


- Вимкніть рухомий верхній ніж помістивши його в неробочий стан (стор. 25).

- Прошийте по краю зрізу тканини.

- Припиніть шити, як тільки дійдете до кута тканини, потім підігніть її в ліву сторону, щоб обережно прошити кут виробу.

- Продовжуйте повільно шити, утримуючи край тканини на прямій лінії відносно притисної лапки і переміщайте потроху складку під час шиття.



### Як розташувати булавку на тканини

- Вставте булавки зліва від притисної лапки. Булавки легко знімаються і знаходяться далеко від різючих край тканини ножів.



#### Увагаз

Шиття безпосередньо по булавкам зашкодить і / або зовсім зруйнує різючий край ножів.

### Закріплення прошитого шва

- Заправте голку для ручного шиття з великим вушком (наприклад, голку для гобелена) ланцюжком ниток.

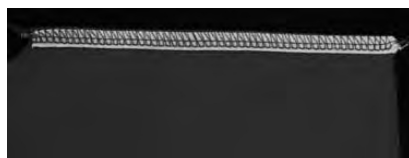
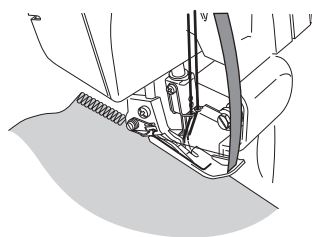
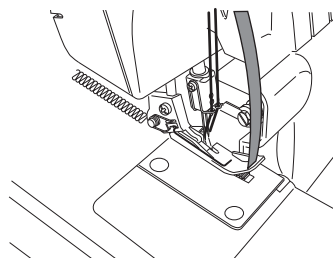
- Протягніть голку через закінчення прошитого шва, щоб закріпити нитку.

**Примітка:** Щоб закріпити скручений ланцюжок з ниток, див. Стор. 39.

### Як зробити шов міцніше

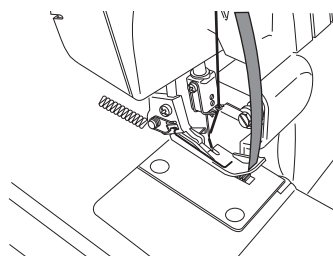
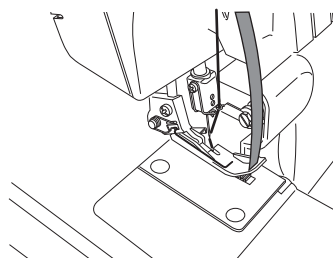
- Вставка стрічки стабілізує шов.
- Вставте стрічку через отвір в передній частині лапки.
- Помістіть стрічку під лапку у напрямку до задньої частини оверлока і почніть прошивати шов на виробі.

- Стрічка ляже у напрямку шва і під ним.



### Плетіння “ланцюжком”

- Вимкніть рухомий верхній ніж помістивши його в неробочий стан (стор. 25).
- Вставте стрічку / шнур через отвір в передній частині лапки.
- Помістіть стрічку / шнур під лапку у напрямку до задньої частини оверлока і почніть прошивати шов на виробі.
- Плетені ланцюжки можна використовувати окремо або сплїтати в 3-х або 4-х шарові обплетення.



## 26. Технічне обслуговування машини

Оверлок вимагає більш ретельного обслуговування, ніж звичайна швейна машина, в основному з двох причин.

- 1) Через те, що постійно виконується обрізка краю матеріалу під час шиття, збирається дуже багато пуху на рухливих частинах пристрою.
- 2) Оверлок працює на дуже високій швидкості і вимагає частого змащування для внутрішніх рухомих вузлів і механізмів.

### Чистка машини



**Увага:** Перед чисткою оверлока від'єднайте вилку шнура живлення від розетки.

- Регулярно очищуйте ворс і накопичившийся пух з області запетлювача і ножа, за допомогою сухої щітки для ворсу.

Примітка: Щітка для ворсу, не входить в комплект поставки і докупается окремо.

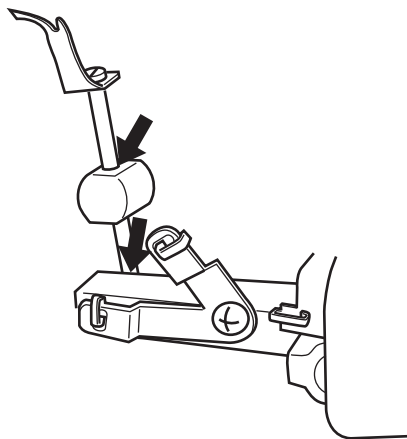
### Змащування машини



**Увага:** Перед тим як змащувати оверлок, від'єднайте вилку шнура живлення від розетки.

- Точки змащування, показані на схемі, слід періодично змащувати пристрій.

**Примітка:** використовуйте тільки спеціальне мастило для швейної машини. Не використовуйте будь-яке інше масло, інакше це може привести до порушень нормальної роботи приладу.

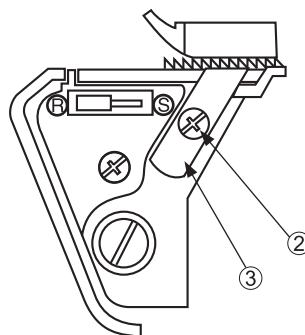
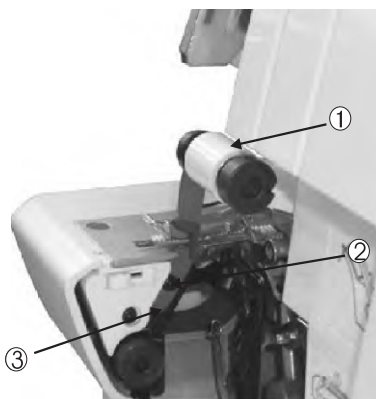


## Як замінити нерухомий ніж



**Увага:** перед заміною нерухомого ножа від'єднайте вилку лінії електроживлення від розетки.

- Нерухомий ніж слід міняти, коли його поверхня стає тьмяною.
- Нерухомий ніж можна замінити відповідно до зазначених інструкціями, проте, якщо виникнуть будь-які труднощі, зверніться до свого регіонального представника, щоб зробити заміну або внести корективи.
- Переконайтеся, що вилка лінії електроживлення від'єднана від джерела живлення (розетки).
- Відкрийте кришку запетлювача і встановіть рухомий верхній ніж (1) в неробочий стан (стор. 25).
- Відпустіть регулювальний гвинт нерухомого ножа (2) і зніміть нерухомий ніж (3).
- Помістіть новий нерухомий ніж в паз тримача для нерухомого ножа.
- Затягніть до упору регулювальний гвинт (2) на нерухомому ножі.
- Поверніть рухомий верхній ніж (1) назад в робоче положення.



## 27. Таблиця усунення несправностей

Проблема	Рішення	Стр
Тканина погано подається	- Збільшіть довжину стібка.	21
	- Збільшіть тиск притискної лапки для важкої тканини.	22
	- Зменшити тиск притискної лапки для легкої тканини.	22
Голка ламається	- Вставте голку правильно.	11
	- Не тягніть тканину під час шиття.	29
	- Затягнути регулювальний гвинт голки.	11
	- Використовуйте більшого розміру голку на важких тканинах.	7
Обривається нитка	- Перевірте заправку ниток.	12 ~ 19
	- Перевірте чи не заплуталася нитка.	20
	- Вставте голку правильно.	11
	- Вставте нову голку, поточна голка може бути зігнута або затуплення.	7
	- Використовуйте високоякісну нитку.	50 31 ~
Пропуски стібків	- Відпустіть натяг нитки.	39
	- Вставте нову голку, поточна голка може бути зігнута або затуплення.	7
	- Затягнути регулювальний гвинт голки.	11 11
	- Вставте голку правильно.	7
	- Змініть тип або розмір голки.	12 ~ 19
	- Перевірте заправку ниток.	22
Нерівномірний шов	- Збільшіть тиск притискної лапки.	50
	- Використовуйте високоякісну нитку.	
	- Відрегулюйте баланс натягу нитки.	31 ~ 39
	- Перевірте чи не заплуталася нитка.	20 12 ~
Стягується тканина	- Перевірте заправку ниток.	19
	- Відпустіть натяг нитки.	31 ~ 39
	- Перевірте чи не заплуталася нитка	20
	- Використовуйте високоякісну легку нитку.	50
	- Зменшити довжину стібка.	21
Погано обрізає тканину	- Зменшити тиск притискної лапки для легких тканин.	22
	- Перевірте кут атаки ножів.	48
	- Замініть один або обидва ножа.	48
Тканина не просувається	- Закрийте кришку запетлювача перед шиттям.	9
	- Перевірте чи не заплуталася нитка.	20
	- Максимально спресуйте товсті тканини перед прошиванням на оверлок.	
Машина не працює	- Підключіть машину до джерела живлення.	9

## 28. Таблиця відповідності: тканина / нитка / голка

Тип тканини	Тип нитки	Розмір голки	
Легкі тканини Льон, органза, шовк і т.д.	Бавовна: #100 Шовк: #100 Кручена нитка: #80 - #90 Тетрон: #80 - #100	#11	
Середні тканини Муслун, сатин, габардин і т.д.	Бавовна: #60 - #80 Шовк: #50 Кручена нитка: #60 - #80 Тетрон: #60 - #80	#11, #14	
Важкі тканини Джинс, твід, драп і т.д.	Бавовна: #40 - #60 Шовк: #40 - #60 Кручена нитка: #60 - #80 Тетрон: #50 - #80	#16	
В'язані тканини	Трикотаж	Кручена нитка: #80 - #90 Тетрон: #60 - #80	#11
	Джерсі	Кручена нитка: #60 - #80 Тетрон: #60 - #80 Бавовна: #60 - #80	#11, #14
	Шерсть	Кручена нитка: #60 - #80 Тетрон: #50 - #60 Шерстяний нейлон Шерстяний тетрон	#11, #14

Радимо обирати голку відповідно до матеріалу, який ви шиєте.

## 29. Специфікація

Найменування параметру	Специфікація
Швидкість шиття Довжина стібка Диференційний коефіцієнт подачі	1,300 об/хв 1 ~ 4mm (стандартно: роликовий F - 2, звичайний оверлочний 3.0) 1:0.7 ~ 1:2 (моделі з диференційною подачею)
Макс. ширина стібка	Роликовий шов 1.5mm, звичайний оверлочний 3.0 ~ 6.7mm (стандарт 3.5mm)
Макс. підйом голки	27mm
Макс. підйом лапки	4.5 ~ 5.0mm
Голка	Роликовий шов: #11 Звичайний оверлочний: #11, #14
Модель	КР168/КР168U
Кількість ниток в роботі	2.3.4
Габарити (mm)	
Ширина	338 280
Глибина	265
Висота	
Вага (Kg)	6.0







**Зверніть увагу, що при утилізації цей продукт повинен бути безпечно перероблений відповідно до чинного національного законодавства, що стосуються електричних / електронних виробів. Якщо ви сумніваєтесь, будь ласка, зв'яжіться з дилером у Вашому місті для консультації по утилізації .**

# Руководство пользователя

## 2/3/4-х ниточный Оверлок М3335



**Minerva**



## ВСТУПЛЕНИЕ

Спасибо за покупку данной модели краеобметочной машины. Эта машина, предназначенная для домашнего использования, она обеспечит Вам отличные результаты при шитье от легких до тяжелых материалов (от шифона до джинсовой ткани). Пожалуйста, обратитесь к этому руководству пользователя для правильного использования и оптимального обслуживания. Чтобы получить максимальную отдачу от Вашей краеобметочной машины, прочитайте все руководство пользователя, прежде чем начать эксплуатировать машину. Затем ознакомьтесь с машиной, следуя руководству пользователя постранично.

Чтобы обеспечить Вам самые современные швейные возможности, производитель оставляет за собой право изменять внешний вид, дизайн или принадлежности этой швейной машины, когда это считается необходимым, без уведомления или обязательств.

Для европейских территорий:

Эта швейная машина прошла испытания в соответствии с европейскими нормами и отвечает требованиям, касающимся электрозащитных радиопомех и электромагнитной помехоустойчивости.

Соответствие задокументировано  знаком.



## ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- \* Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем, его агентом по обслуживанию или аналогичным квалифицированным специалистом, чтобы избежать опасности.
- \* Прибор не предназначен для использования маленькими детьми или инвалидами без присмотра.
- \* Необходимо следить за маленькими детьми, чтобы они не играли с прибором.
- \* Выключайте или отключайте аппарат от электросети, оставляя его без присмотра.
- \* Перед обслуживанием прибора отключите устройство от сети.
- \* Если осветительный прибор поврежден, он должен быть заменен авторизованным дилером.

## ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

При использовании этого устройства необходимо всегда соблюдать основные меры предосторожности, включая следующие.

Прочитайте все инструкции перед использованием машины.



### ОПАСНОСТЬ

– Чтобы снизить риск поражения электрическим током:

- \* Никогда не оставляйте машину без присмотра включенной. Всегда отключайте машину от сети сразу после использования и перед чисткой.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

– Для снижения риска ожогов, пожара, поражения электрическим током или травм:

- \* Убедитесь, что напряжение в электрической розетки (настенной розетки) соответствует номинальному напряжению двигателя.
- \* Используйте это устройство только по его прямому назначению, как описано в данном руководстве по эксплуатации. Используйте только те вложения и аксессуары, которые рекомендованы производителем и содержатся в руководстве по эксплуатации.
- \* Для отсоединения поверните все органы управления в положение «выключено» («0»), затем выньте вилку из розетки.
- \* Отсоединяйте вилку электропитания от розетки или выключайте машину, когда выполняете какие-либо регулировки в области иглы, такие как заправка иглы и петлителя, замена иглы, замена игольной пластинки или замена прижимной лапки и т.д.
- \* Всегда отключайте машину от электрической розетки при снятии крышек, смазке или при любых других настройках обслуживания пользователя, упомянутых в руководстве по эксплуатации.
- \* Не пытайтесь регулировать ремень двигателя самостоятельно. Обратитесь в ближайший сервисный центр, если потребуется какая-либо настройка.
- \* Не отключайте вилку из розетки, потянув за шнур. Чтобы отключить, держитесь за вилку, а не за шнур.
- \* Обращайтесь с ножным контроллером (педалью) осторожно и не роняйте его на пол. Будьте внимательны и не кладите ничего сверху на педаль.
- \* Всегда используйте целую игольную пластину. Поврежденная пластина может привести к поломке иглы.
- \* Не используйте погнутые либо поврежденные иглы.
- \* При шитье держите пальцы подальше от всех движущихся частей. Особая осторожность требуется в области иглы швейной машины.
- \* Не тяните и не толкайте ткань во время шитья. Это может привести к поломке иглы.
- \* Для подъема и перемещения машины используйте только специальную ручку на корпусе.
- \* Никогда не работайте на машине, если у нее поврежден шнур или вилка, если она не работает должным образом, если ее уронили, повредили или она попала в воду. Верните машину ближайшему авторизованному дилеру или в сервисный центр для проверки, ремонта, электрической или механической регулировки.
- \* Никогда не работайте на машине с заблокированными воздушными отверстиями. Держите вентиляционные отверстия машины и ножной педали свободными от скопления ворса, пыли и рыхлой ткани.
- \* Никогда не роняйте и не вставляйте какие-либо предметы в отверстия.

- \* Не используйте на открытом воздухе.
- \* Не работайте там, где используются аэрозольные продукты или кислород.
- \* Не позволяйте использовать в качестве игрушки. Необходимо пристальное внимание, когда машина используется детьми или рядом с ними.
- \* Не подвергайте аппарат или пластиковый корпус машины воздействию прямых солнечных лучей. Кроме того, не храните его в очень теплом или влажном месте.
- \* Не прикасайтесь к машине, ножному контроллеру и шнуру электропитания влажной рукой, влажной тканью или чем-либо мокрым.
- \* Не подключайте шнур питания к одному из множества шнуров (тройники, удлинители и т.д.), подключенных к одной розетке с адаптерами.
- \* Используйте машину на плоском и устойчивом столе.
- \* Перед эксплуатацией машины обязательно закройте крышку цилиндра и крышку петлителя.
- \* Держите лапку и иголки подальше от детей.
- \* Не разбирайте и не модифицируйте машину самостоятельно.
- \* Обязательно выключайте выключатель питания и отсоединяйте вилку от сети перед тем, как ухаживать за машиной, как указано в руководстве пользователя.
- \* Этим прибором могут пользоваться дети в возрасте от 8 лет и старше, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний, если им дали надзор или инструкции по безопасному использованию прибора и удостоверились в их понимании со связанными с этим опасностями. Дети не должны играть с прибором. Чистка и обслуживание устройства не должны производиться детьми без присмотра.

## СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ

Обслуживание должно выполняться уполномоченным представителем сервисной службы.

**Этот продукт не предназначен для промышленного использования.**

для ЕВРОПЕЙСКИХ И ПРИЛЕГАЮЩИХ К НИМ СТРАН:

Машины для Великобритании и некоторых других стран с аналогичными стандартами проводки поставляются с завода без штепсельной вилки для подключения к электросети. Провода в этом сетевом проводе окрашены в соответствии со следующим кодом.

Синий: ноль (N)    Коричневый: фаза (L)

Поскольку цвета проводов в сетевом проводе данного устройства могут не соответствовать цветным меткам, обозначающим клеммы в вашей вилке, действуйте следующим образом:

Провод, окрашенный в синий цвет, должен быть подключен к клемме, обозначенной буквой N или окрашенной в черный цвет. Провод, который окрашен в коричневый цвет, должен быть подключен к клемме, обозначенной буквой L или окрашенной в красный цвет. Если 13 ампер. (BS 1363) используется вилка, 3 Ампер. Предохранитель должен быть установлен, или, если используется вилка любого другого типа, 5 ампер. Предохранитель должен быть установлен либо в вилке или адаптере, либо на распределительном щите.

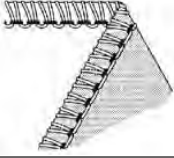

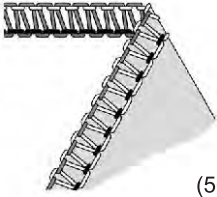
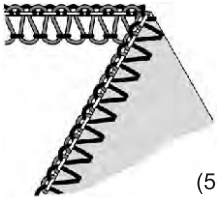
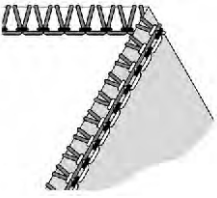
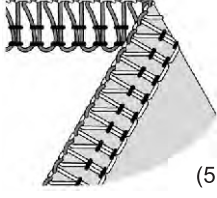
Ни один шнур не должен быть подключен к клемме заземления трехконтактного разъема.

# СОДЕРЖАНИЕ

	Стр		Стр
1. Выбор строчек .....	5		
2. Справочная таблица .....	6		
3. Аксессуары .....	7		
4. Информация о игле .....	7		
5. Основные части .....	8		
6. Как открыть крышку петлителя .....	9		
7. Основные элементы под крышкой петлителя .....	9		
8. Подготовка перед шитьем .....	9		
9. Подготовка к заправке нити .....	10		
•Установка держателя катушек .....	10		
10. Как снять и установить иглы.....	11		
•Снятие иглы .....	11		
•Установка иглы .....	11		
11. Заправка машины .....	12		
•Схема заправки нитей .....	12		
•Разъяснение цветовых обозначений .....	12		
•Правильная заправка машины .....	12		
1) Заправка верхнего петлителя (оранжевый) .....	12		
2) Заправка нижнего петлителя (желтый) .....	14		
3) Заправка правой иглы (зеленый) .....	16		
4) Заправка левой иглы (синяя) .....	18		
•Важная информация о заправке нитей ....	19		
12. Как заменить/натянуть нить .....	20		
13. Регулировка длины стежка .....	21		
14. Регулировка ширины стежка .....	21		
•Регулировка ширины путем изменения положения иглы. ....	21		
•Регулировка ширины с помощью ручки регулировки .....	21		
15. Как отрегулировать давление прижимной лапки .....	22		
16. Дифференциальная подача (Если на вашей машине есть это устройство),	23		
•Сборка материала .....	23		
•Растяжение материала .....	24		
17. Как отключить подвижный верхний нож .....	25		
18. Преобразование верхнего петлителя в раскладчик .....	26		
19. Свободный рукав .....	27		
20. Оверлочные стандартные и роликовый швы ..	28		
•Стандартные оверлочные швы .....	28		
•Роликовый шов .....	28		
21. Пробная строчка перед началом шитья и проверка формирования “цепочки” .....	29		
		22. Начало и завершение строчки .....	30
		•Начало прошивания строчки .....	30
		•Завершение прошивания строчки .....	30
		23. Рекомендуемая настройка натяжения нитей...	31
		1) 2-х ниточный шов с завернутым краем .....	31
		2) 2-х ниточный роликовый шов .....	32
		3) 3-х ниточный оверлочный шов .....	33
		4) 3-х ниточный Flatlock .....	34
		5) 3-х ниточный шов с завернутым краем .....	35
		6) 4-х ниточный оверлочный шов.....	36
		24. Как шить роликовый шов .....	37
		1) а. 2-х ниточный шов с завернутым краем ..	38
		b. 2-х ниточный роликовый шов .....	38
		2) а. 3-х ниточный роликовый шов .....	39
		b. 3-х ниточный роликовый шов с завернутым краем .....	39
		25. Виды строчек и виды швейных техник .....	41
		•Как шить плоский декоративный шов .....	41
		•Как шить потайной оверлочный шов .....	43
		•Как шить “защипы” .....	43
		•Прохождение прямых углов .....	44
		•Как расположить булавку на ткани .....	45
		•Закрепление прошитого шва .....	45
		•Как сделать шов прочнее .....	46
		•Плетение “цепочки” .....	46
		26. Техническое обслуживание машины .....	47
		•Чистка машины .....	47
		•Смазка машины .....	47
		•Как заменить неподвижный нож .....	48
		27. Таблица устранения неполадок .....	49
		28. Таблица соответствия: ткань/нить/игла.....	50
		29. Спецификация .....	51

## 1. ВЫБОР СТРОЧЕК

Эта машина способна производить различные типы строчек в соответствии с комбинацией положений иглы, методов заправки нити, регулировки натяжения.

Виды строчек		Страница	
1. 2-х ниточный роликовый шов	 (502)	1-но игольная 2-х ниточная строчка используется для легких либо вязанных тканей. Кроме того, ширина шва оверлока 3,5 мм и 5,7 мм может быть изменена путем изменения положения иглы.*	31
2. Стандартный 2-х ниточный роликовый шов	 (503)	1-но игольная 3-х ниточная строчка используется для шитья узких роликовых или декоративных швов. Кроме того, путем изменения положения иглы можно получить ширину оверлочного шва 3,5 мм и 5,7 мм.*	32
3. 3-х ниточный шов	 (504)	1-но игольная 3-х ниточная строчка используется для обработки и пошива обычных тканей. Кроме того, ширина шва оверлока 3,5 мм и 5,7 мм может быть изменена путем изменения положения иглы.*	33
4. 3-х ниточный плоский шов (Flatlock)	 (505)	1-но игольная 3-х ниточная строчка используется для прошивания стыков, а также для декоративной строчки с помощью декоративной нити. Кроме того, ширину плоского шва (Flatlock) 3,5 мм и 5,7 мм можно регулировать, путем изменения положение иглы.*	34
5. 3-х ниточный роликовый шов	 (506)	1-но игольная 3-х ниточная строчка используется для шитья узких роликовых или декоративных швов. Кроме того, путем изменения положения иглы можно получить ширину оверлочного шва 3,5 мм и 5,7 мм.*	35
6. 4-х ниточный шов	 (514)	2-х игольная 4-х ниточная строчка - идеально подходит для эластичных тканей средней и тяжелого веса, таких как двойные трикотажные изделия и одежда для плавания.*	36

\* В зависимости от используемого положения иглы, эта машина может шить 3-ниточную стандартную ширину 3,5 мм, а также шов шириной 5,7 мм.

Кроме того, для обработки тяжелых тканей ширину шва можно еще больше увеличить, повернув ручку регулировки ширины шва. (См. Стр. 21)

Ширина шва	3.5mm	5.7mm
Используемая игла	Правая игла	Левая игла
Регулятор натяжения игольной нити	Зеленый	Синий

## 2. СПРАВОЧНАЯ ТАБЛИЦА

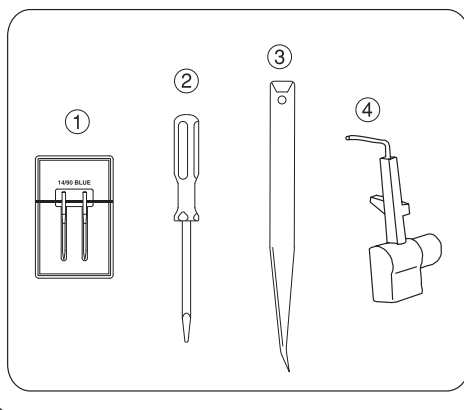
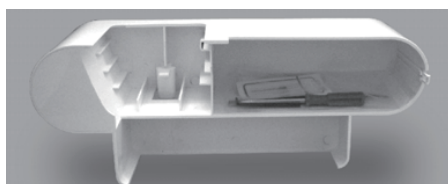
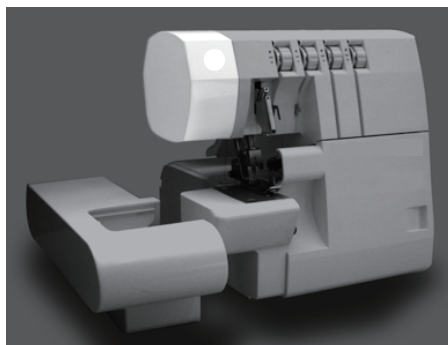
Вид строчки	Положение иглы	Диск регулировки натяжения нити: - представляет собой указатель значений подразумевающих под собой усредненные параметры для используемых материалов, такие как - ткань средней плотности и нить #80					Верхний петлитель или раскладчик	Страница
		Синий	Зеленый	Оранжевый	Желтый			
1. 2-х ниточный роликовый шов	3.5mm 		4.0		2.0	Раскладчик	31	
	5.7mm 	3.5			1.0	Раскладчик		
2. Стандартный 2-х ниточный роликовый шов	3.5mm 		0.5		6.0	Раскладчик	32	
	5.7mm 	0.5			5.0	Раскладчик		
3. 3-х ниточный шов	3.5mm 		3.0	3.0	3.0	Верхний петлитель	33	
	5.7mm 	3.0		3.0	3.0	Верхний петлитель		
4. 3-х ниточный плоский шов (Flatlock)	3.5mm 		0.5	5.0	7.0	Верхний петлитель	34	
	5.7mm 	0.5		5.0	7.0	Верхний петлитель		
5. 3-х ниточный роликовый шов	3.5mm 		3.0	1.0	7.0	Верхний петлитель	35	
	5.7mm 	5.0		0	8.5	Верхний петлитель		
6. 4-х ниточный шов		3.0	3.0	3.0	3.0	Верхний петлитель	36	

При увеличении значения на регуляторе натяжения, увеличивается натяжение нити. Настройки натяжения, показанные на этой странице, а также в руководстве по эксплуатации, являются рекомендованными значениями. Отрегулируйте натяжение нити в соответствии с тканью и размером используемой нити. Для достижения наилучших результатов производите регулировку натяжения с небольшими приращениями, не превышающими половину числа за раз.

### 3. АКСЕССУАРЫ

Аксессуары находятся в футляре для аксессуаров.

	M3335
1 Набор игл	1
2 Отвертка (маленькая)	1
3 Пинцет	1
4 Конвертер (2-ниточный преобразователь)	1



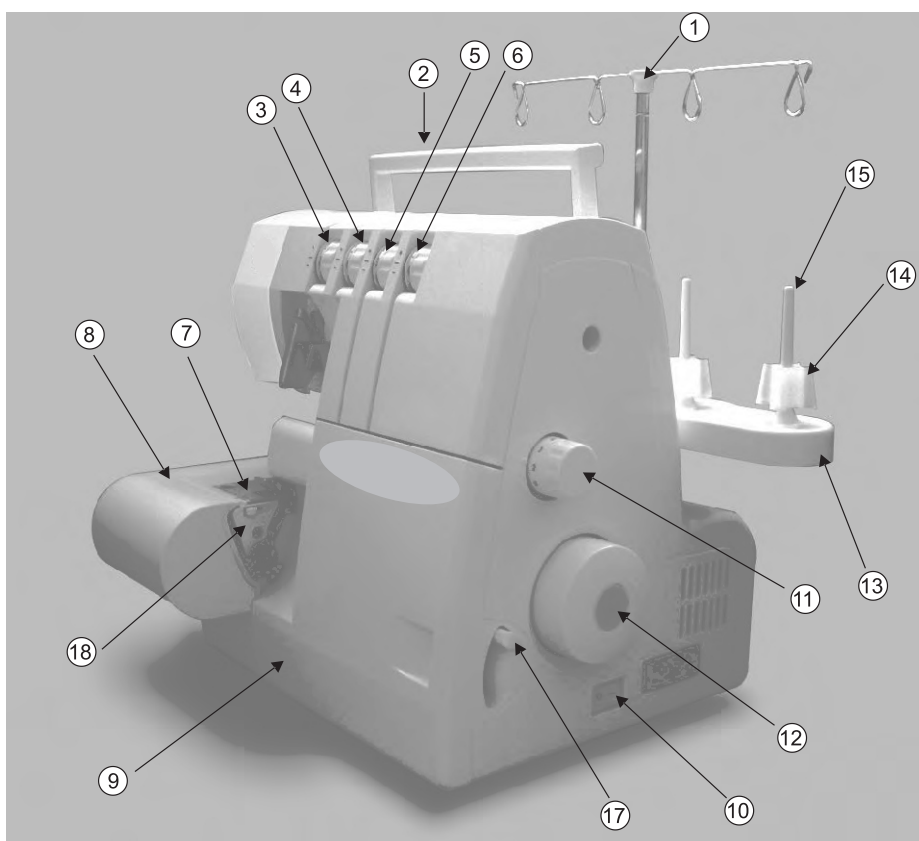
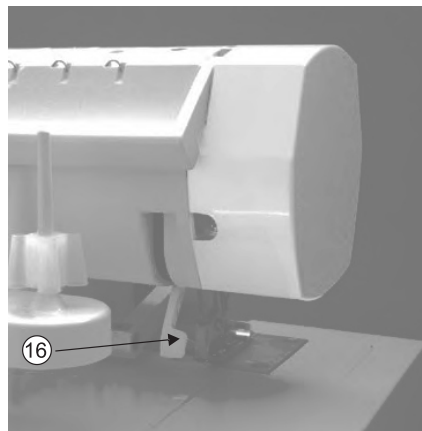
### 4. ИНФОРМАЦИЯ О ИГЛЕ

- Игла размером 90/14 входит в комплект стандартной поставки.
- Иглы размером 100/16 предназначены для тяжелых тканей. Рекомендуется менять размер игл для работы на более легких тканях. Пожалуйста, перейдите на страницу 50, чтобы найти больше информации о связи между тканью, ниткой и иглой.
- В экстренных случаях может использоваться стандартная игла. Однако, если рекомендуемая настройка натяжения не будет перенастроена, может произойти пропуск стежков.

	игла
Доступные размеры	80/11 90/14 100/16

## 5. ОСНОВНЫЕ ЧАСТИ

1. Нитенаправляющая антенна
2. Ручка для переноски
3. Регулятор натяжения левой игольной нити (синий)
4. Регулятор натяжения правой игольной нити (зеленый)
5. Регулятор натяжения верхней нити петлителя (оранжевый)
6. Регулятор натяжения нижней нити петлителя (желтый)
7. Игольная пластина
8. Съемный рукав
9. Крышка петлителя
10. Выключатель питания и подсветки
11. Регулятор длины стежка
12. Маховое колесо
13. Основание бабиностойки
14. Фиксатор катушки
15. Стержень для катушки
16. Рычаг подъема лапки
17. Регулятор дефинициальной подачи материала (только для модели КР168)
18. Опорная пластина ширины строчки



## 6. Как открыть крышку петлителя

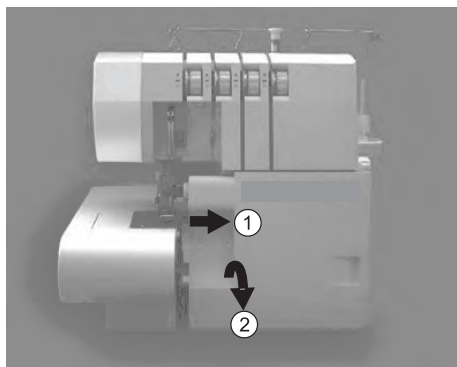


Внимание :  
Убедитесь, что питание отключено.

- Оттяните крышку вправо до упора 1 .
- Потяните крышку вниз на себя 2 .

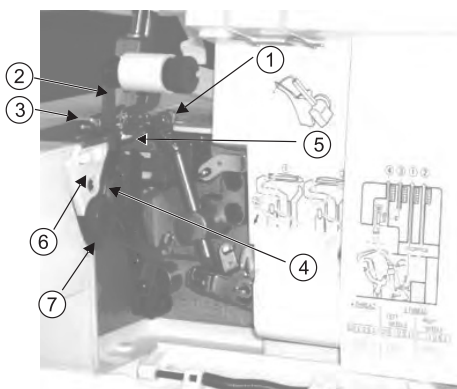


Внимание:  
Убедитесь, что крышка петлителя  
закрыта во время шитья.



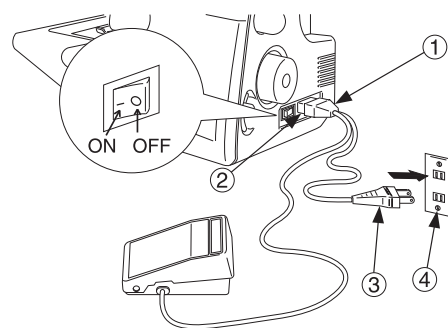
## 7. Основные элементы под крышкой петлителя

1. Верхний петлитель
2. Подвижный верхний нож
3. Прижимная лапка
4. Неподвижный нижний нож
5. Нижний петлитель
6. Рукоятка ширины шва
7. Ручка регулировки ширины шва



## 8. Подготовка перед шитьем

- Подсоедините штекер 1 к розъему машины 2.
- Подключите вилку 3 к электрической розетке 4.
- Выключатель:  
Нажмите “-” для положения “ON”.  
Нажмите “O” для положения “OFF”.
- Чтобы запустить машину и контролировать скорость, нажмите на педаль.
- Чем сильнее Вы нажимаете на педаль, тем быстрее машина будет шить.
- Чтобы остановить машину, просто уберите ногу с педали.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**  
Используйте только ножной  
контроллер (педаль), который идет в  
комплекте к этой машине.

## 9 . Подготовка к заправке нити

### Установка держателя катушек

- Эта машина поставляется с держателем катушек и нитенаправительной антенной
  - Полностью выдвиньте антенну нитенаправителя.
  - Когда антенна выдвинется на максимум, вы услышите характерный щелчок.
- 
- Отцентрируйте нитенаправители над катушками.
  - Поместите катушки поверх конусных адаптеров на держателе.  
Премичание: Машина имеет защиту от спутывания нитей.



## 10. Как снять и установить иглы

### Снятие иглы



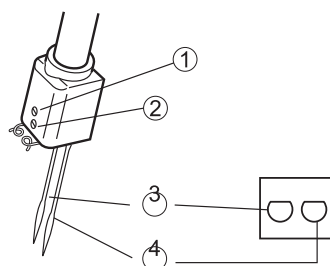
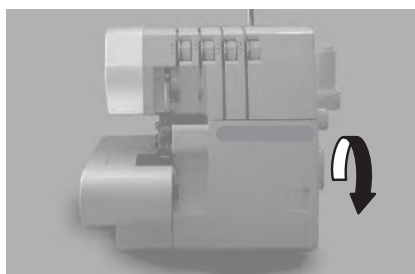
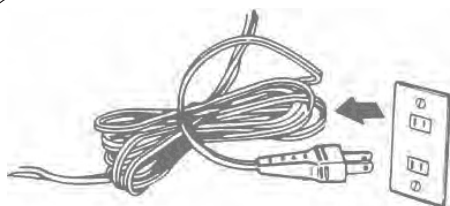
**Внимание :**  
Убедитесь, что питание отключено перед тем как производить замену игл.

- Поверните маховое колесо на себя, пока игла не окажется в самом верхнем положении.

- Ослабьте с помощью маленькой отвертки, но не снимайте установочный винт иглы.

1. Установочный винт левой иглы
2. Установочный винт правой иглы
3. Левая игла
4. Правая игла

- Извлеките иглы.



### Установка иглы



**Внимание :**  
Убедитесь, что питание отключено перед тем как производить замену игл .

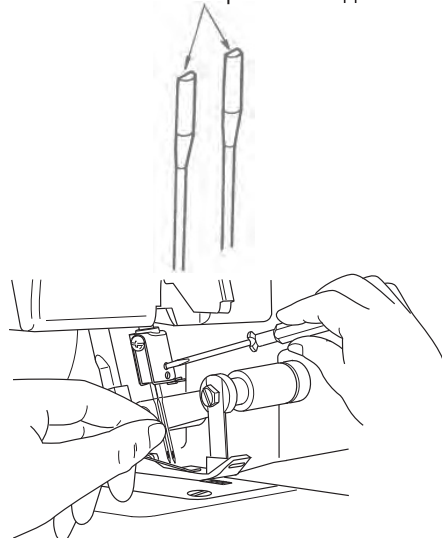
- Держите иглу плоской стороной колбы от себя.
- Вставьте иглу в иглодержатель до упора.
- Надежно затяните установочный винт иглы.

Примечание:

\* Обратитесь к странице 7 для дополнительной информации по иглам.

\* Отсоедините съемный рукав, если Вам трудно извлечь и заменить иглу.

Плоской стороной назад



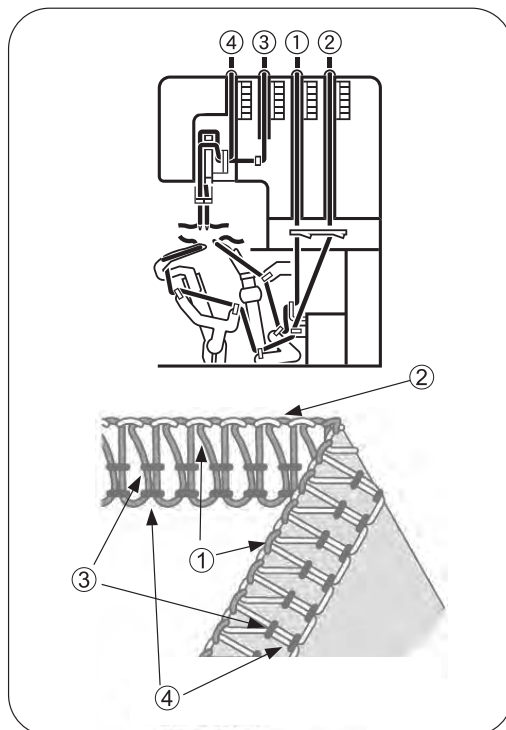
## 11. Заправка машины

### Схема заправки нитей

- Цветная схема заправки находится на обратной стороне крышки петлителя для быстрого ознакомления.
- Заправьте машину по порядку от 1 до 4, как показано.

### Разъяснение цветовых обозначений

1. Верхняя нить петлителя ...оранжевый
2. Нижняя нить петлителя ...желтый
3. Правая игольная нить .....зеленый
4. Левая игольная нить .....синий



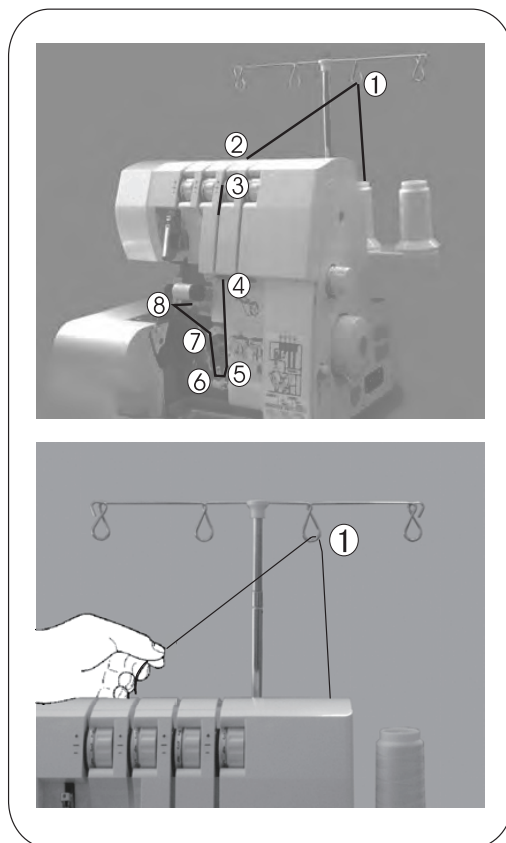
### Правильная заправка машины



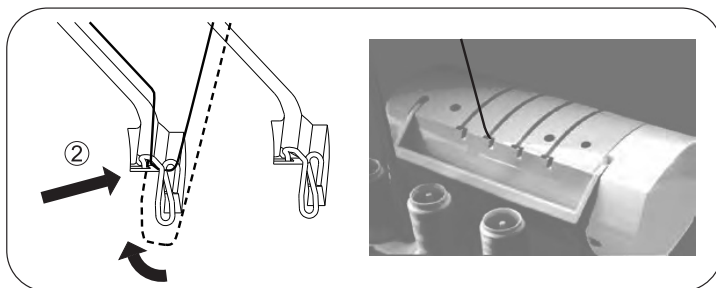
Внимание :  
Убедитесь, что питание отключено.

#### 1) Заправка верхней нити петлителя (оранжевый)

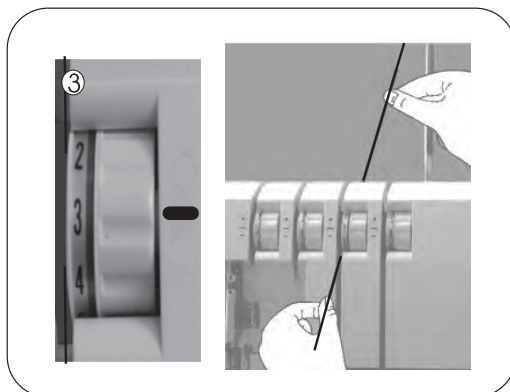
- Заправьте верхний петлитель, как указано 1 ~ 8 .
- Пропустите нить сзади на перед через нитенаправитель 1 .



- Заправьте нитенаправитель на верхней крышке, потянув ее вниз, пока она не соскользнет под нитенаправителем 2.



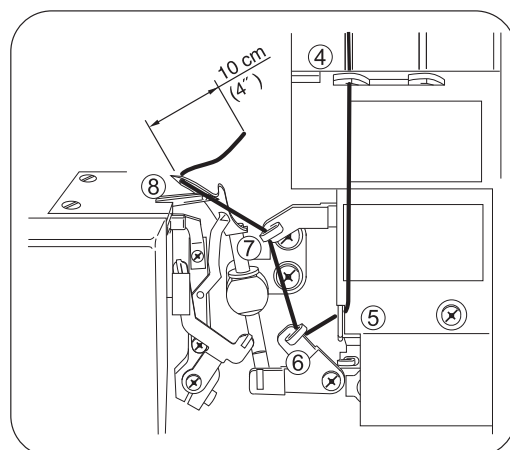
- Удерживая нить пальцем, пропустите ее между натяжными дисками и вытяните нить вниз, убедитесь, что она правильно расположена между натяжными дисками 3.



- Заправьте нить петлителя в машину, следуя нитевидным направляющим оранжевого цвета ( 4 ~ 7 ).

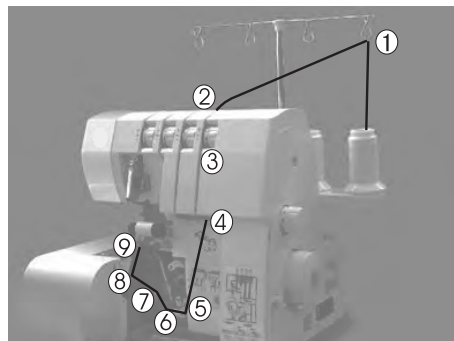
- Проденьте через отверстие в верхнем петлители спереди назад 8 .  
Примечание: Используйте пинцет, предоставленный в наборе аксессуаров, чтобы помочь себе в заправке петлителя.

- Протяните примерно 10 см (4 дюйма) нити через петлитель и поместите нить в заднюю часть игольной пластины.

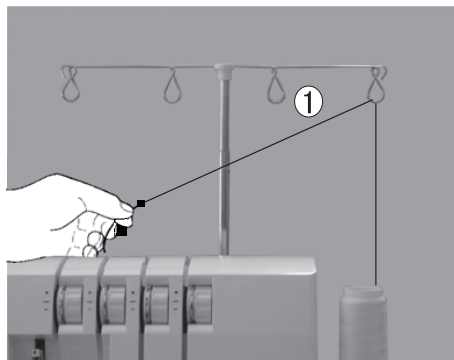


## 2) Заправка нижней нити петлителя (желтый)

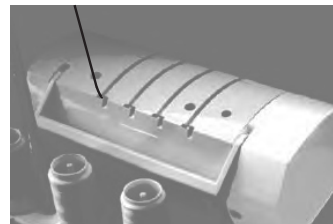
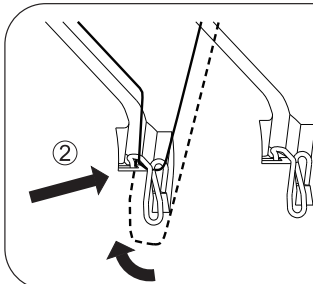
- Заправьте нижний петлитель, по шагам 1 ~ 9.



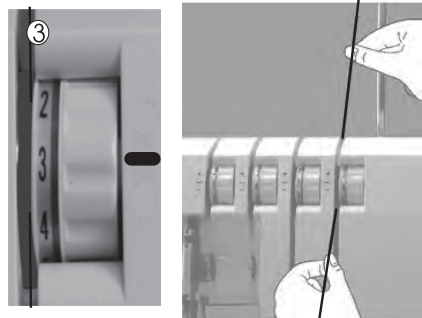
- Пропустите нить сзади вперед через нитенаправитель 1.



- Заправьте нить в нитенаправитель верхней крышки, потянув ее вниз, пока она не соскользнет под нитенаправителем 2.



- Удерживая нить пальцем, пропустите ее между натяжными дисками и вытяните нить вниз, убедитесь, что она правильно расположена между натяжными дисками 3.



- Поворачивайте маховое колесо на себя, до тех пор пока нижний петлитель не окажется в крайнем правом положении.

- Заправьте нить петлитель машины, следуя нитевидным направляющим желтого цвета 4 ~ 7.

Примечание: Используйте пинцет, предоставленный в наборе аксессуаров, чтобы помочь себе в заправке петлителя.

- Протяните нить пинцетом на 4 см (1-1 / 2 дюйма) от нитенаправителя 7.

- Поместите нить так, чтобы острие пинцета находилось немного под и слева от нитенаправителя 8.

- Потяните нить вверх и в нитенаправитель 8.

- Проведите нить позади и над верхним концом левого петлителя 9-A.

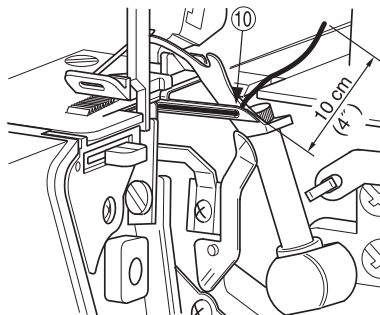
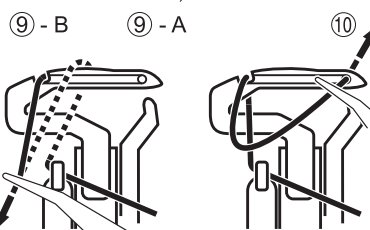
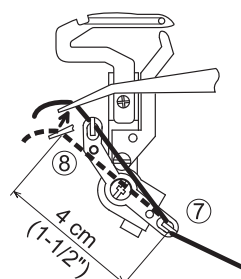
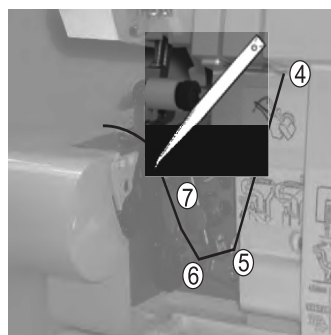
- Затем осторожно потяните его вниз, чтобы он проскользнул в щель петлителя 9-B.

- Возьмите нить и пропустите ее через отверстие в конце петлителя 10.

Примечание : Используйте пинцет, предоставленный в наборе аксессуаров, чтобы помочь себе в заправке петлителя .

- Нить должна быть расположена в канавке нижнего петлителя.

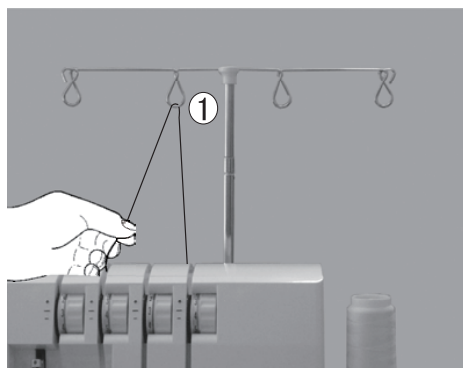
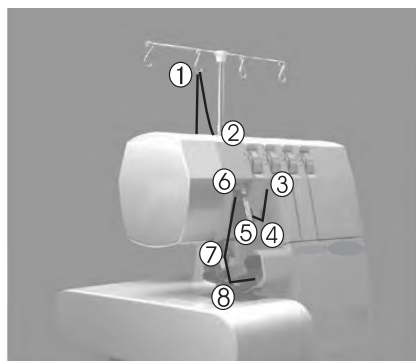
- Протяните около 10 см (4 дюйма) нити через петлитель и поместите его поверх верхнего петлителя и задней части игольной пластины.



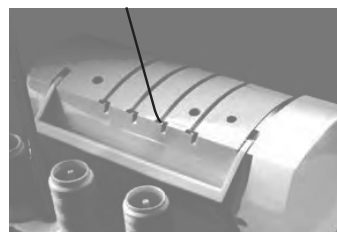
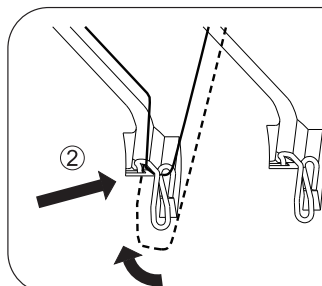
### 3) Заправка правой иглы (зеленый)

- Заправьте правую иглу по шагам 1 ~ 8 .

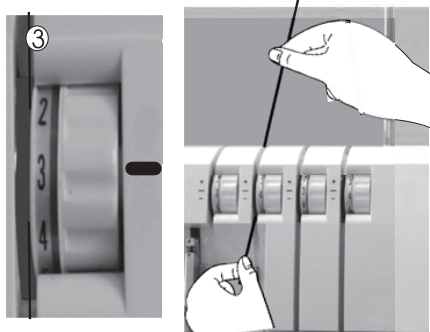
- Пропустите нить сзади вперед через нитенаправитель 1.



- Заправьте нить в нитенаправитель верхней крышки, потянув ее вниз, пока она не соскользнет под нитенаправителем 2.

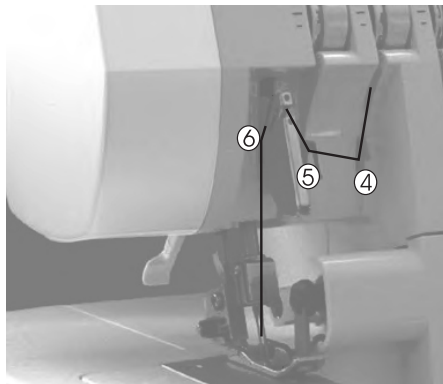


- Удерживая нить пальцем, пропустите ее между натяжными дисками и вытяните нить вниз, убедитесь, что она правильно расположена между натяжными дисками 3.



- Продолжите заправку нити по шагам 4 ~ 7 .

Примечание: Обязательно пропустите нить через верхний путь нитенаправителя 6 .

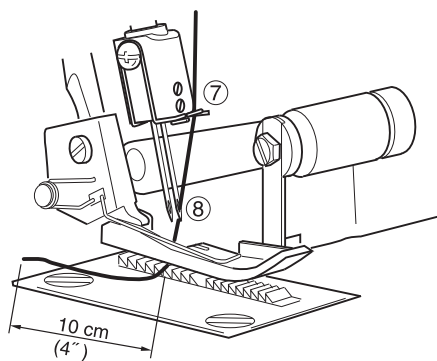


- Заправьте ушко правой иглы 8 .

Примечание: Используйте пинцет, предоставленный в наборе аксессуаров, чтобы помочь себе в заправке петлителя.

- Протяните около 10 см (4 дюйма) нити через игольное ушко, чтобы нить свободно свисала.

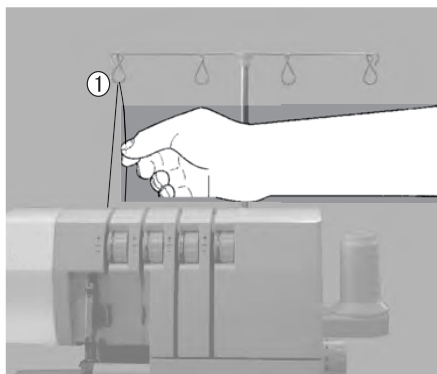
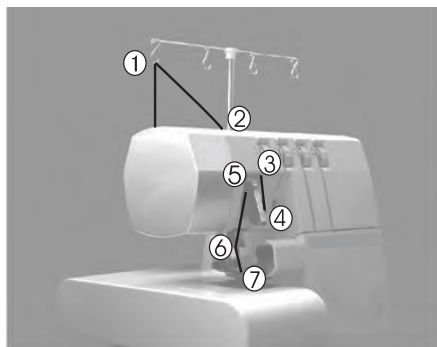
- Поместите нить под прижимную лапку и вытяните ее назад.



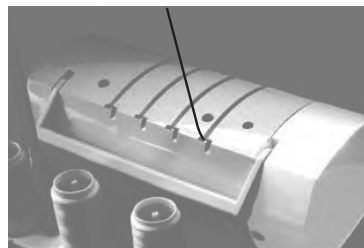
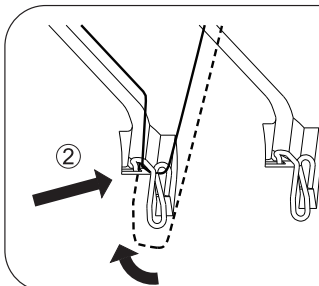
#### 4) Заправка левой иглы (синяя)

- Заправьте левую иглу, по шагам 1 ~ 7.

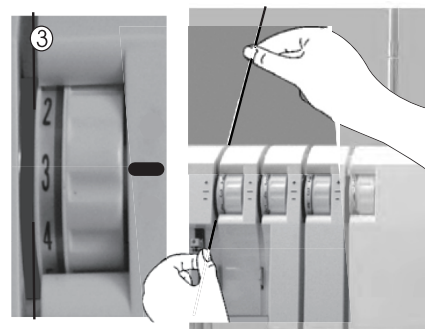
- Пропустите нить сзади вперед через нитенаправитель 1.



- Заправьте нить в нитенаправитель верхней крышки, потянув ее вниз, пока она не соскользнет под нитенаправителем 2.

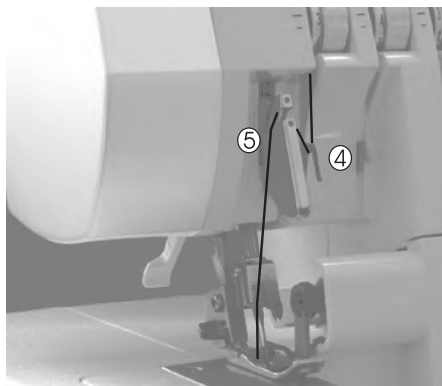


- Удерживая нить пальцем, пропустите ее между натяжными дисками и вытяните нить вниз, убедитесь, что она правильно расположена между натяжными дисками 3.



- Продолжите заправку нити по шагам 4 ~ 6 .

Примечание: Обязательно пропустите нить через нижний путь нитенаправителя 5.

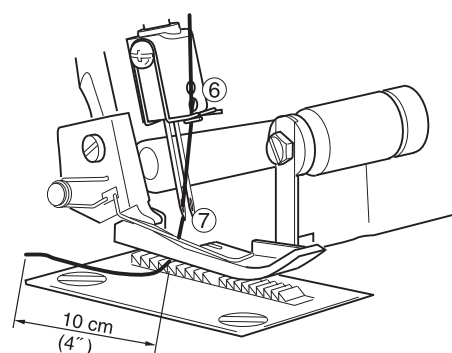


- Заправьте ушко левой иглы 7 .

Примечание: Используйте пинцет, предоставленный в наборе аксессуаров, чтобы помочь себе в заправке петлителя .

- Протяните около 10 см (4 дюйма) нити через игольное ушко, чтобы нить свободно свисала .

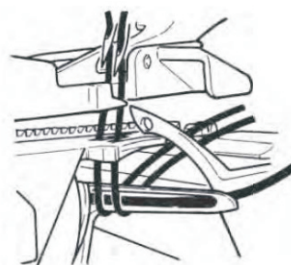
- Поместите нить под прижимную лапку и вытяните ее назад .



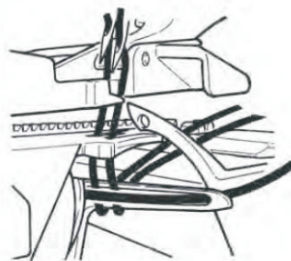
### Важная информация о заправке нитей

- Всегда заправляйте иглу (иглы) в последнюю очередь, чтобы не повредить нижний петлитель.
- Если нижняя нить петлителя не заправлена;
  - 1) Выньте нить из иглы
  - 2) Заправьте нижнюю нить петлителя
  - 3) Заправьте нить в иглы (иглы)

Верный вариант



Неверный вариант



## 12. Как заменить/натянуть нить

- Чтобы изменить тип или цвет нити, обрежьте нить возле катушки.

- Поместите новую нить на бобинодержатель.
- Свяжите новую нить и старая нить между собой.
- Обрежьте хвостики нити до 2 ~ 3 см (1 дюйм) в длину. Если обрезать слишком коротко, нити могут развязаться.

- Крепко потяните обе нити, чтобы проверить надежность узла.

- Обратите внимание на настройки шкалы натяжения.

- Поверните регуляторы натяжения вниз до упора.

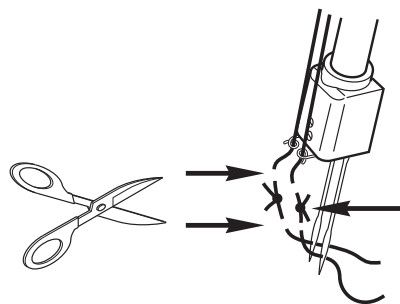
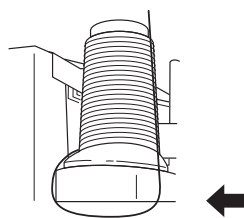
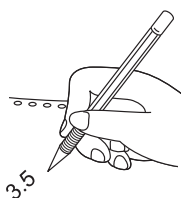
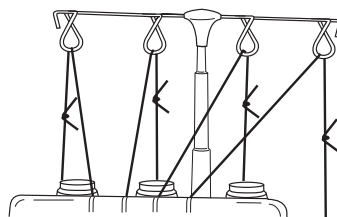
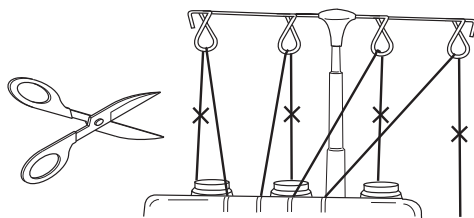
- Протяните нити через машину по очереди.

- Если нити не тянутся легко, проверьте, не спутались ли на нитенаправителях и не закрутились ли они под подставкой.

- Протягивая нить через иглу, **ОСТАНОВИТЕСЬ**, когда узел будет находиться перед иглой.

- Обрежьте нить и вставьте ее в иглу.

- Верните регуляторы натяжения к исходным настройкам.



### 13. Регулировка длины стежка

- Регулятор длины стежка должен быть установлен на 3 мм (1/8 дюйма) для большинства условий шитья.
- Отрегулируйте длину стежка до 4 мм (5/32 дюйма) при пошиве тяжелых тканей.
- Отрегулируйте длину стежка до 2 мм (5/64 дюйма) при пошиве легких тканей, чтобы получить отличные швы без сморщивания.

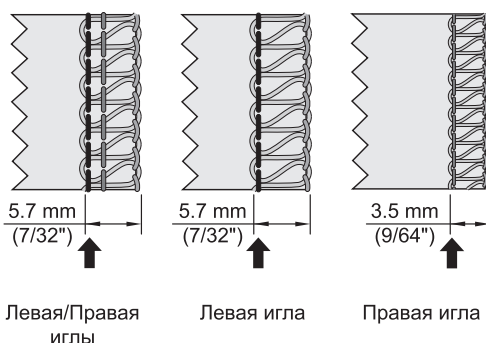


### 14. Регулировка ширины стежка

- Ширина шва может быть достигнута путем изменения положения иглы, а также с помощью ручки регулировки ширины.

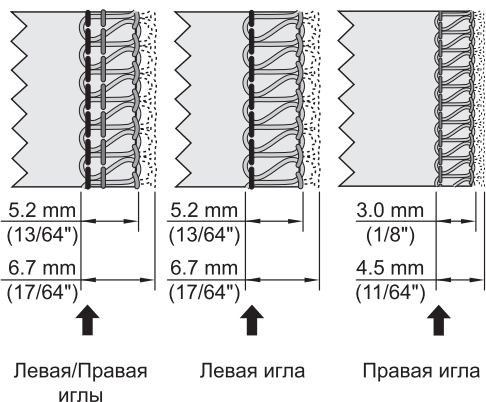
#### Регулировка ширины путем изменения положения иглы

- Ширина шва может быть отрегулирована путем изменения положения иглы.
  - а) Когда используется только левая игла .....5.7 mm (7/32 дюйма)
  - б) Когда используется только правая игла .....3.5 mm (9/64 дюйма)



#### Регулировка ширины с помощью ручки регулировки

- Использование ручки регулировки ширины шва позволит корректировать дальнейшую регулировку в пределах диапазона шкалы, показанной ниже.
  - а) Когда используется только левая игла .....5.2 ~ 6.7 mm (13/64 ~ 17/64 дюйма)
  - б) Когда используется только правая игла .....3.0 ~ 4.5 mm (1/8 ~ 11/64 дюйма)



## Ручка регулировки ширины шва



Внимание:  
Убедитесь, что питание отключено

- Открытие крышки петлителя облегчит регулировку.
- Отключение верхнего ножа облегчит регулировку (см. Стр. 25)
- Оттяните верхний нож вправо и, удерживая нож в этом положении, поверните ручку в сторону, чтобы отрегулировать желаемую ширину шва, используя в качестве ориентира градуировку на игольной пластине.



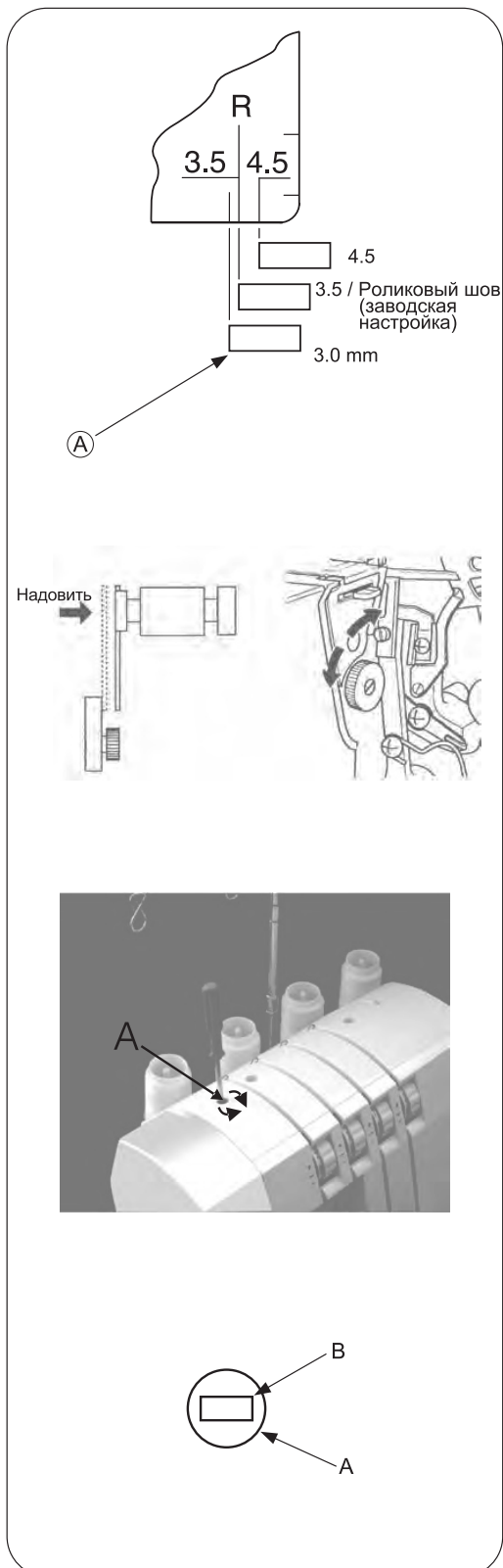
Внимание:  
Всегда закрывайте крышку петлителя перед началом работы.

## 15. Как отрегулировать давление прижимной лапки

- Давление прижимной лапки этой машины предварительно отрегулировано на заводе в соответствии с пошивом тканей средней тяжести.
- Большинство материалов не требуют регулировки давления прижимной лапки, однако в некоторых случаях регулировка необходима при пошиве легких и тяжелых тканей.
- В таком случае вставьте отвертку через отверстие для доступа к регулировочному винту (A) в верхней крышке и в паз (B) на винте регулировки давления лапки и, при необходимости, поверните регулировочный винт в нужном направлении.

Примечание: Поверните регулировочный винт против часовой стрелки до упора в верхнюю крышку. Затем поверните винт по часовой стрелке на 6 оборотов, это и будет стандартным давлением прижимной планки.

- Для легкой ткани ... Уменьшить давление
- Для плотной ткани ... Увеличить давление



## 16. ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНАЯ ПОДАЧА

### (Опциональное устройство)

- Дифференциальная подача - это система, которая «растягивает» или «собирает» ткань, когда передняя часть подающих зубьев изменяется относительно задней их части тем самым «растягивая» или «собирая» материал.
- Коэффициент дифференциальной подачи варьируется от 1: 0,7 до 1: 2,0. Регулировка осуществляется с помощью рычага регулировки дифференциала, изображенного ниже.
- Использование дифференциальной подачи очень эффективно при обработке эластичных тканей и тканей, вырезанных по уклону.
- Градация «1.0» - это настройка рычага регулировки дифференциальной подачи для пропорции 1:1.

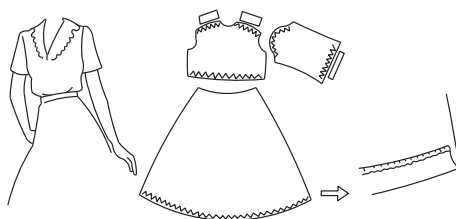
### Сборка материала

- Присборение материала наиболее подходит для рукавов, рубашек, лифов спереди и сзади, подола юбок и т.д.. Из эластичных тканей, перед сборкой в готовое изделие.

Для настройки рычага регулировки дифференциала подачи

- Установите ручку рычага регулировки дифференциальной подачи ниже отметки «1.0». Регулировка рычага зависит от шиваемого материала, а также от количества собранного материала, поэтому установите ручку в соответствии с тканью и протестируйте. Прошейте кусочек той же самой ткани что используется в изделии перед тем, как шить само изделие.
- Когда регулятор скорости подачи установлен на «3» или более, количество подачи автоматически изменится также на «3».

Примечание: Для нормального шивания по краям установите ручку рычага регулировки дифференциала в положение «1.0».



## Растяжение материала

- Растягивание материала идеально подходит для шитья декоративных воротников, рукавов, юбок и т.д. На эластичных тканях.



### Для настройки рычага регулировки дифференциала подачи

- Установите рычаг регулировки дифференциала выше отметки «1.0».

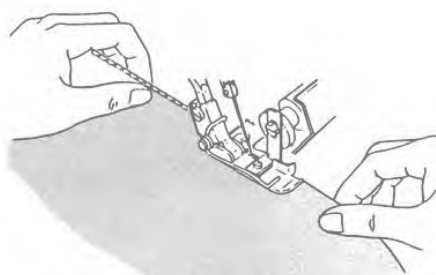


- Чтобы сшить шов, приложите и мягко натяните ткани, слегка удерживая шов спереди и сзади прижимной лапки.

#### Примечание:

- \* Если величина «растяжения» установлена неправильно по отношению к сшиваемой ткани, ткань может сместиться в сторону от иглы, что приведет к неправильному сшиванию шва по краю. В этом случае сбросьте рычаг регулировки дифференциала подачи ближе к центральной метке.

- \* Обязательно верните рычаг регулировки дифференциала подачи в положение «1.0» для нормального сшивания края.



## 17. КАК ОТКЛЮЧИТЬ ПОДВИЖНЫЙ ВЕРХНИЙ НОЖ



Внимание :  
Обязательно отключите питания.

### Отключите подвижный нож

- Поверните маховик на себя и поднимите верхний нож в крайнее верхнее положение.
- Откройте крышку петлителя (стр. 9).
- Оттяните рукоять подвижного ножа вправо до упора.
- Поворачивайте ручку от себя, пока нож не зафиксируется в горизонтальном положении (отключится).

Примечание: если нож останавливается в верхнем положении;

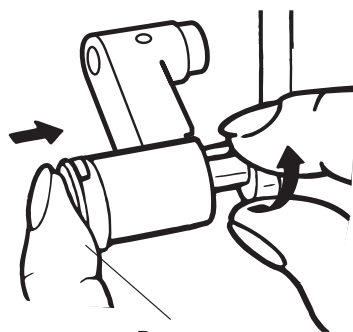
- \* Поверните маховое колесо на себя, пока нож не очистит верх машины.
- \* Продолжайте поворачивать нож в горизонтальное положение.

### Установите подвижный нож в рабочее положение

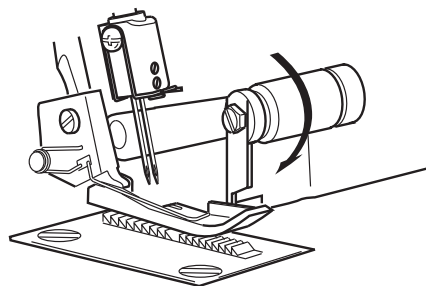
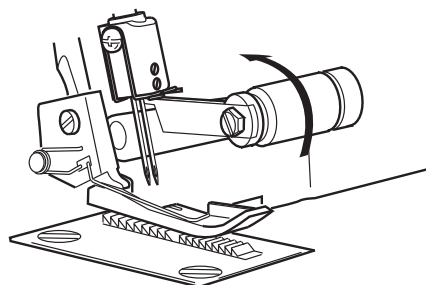
- Откройте крышку петлителя и оттяните рукоять подвижного ножа вправо до упора.
- Поворачивайте ручку на себя, пока нож не зафиксируется в вертикальном положении (рабочее положение).



Внимание:  
Всегда закрывайте крышку петлителя перед началом работы.



Рукоять  
подвижного  
ножа



## 18. Преобразование верхнего петлителя в раскладчик



Внимание:  
Обязательно отключите питания.

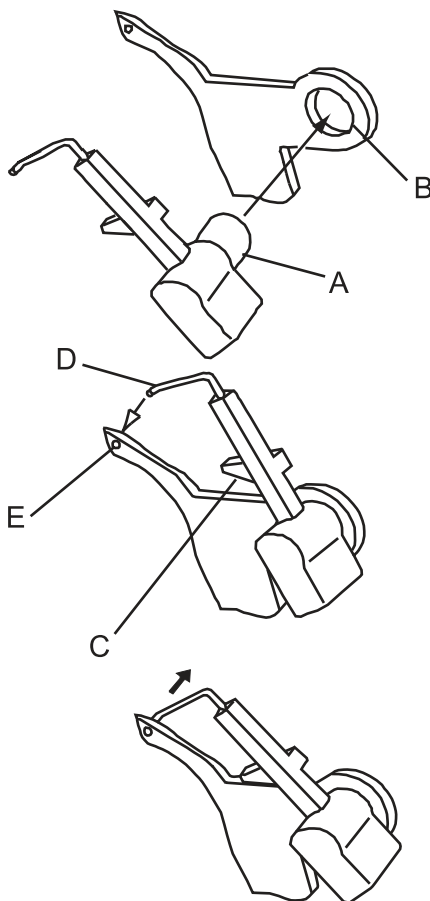
### Установка раскладчика

- Вставьте штифт (A) раскладчика в отверстие (B) верхнего петлителя.
- Поместите установочный паз (C) на верхнюю поверхность петлителя.
- Вставьте кончик раскладчика (D) в отверстие (E) верхнего рычага петлителя.

### Снятие раскладчика

- Извлеките кончик раскладчика (D) из отверстия (E) верхнего рычага петлителя и снимите раскладчик с петлителя.

Примечание: Поместите раскладчик обратно в бокс для аксессуаров.



## 19. Свободный рукав

Чтоб переоборудовать машину в режим Свободного рукава, просто потяните за съемную консоль и извлеките ее.

### Извлечение съемной консоли

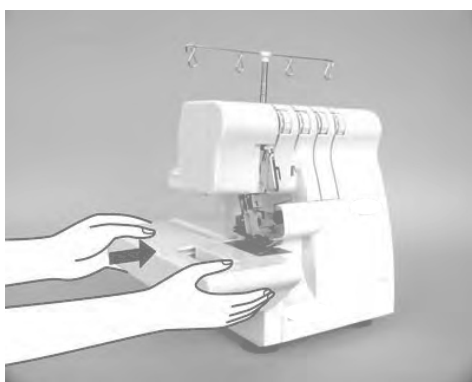
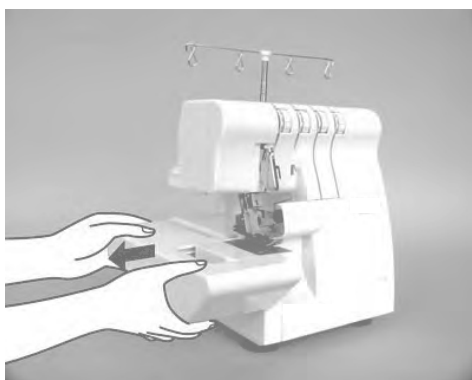
- Нажмите кнопку (А), расположенную на нижней стороне корпуса и затем потяните съемную консоль влево и снимите ее с оверлока.

- Рукавная консоль особенно удобна при шитье в труднодоступных местах, а также при обработке рукавов, горловин изделий либо брючин.

- Поместите изделие на рукавную консоль и приступайте к шитью.

### Установка съемной консоли

- Совместите выступ на съемной консоли с канавкой на поверхности рукавной консоли и потяните ее вправо, пока язычок на съемной консоли (спереди) не защелкнется в отверстии рукавной консоли.

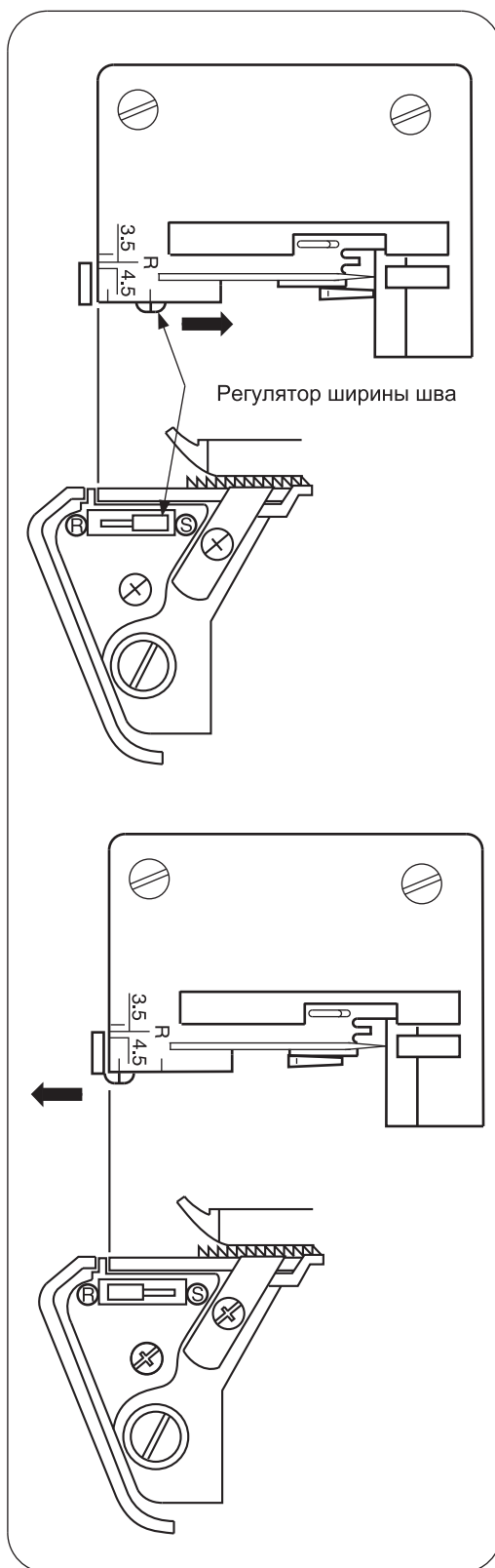


## 20. Оверлочные стандартные и роликовые швы

### Стандартные оверлочные швы

- Установите регулятор ширины шва в положение “S”, для этого двигайте регулятор ширины шва до необходимой отметки.

Примечание: Обязательно убедитесь, что регулятор ширины шва правильно и до упора установлен в положение “S” .



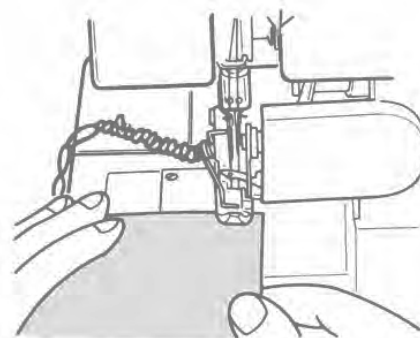
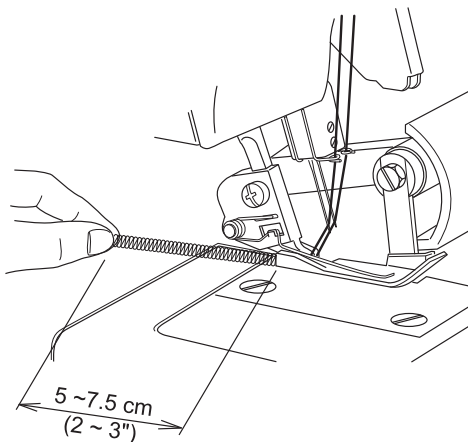
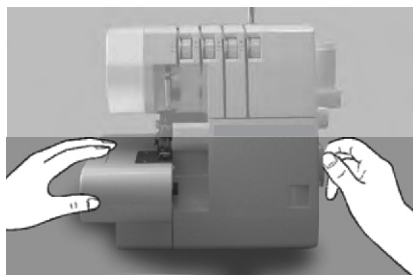
### Роликовый шов

- Установите регулятор ширины шва в положение “R”, для этого двигайте регулятор ширины шва до необходимой отметки.

Примечание: Обязательно убедитесь, что регулятор ширины шва правильно и до упора установлен в положение “R” .

## 21. Пробная строчка перед началом шитья и проверка формирования “цепочки”

- Когда в оверлок заправлены все нити, проведите их хвостики под лапку и отведите их назад так, как это показано на рисунке.
- Удерживайте хвостики нитей пальцами тем самым придавая им небольшое натяжение.
- Прокрутите маховое колесо на 2-3 полных оборота, чтоб сформировать строчку перед тем как начинать шить от педали.
- Опустите прижимную лапку.
- Продолжайте удерживать хвостики нитей и при этом плавно нажимайте на педаль, пока длина прошитого шва не составит 5 ~ 7,5 см (2 ~ 3 дюйма).
- Поместите ткань под прижимную лапку и прошейте тестовый образец.  
Примечание: Не тяните ткань во время шитья, так как это может привести к отклонению иглы и ее поломке.



## 22. Начало и завершение строчки

### Начало прошивания строчки

- Чтобы начать прошивать шов на
- большинстве тканей, сначала подведите нитку под прижимную лапку, а затем оттяните ее назад.
  - Слегка оттяните нити удерживая их пальцами за хвостики и опустите прижимную лапку, чтоб начать шить.
  - Продолжайте удерживать хвостики нитей и при этом плавно нажимайте на педаль, пока длина прошитого шва не составит 5 ~ 7,5 см (2 ~ 3 дюйма).

Поместите ткань под прижимную лапку и приступайте к шитью.

Примечание:

- Для тяжелых или толстых тканей
- \* рекомендуется использовать иглы ORGAN, размер 100/16
  - \* Тяжелые или толстые ткани могут труднее продвигаться, чем более легкие. В таких случаях начните шитье с вырезания выемки в начале шва на расстоянии около 2,5 см от верхней части ткани и вдоль линии шва.
  - \* Поднимите прижимную лапку и поднимите иглы. Поместите выемку так, чтобы верхний край ткани находился перед иглами, а обрезной край встал рядом с лезвием.
  - \* Опустите прижимную лапку и начинайте шить.

### Завершение прошивания строчки

- Чтобы закончить шов, продолжайте шить до конца ткани и за ее пределами, пока не сформируется цепочка из нитей.
- Обрежьте нить, оставив не менее 3" дюймов (7,5 см) хвостика нитей на конце ткани.



## 23. Рекомендуемая настройка натяжения нитей

### 1) 2-х ниточный шов с завернутым краем

Примечание:

\* Данные настройки натяжения несут лишь рекомендательный характер.

\* Настройки натяжения зависят от;

- 1) Типа и толщины ткани
- 2) Размера иглы
- 3) Размер, тип и состав волокон нити

Прочтите стр 26, чтоб узнать как преобразовать верхний петлитель в раскладчик.

### Правильный баланс

Установите каждый регулятор натяжения нити в соответствии с настройками, показанными справа на рисунке, и прошейте пробный образец ткани.

### Как сбалансировать

• Когда натяжение нити нижнего петлителя слишком сильное, а натяжение у игольной нити слишком слабое:

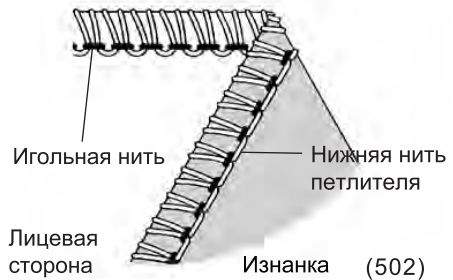
- Поверните регулятор натяжения нити нижнего петлителя (желтый) в сторону меньшего значения.

- Или поверните регулятор натяжения для нити иглы (синий или зеленый) в сторону большего значения.

• Когда натяжение нити нижнего петлителя слишком слабое:

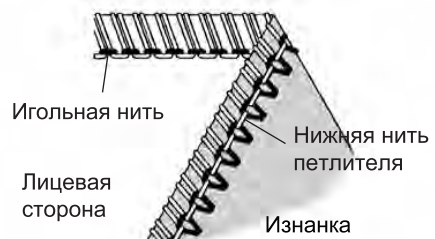
- Поверните регулятор натяжения нити нижнего петлителя (желтый) в сторону большего значения.

Положение иглы		
Ширина шва	S	
Длина стежка	2 ~ 4	
Раскладчик	Да	



Тип ткани	Регулятор натяжения нити			
	Синий	Зеленый	Оранжевый	Желтый
Легкие	2.5		Раскладчик	1.0
Средние	3.5		Раскладчик	1.0
Тяжелые	4.0		Раскладчик	1.0

Тип ткани	Регулятор натяжения нити			
	Синий	Зеленый	Оранжевый	Желтый
Легкие		2.5	Раскладчик	2.0
Средние		4.0	Раскладчик	2.0
Тяжелые		5.0	Раскладчик	2.0



## 2) 2-х ниточный роликовый шов

Примечание:

\* Данные настройки натяжения несут лишь рекомендательный характер.

- \* Настройки натяжения зависят от;
- 1) Типа и толщины ткани
  - 2) Размера иглы
  - 3) Размер, тип и состав волокон нити

Прочтите стр 26, чтоб узнать как преобразовать верхний петлитель в раскладчик.

### Правильный баланс

Установите каждый регулятор натяжения нити в соответствии с настройками, показанными справа на рисунке, и прошейте пробный образец ткани.

### Как сбалансировать

- Когда нижняя нить петлителя ложится на изнаночную сторону ткани;


- Поверните регулятор натяжения нити нижнего петлителя (желтый) в сторону большего значения.

- Или поверните регулятор натяжения для нити иглы (синий или зеленый) в сторону меньшего значения.

- Когда натяжение у игольной нити слишком слабое;

- Поверните регулятор натяжения для нити иглы (синий или зеленый) в сторону меньшего значения.

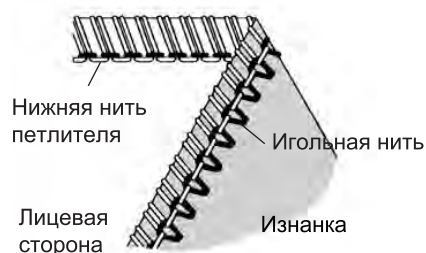
- Либо же поверните регулятор натяжения нити нижнего петлителя (желтый) в сторону меньшего значения.

Положение иглы		
Ширина шва	S	
Длина стежка	2 ~ 4	
Раскладчик	Да	



Тип ткани	Регулятор натяжения нити			
	Синий	Зеленый	Оранжевый	Желтый
Легкие	0		Раскладчик	5.0
Средние	0.5		Раскладчик	5.0
Тяжелые	1.0		Раскладчик	5.0

Тип ткани	Регулятор натяжения нити			
	Синий	Зеленый	Оранжевый	Желтый
Легкие		0	Раскладчик	5.0
Средние		0.5	Раскладчик	6.0
Тяжелые		1.0	Раскладчик	6.5



### 3) 3-х ниточный оверлочный шов

Примечание:

\* Данные настройки натяжения несут лишь рекомендательный характер.



- \* Настройки натяжения зависят от;
  - 1) Типа и толщины ткани
  - 2) Размера иглы
  - 3) Размер, тип и состав волокон нити

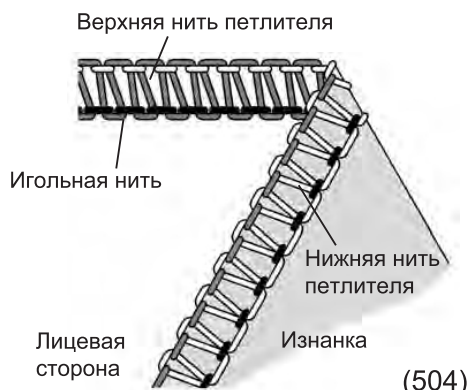
#### Правильный баланс

- Установите диски регулировки натяжения в соответствии с настройками, которые показаны справа в таблице, и прошейте тестовый образец ткани.

#### Как сбалансировать

- Когда верхняя нить петлителя ложится на изнаночную сторону ткани;
  - Поверните диск регулировки натяжения верхней нити петлителя (оранжевый) в сторону большего значения.
  - Или поверните регулятор натяжения нити нижнего петлителя (желтый) в сторону меньшего значения.
- Когда нижняя нить петлителя появляется на верхней части прошиваемой ткани;
  - Поверните регулятор натяжения нити нижнего петлителя (желтый) в сторону большего значения.
  - Либо же, поверните регулятор натяжения нити верхнего петлителя (оранжевый) в сторону меньшего значения.
- Если же нить проходящая через иглу слишком ослаблена, поверните регулятор натяжения для нити иглы (синий или зеленый) сторону большего значения.

Положение иглы		
Ширина шва		
Длина стежка	2 ~ 4	



Тип ткани	Регулятор натяжения нити			
	Синий	Зеленый	Оранжевый	Желтый
Легкие	2.5		3.0	3.0
Средние	3.0		3.0	3.0
Тяжелые	3.5		3.0	3.0

Тип ткани	Регулятор натяжения нити			
	Синий	Зеленый	Оранжевый	Желтый
Легкие		2.5	3.0	3.0
Средние		3.0	3.0	3.0
Тяжелые		3.5	3.0	3.0



#### 4) 3-х ниточный Flatlock

Примечание:

\* Данные настройки натяжения несут лишь рекомендательный характер.

\* Настройки натяжения зависят от;

- 1) Типа и толщины ткани
- 2) Размера иглы
- 3) Размер, тип и состав волокон нити

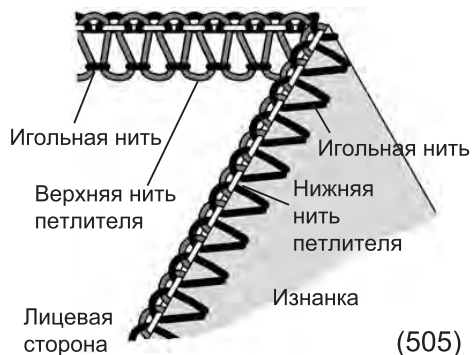
#### Правильный баланс

- Установите диски регулировки натяжения в соответствии с настройками, которые показаны справа в таблице, и прошейте тестовый образец ткани.

#### Как сбалансировать

- Когда натяжение нити нижнего петлителя слишком слабое;
  - Поверните регулятор натяжения нити нижнего петлителя (желтый) в сторону большего значения.
  - Или поверните регулятор натяжения для нити иглы (синий или зеленый) в сторону меньшего значения.
- Когда натяжение нити верхнего петлителя слишком слабое;
  - Поверните регулятор натяжения верхнего петлителя (оранжевый) в сторону большего значения.
  - Или поверните регулятор натяжения для нити иглы (синий или зеленый) в сторону меньшего значения.
- Когда натяжение у игольной нити слишком слабое;
  - Поверните регулятор натяжения для нити иглы (синий или зеленый) в сторону большего значения.
  - Либо же, поверните регулятор натяжения верхней нити петлителя (оранжевый) по направлению к нижнему номеру.

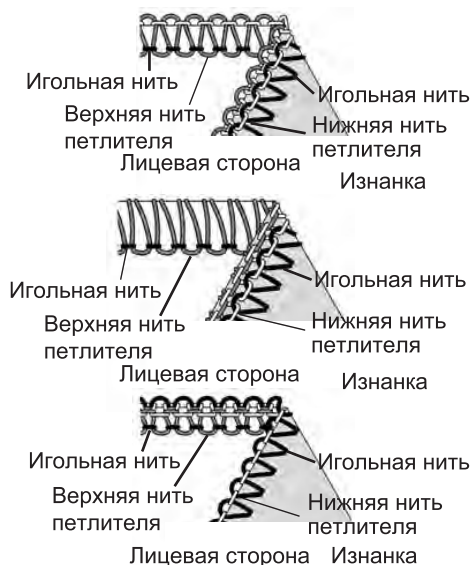
Положение иглы		
Ширина шва		
Длина стежка	2 - 4	



Тип ткани	Регулятор натяжения нити			
	Синий	Зеленый	Оранжевый	Желтый
Легкие	0.5		5.0	7.0
Средние	0.5		5.0	7.0
Тяжелые	0.5		5.0	7.0

Тип ткани	Регулятор натяжения нити			
	Синий	Зеленый	Оранжевый	Желтый
Легкие		0.5	5.0	7.0
Средние		0.5	5.0	7.0
Тяжелые		0.5	5.0	7.0



## 5) 3-х ниточный шов с завернутым краем

Примечание:

\* Данные настройки натяжения несут лишь рекомендательный характер.

\* Настройки натяжения зависят от;

- 1) Типа и толщины ткани
- 2) Размера иглы
- 3) Размер, тип и состав волокон нити

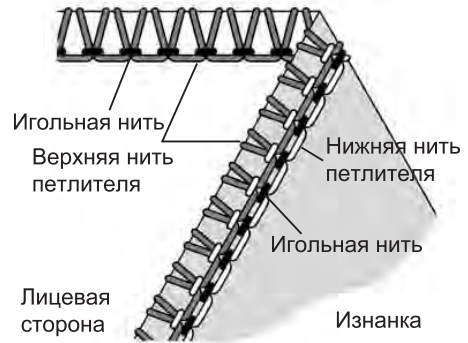
### Правильный баланс

- Установите диски регулировки натяжения в соответствии с настройками, которые показаны справа в таблице, и прошейте тестовый образец ткани.

### Как сбалансировать

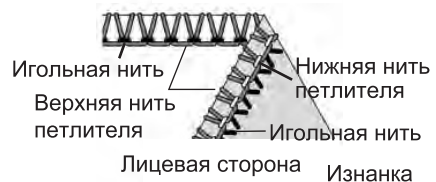
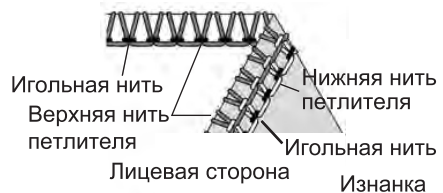
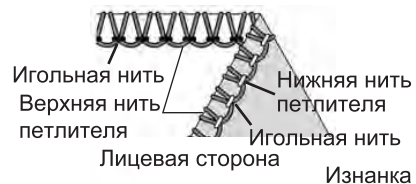
- Когда натяжение у нити верхнего петлителя, слишком слабое;
  - Поверните регулятор натяжения верхней нити петлителя (оранжевый) в сторону большего значения.
- Когда натяжение у нити нижнего петлителя слишком слабое;
  - Поверните регулятор натяжения нити нижнего петлителя (желтый) в сторону большего значения.
  - Либо же поверните регулятор натяжения верхней нити петлителя (оранжевый) в направлении по убыванию значения.
- Когда натяжение у игольной нити слишком слабое;
  - Поверните регулятор натяжения игольной нити (синий или зеленый) в сторону большего значения.
  - Или поверните регулятор натяжения верхней нити петлителя (оранжевый) в направлении меньшего значения.

Положение иглы		
Ширина шва		
Длина стежка	2 ~ 4	



Тип ткани	Регулятор натяжения нити			
	Синий	Зеленый	Оранжевый	Желтый
Легкие	4.0		0	8.0
Средние	5.0		0	8.5
Тяжелые	5.5		0	8.5

Тип ткани	Регулятор натяжения нити			
	Синий	Зеленый	Оранжевый	Желтый
Легкие		2.5	1.0	7.0
Средние		3.0	1.0	7.0
Тяжелые		3.0	1.0	7.0



## 6) 4-х ниточный оверлочный шов.

Примечание:

\* Данные настройки натяжения несут лишь рекомендательный характер.

\* Настройки натяжения зависят от;


- 1) Типа и толщины ткани
- 2) Размера иглы
- 3) Размер, тип и состав волокон нити

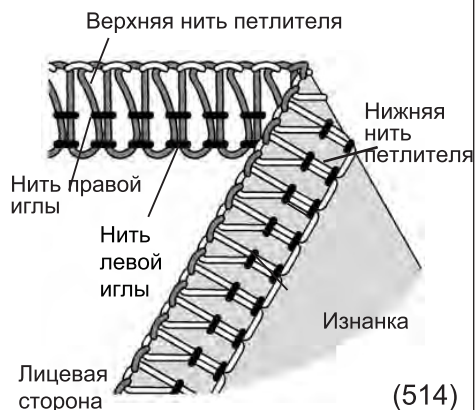
### Правильный баланс

- Установите диски регулировки натяжения в соответствии с настройками, которые показаны справа в таблице, и прошейте тестовый образец ткани.

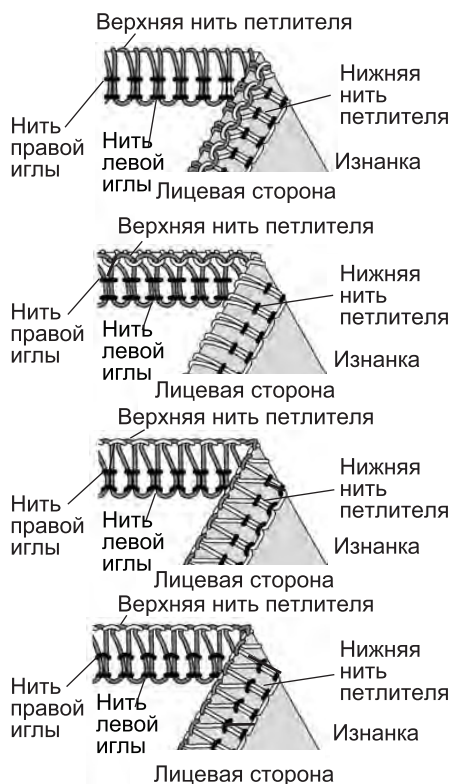
### Как сбалансировать

- Когда верхняя нить петлителя ложится на нижнюю сторону ткани;
  - Поверните диск регулировки натяжения верхней нити петлителя (оранжевый) в сторону большего значения.
  - Или поверните регулятор натяжения нити нижнего петлителя (желтый) в сторону меньшего значения
- Когда нижняя нить петлителя появляется на верхней части прошиваемой ткани;
  - Поверните регулятор натяжения нити нижнего петлителя (желтый) в сторону большего значения.
  - Либо же, поверните регулятор натяжения нити верхнего петлителя (оранжевый) в сторону меньшего значения.
- Когда натяжение левой игольной нити слишком слабое;
  - Поверните левый регулятор натяжения игольной нити (синий) в сторону большего значения.
- Когда натяжение правой игольной нити слишком слабое;
  - Поверните правый регулятор натяжения игольной нити (зеленый) в сторону большего значения.

Положение иглы	
Ширина шва	
Длина стежка	2 ~ 4



Тип ткани	Регулятор натяжения нити			
	Синий	Зеленый	Оранжевый	Желтый
Легкие	2.5	2.5	3.0	3.0
Средние	3.0	3.0	3.0	3.0
Тяжелые	3.5	3.5	3.0	3.0



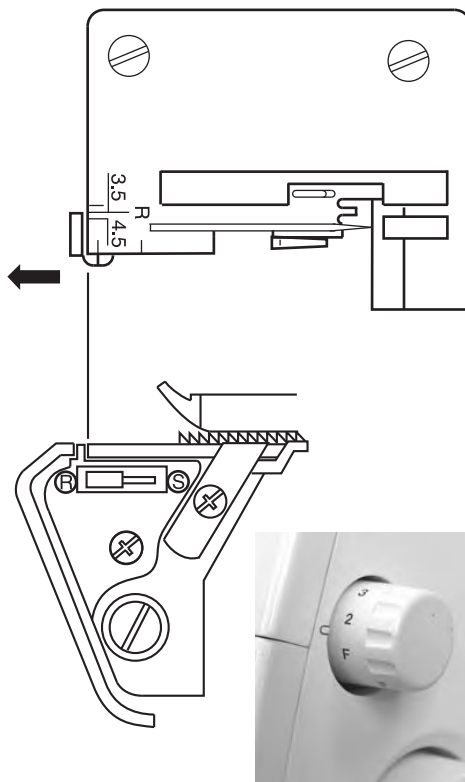
## 24. Как шить роликовый шов

- Данный оверлок способен прошивать 4 вида роликовых швов.
- Роликовый шов выполняется путем обрамления края ткани округлой строчкой.
- Самый лучший результат будет достигнут на легких тканях, таких как трикотаж, шифон, шелк, органза и т.д.
- Роликовый шов не применяется на тяжел и/или плотных тканях.



### Подготовка оверлока

- Снимите левую иглу.
- Переместите регулятор ширины шва в положение "R". (см. стр. 28)
- Разместите ткань по левому краю относительно отметки "R" на игольной пластине, при этом задав необходимую ширину шва с помощью регулятора.
- Установите шкалу длины стежка в положение «F ~ 2», и можно будет прошить тонкий роликовый шов.
- Иглы размером 80/11 или 90/14
- Для изготовления роликового шва подходят различные виды нитей, без ограничений.



**Примечание:** Для наилучшего результата достижения ролликового шва, заправьте верхний петлитель нейлоновой нитью, а игольную нить оставьте обычной.

1) а. 2-х ниточный шов с завернутым краем


Правильный баланс

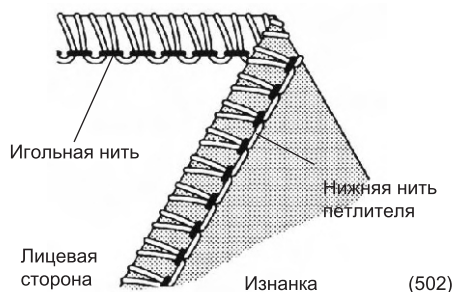
- Установите диски регулировки натяжения в соответствии с настройками, которые показаны справа в таблице, и прошейте тестовый образец ткани.

b. 2-х ниточный ролликовый шов

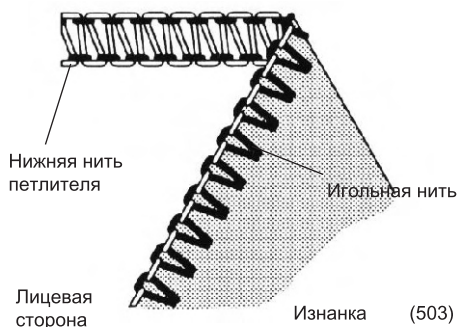
Правильный баланс

- Установите диски регулировки натяжения в соответствии с настройками, которые показаны справа в таблице, и прошейте тестовый образец ткани.

Положение иглы	
Ширина шва	S
Длина стежка	F ~ 2
Раскладчик	Да



Нить верхнего петлителя	Регулятор натяжения нити			
	Синий	Зеленый	Оранжевый	Желтый
Нейлоновая нить		3.0		2.0
Полиэстер		3.0		2.0



Нить верхнего петлителя	Регулятор натяжения нити			
	Синий	Зеленый	Оранжевый	Желтый
Нейлоновая нить		2.0		4.0

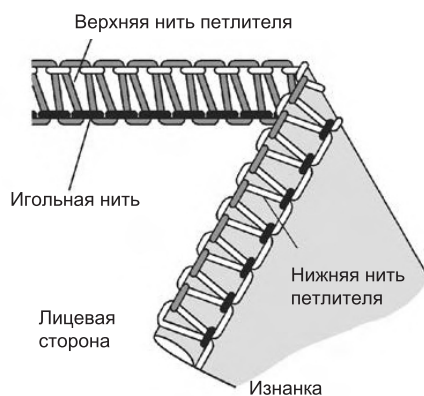
**Примечание:** Для наилучшего результата достижения ролликового шва, заправьте верхний петлитель нейлоновой нитью, а игольную нить оставьте обычной.

2) а. 3-х ниточный роликовый шов

Правильный баланс

- Установите диски регулировки натяжения в соответствии с настройками, которые показаны справа в таблице, и прошейте тестовый образец ткани.

Положение иглы	
Ширина шва	R
Длина стежка	F ~ 2



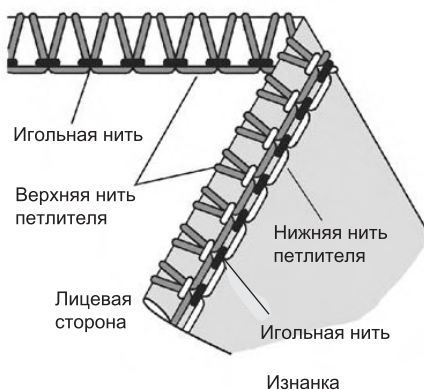
(504)

Нить верхнего петлителя	Регулятор натяжения нити			
	Синий	Зеленый	Оранжевый	Желтый
Полиэстр		3.0	5.0	3.0
Нейлон		3.0	3.5	3.5

b. 3-х ниточный роликовый шов с завернутым краем

Правильный баланс

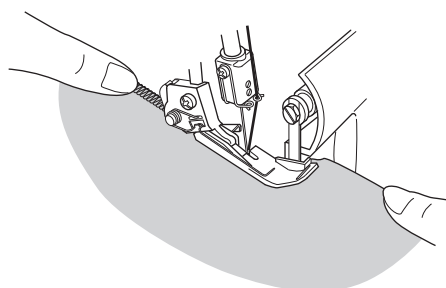
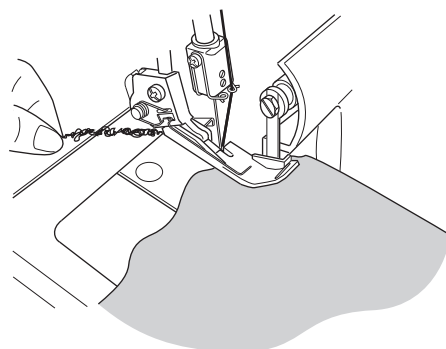
- Установите диски регулировки натяжения в соответствии с настройками, которые показаны справа в таблице, и прошейте тестовый образец ткани.



Нить верхнего петлителя	Регулятор натяжения нити			
	Синий	Зеленый	Оранжевый	Желтый
Полиэстер		2.0	5.0	7.0
Нейлон		2.0	2.0	5.0

## Дополнительная информация о роликовом шве

- Удерживайте нить двумя пальцами за кончик при начале шитья, чтоб не допустить ее скручивания на ткани.
- Приложите небольшое усилие к материалу в направлении шитья, чтобы получить более качественную отделку шва.
- Минимальная ширина стежка для роликового шва, которая может быть получена, составляет приблизительно 1,5 мм (1/16 дюйма), т.к. ширина обрезки не может быть установлена ниже 3,5 мм (9/64 дюйма).



## Закрепление прошитого роликового шва

- Нанесите небольшую каплю специального жидкого раствора на кончик шва. Дайте просохнуть, затем обрежьте остатки нитей у самого основания шва, но так чтоб не повредить его.

Примечание: Перед использованием проверьте фиксирующий раствор на прозрачность на цветостойкость.



## 25. Виды строчек и виды швейных техник

### Как шить плоский декоративный шов

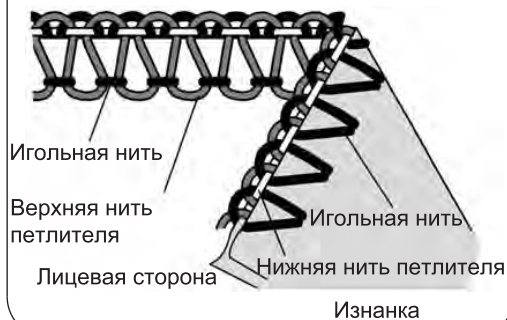
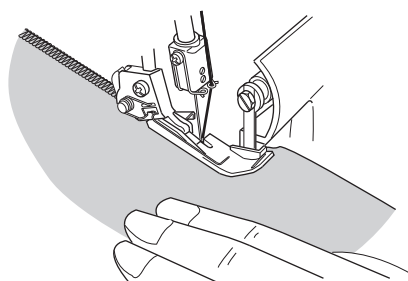
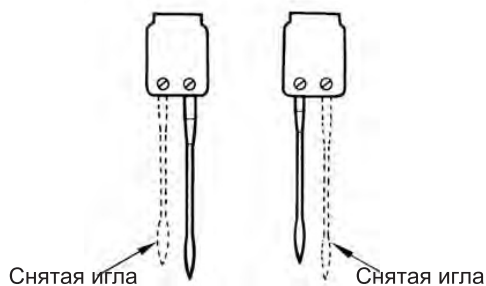
- Плоский шов (Flatlock) достигается регулировкой натяжения 3-ниточной оверлочной строчки, а также растягиванием ткани при прошивании, для того чтоб обеспечить сглаживание шва.
- Плоский шов (Flatlock) может использоваться в качестве основной строчки либо только как декоративное украшение на изделии.

#### 1) Настройка машины

- Снимите левую либо правую иглу.
- Начинайте настройку машины с заправки ее нитками как для 3-ниточной оверлочной строчки (стр. 29).
- Ослабьте натяжение игольной нити, для этого задайте на регуляторе натяжения (зеленого или синего цвета) меньшее значение.
- Слегка ослабьте натяжение верхней нити петлителя (регулятор оранжевого цвета).
- Натяните натяжение нижней нити петлителя (регулятор желтого цвета)

#### 2) Плоский шов

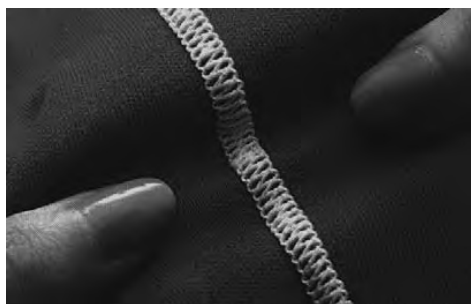
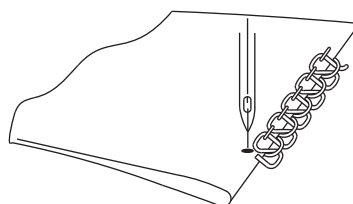
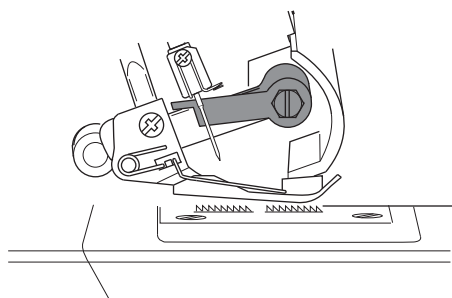
- Сложите ткань изнаночной стороной друг к другу, чтоб прошить декоративную строчку на правой стороне изделия.
- Прошейте шов, обрезая лишнюю ткань.
- Игольная нить образует V-образный узор на изнаночной стороне ткани.
- Нижняя нить петлителя пройдет прямой линией по краю ткани.



- Потяните за противоположные стороны ткани относительно линии шва, для того чтоб стянуть шов равномерно.

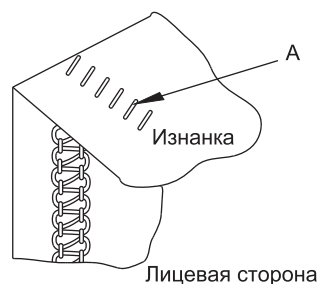
### (3) Декоративный плоский шов (Flatlock)

- Отключите подвижный верхний нож поместив его в нерабочее положение (стр. 25). Ткань при данном типе обработки не обрезается во время прошивания.
- Сложите ткань изнаночной стороной друг к другу.
- Расположите ткань таким образом, чтоб шов проходил слегка выходя за пределы края ткани, как показано на рисунке.
- Потяните за противоположные стороны ткани относительно линии шва, для того чтоб стянуть шов равномерно.



### (4) Дополнительная информация

- Натяжение должно быть правильно отрегулировано, чтобы ткань тянулась.
- Верхняя нить петлителя является основной нитью. Поместите декоративную нить в верхний петлитель и незаметные нити в нижний петлитель и иглу.
- Для для шва имитирующего ступени сперва прошейте правую сторону. Игольная нить будет выступающей за край ткани нитью, которая и создает визуально те самые ступени (A).



## Как шить потайной оверлочный шов

- За одну операцию обрезаются излишки ткани, а также подшивается сам шов.
- Оверлочный потайной шов лучше всего подходит для пошива трикотажных изделий. Он крепкий и почти незаметный.
- Снимите левую иглу и отрегулируйте оверлок под узкий 3-х ниточный шов.

**Примечание:** можно использовать также 3-х ниточный плоский шов (Flatlock).

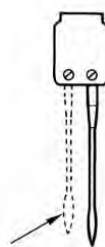
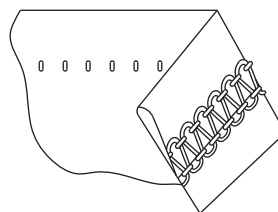
- Указатель на регуляторе длины стежка установите на “4”.
- Подогните подол изделия к изнаночной стороне ткани, затем сместите на 6 мм (1/4”) правее от края подгиба.
- Строчка на самом краю изделия, позволяет оверлоку едва зацепить край сгиба ткани, тем самым делая потайной шов практически незаметным с лицевой стороны готового изделия.

## Как шить “защипы”

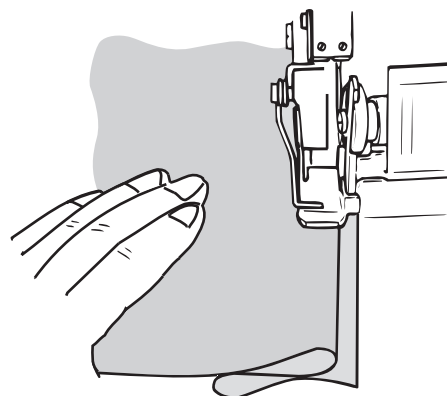
- Необходимо сшить и сформировать декоративные защипы на ткани, прежде чем начинать формировать само изделия.
- Снимите левую иглу и отрегулируйте оверлок под узкий 3-х ниточный шов.

**Примечание:** для этой техники шитья также можно использовать и роликовый шов.

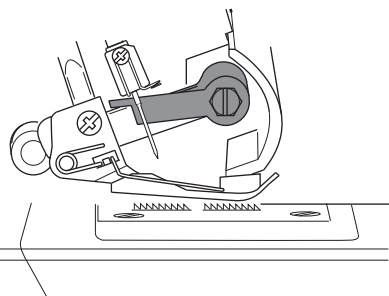
- Отключите подвижный верхний нож поместив его в нерабочее положение (стр. 25).
- Промаркеруйте необходимое количество защипов прямо на ткани, используя специальный водорастворимый маркер.



Снятая игла



Снятая игла



- Сложите ткань изнаночной стороной друг к другу

- Прогладьте защипы утюгом, так чтоб они находились в одном направлении как это изображено на рисунке справа.

## Прохождение прямых углов

### (1) Внешний угол

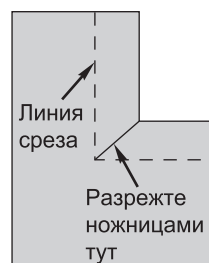
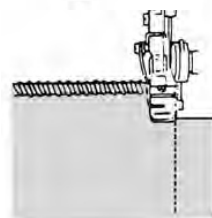
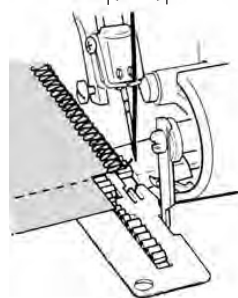
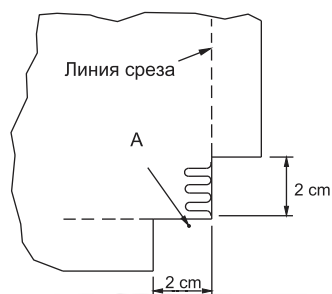
- Отрежьте в обе стороны примерно по 2 см (5/16 дюйма) от угла по линии относительно края шва.
- Прошейте один стежок за другим по шагово (A) и остановитесь когда пройдете угол.
- Поднимите иглу и прижимную лапку.
- Потяните ткань назад относительно оверлока, чтоб дать освободиться нити.

**Примечание:** на рисунках лапка была удалена, чтоб было видно прохождения угла на ткани.

- Поверните ткань и опустите прижимную лапку так, чтоб нож располагался на одной линии с краем ткани который нужно обрезать.
- Натяните нити если они ослабили свое натяжение, затем приступайте к шитью.

### (2) Внутренний угол

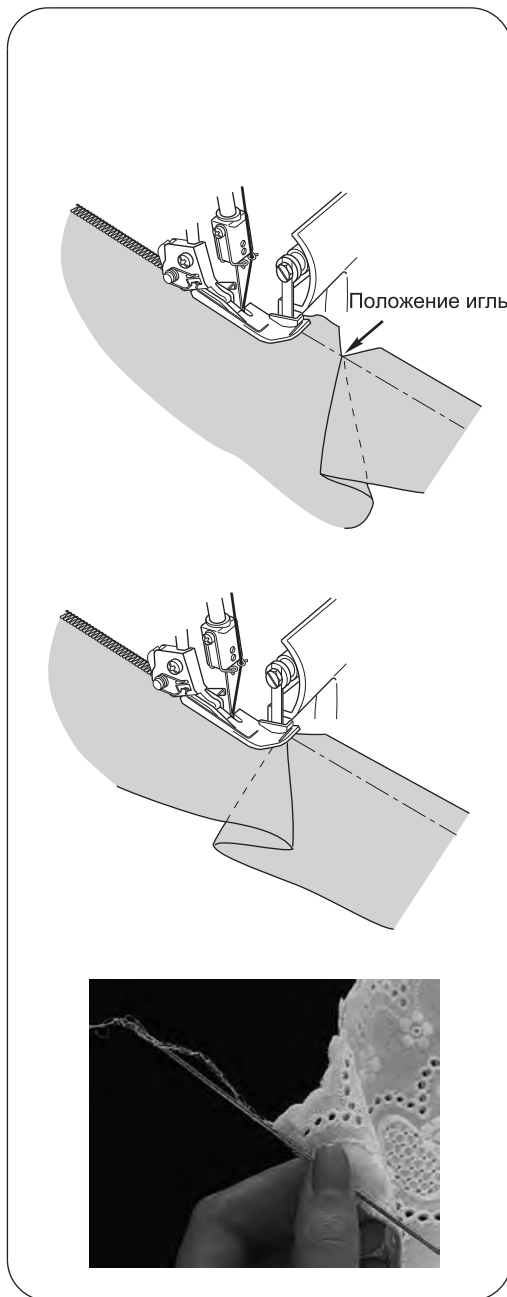
- Разрежьте ткань по краю шва.



- Отключите подвижный верхний нож поместив его в нерабочее положение (стр. 25).

- Прошейте по краю среза ткани.
- Прекратите шить, как только дойдете до угла ткани, затем подогните ее влевую сторону, чтоб аккуратно прошить угол изделия.

- Продолжайте медленно шить, удерживая край ткани на прямой линии относительно прижимной лапки и перемещайте понемногу складку во время шитья.



### Как расположить булавку на ткани

- Вставьте булавки слева от прижимной лапки. Булавки легко снимаются и находятся вдали от режущих край ткани ножей.



Внимание:  
Шитье непосредственно по булавкам повредит и/или вовсе разрушит режущий край ножей.

### Закрепление прошитого шва

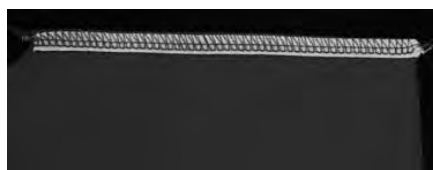
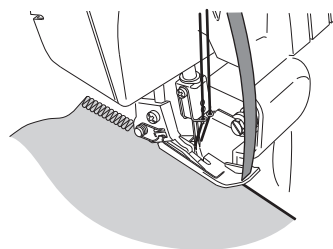
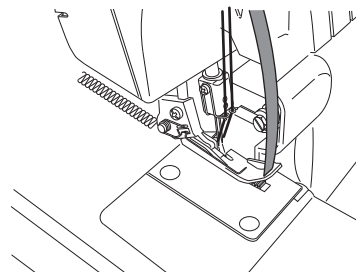
- Заправьте иглу для ручного шитья с большим ушком (например, иглу для гобелена) цепочкой нитей.
- Проденьте иглу через окончание прошитого шва, чтоб закрепить нить.

**Примечание:** Чтоб закрепить скрученную цепочку из нитей, см. стр. 39.

## Как сделать шов прочнее

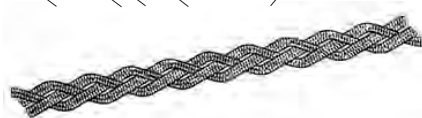
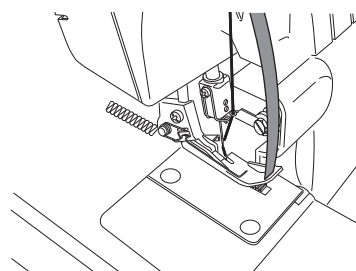
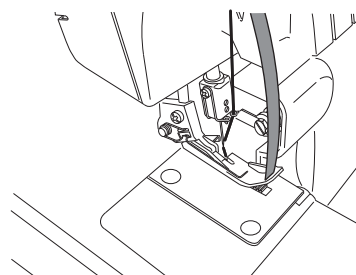
- Вставка ленты стабилизирует шов.
- Вставьте ленту через отверстие в передней части лапки.
- Поместите ленту под лапку по направлению к задней части оверлока и начните прошивать шов на изделии.

- Лента ляжет по направлению шва и под ним.



## Плетение “цепочкой”

- Отключите подвижный верхний нож поместив его в нерабочее положение (стр. 25).
- Вставьте ленту/шнур через отверстие в передней части лапки.
- Поместите ленту/шнур под лапку по направлению к задней части оверлока и начните прошивать шов на изделии.
- Плетеные цепочки можно использовать по отдельности или сплестать в 3-х или 4-х слойные оплетки.



## 26. Техническое обслуживание машины

Оверлок требует более тщательного обслуживания, чем обычная швейная машина, в основном по двум причинам.

- 1) Из-за того, что постоянно осуществляется обрезка края прошиваемого материала, скапливается очень много пуха на движущихся частях устройства.
- 2) Оверлок работает на очень высокой скорости и требует частой смазки для смазки внутренних подвижных узлов и механизмов.

### Чистка машины



**Внимание:** Перед чисткой оверлока отсоедините вилку шнура питания от розетки.

- Вычищайте ворс и скопившийся пух из области петлителя и ножа регулярно, с помощью сухой щетки для ворса.

**Примечание:** Щетка для ворса, не входит в комплект поставки и докупается отдельно.



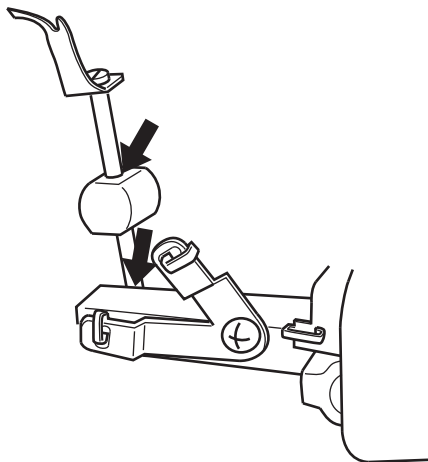
### Смазка машины



**Внимание:** Прежде чем смазывать оверлок, отсоедините вилку шнура питания от розетки.

- Точки смазывания, показанные на схеме, следует периодически смазывать устройство.

**Примечание:** используйте только специальное масло для швейной машины. Не используйте любое другое масло, иначе это может привести к повреждению устройства.

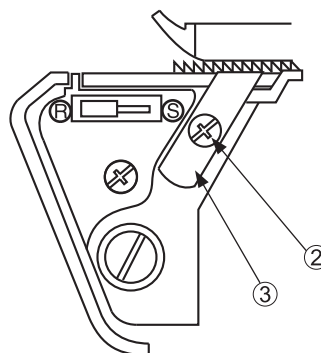
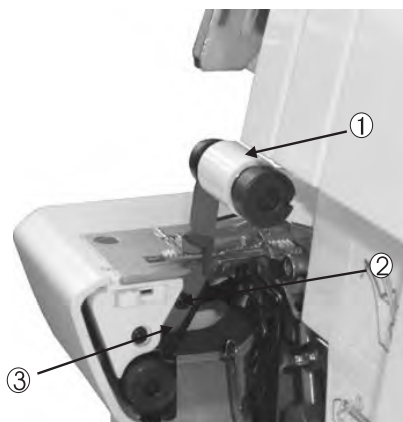


## Как заменить неподвижный нож



**Внимание:** перед заменой стационарного ножа отсоедините вилку линии электропитания от розетки.

- Неподвижный нож следует менять, когда его поверхность становится тусклой.
- Неподвижный нож можно заменить в соответствии с указанными инструкциями, однако, если возникнут какие-либо трудности, обратитесь к своему региональному представителю, чтоб произвести замену либо внести коррективы.
- Убедитесь, что вилка линии электропитания отсоединена от источника питания (розетки).
- Откройте крышку петлителя и установите подвижный верхний нож (1) в нерабочее положение (стр. 25).
- Ослабьте установочный винт неподвижного ножа (2) и снимите неподвижный нож (3).
- Поместите новый неподвижный нож в паз держателя для неподвижного ножа.
- Затяните до упора установочный винт (2) на неподвижном ноже.
- Верните подвижный верхний нож (1) назад в рабочее положение.



## 27. Таблица устранения неполадок

Проблема	Решение	Стр
Ткань плохо подается	- Увеличте длину стежка.	21
	- Увеличьте давление прижимной лапки для тяжелой ткани.	22
	- Уменьшить давление прижимной лапки для легкой ткани.	22
Игла ломается		11
	- Вставьте иглу правильно.	29
	- Не тяните ткань во время шитья.	11
	- Затянуть установочный винт иглы.	7
Обрывается нитка	- Используйте большего размера иглу на тяжелых тканях.	12 ~ 19
		20
Пропуски стежков	- Проверьте заправку нитей.	11
	- Проверьте не запуталась ли нитка.	7
	- Вставьте иглу правильно.	
	- Вставьте новую иглу, текущая игла может быть согнута или затупленная.	50
	- Используйте высококачественную нить.	31 ~ 39
	- Ослабьте натяжение нити.	7
Неравномерный шов	- Вставьте новую иглу, текущая игла может быть согнута или затупленная.	11
	- Затянуть установочный винт иглы.	11
	- Вставьте иглу правильно.	7
	- Измените тип или размер иглы.	12 ~ 19
	- Проверьте заправку нитей.	22
	- Увеличьте давление прижимной лапки.	50
	- Используйте высококачественную нить.	31 ~ 39
Стягивается ткань		20
	- Отрегулируйте баланс натяжения нити.	12 ~ 19
	- Проверьте не запуталась ли нитка.	
	- Проверьте заправку нитей.	31 ~ 39
Плохо обрезает ткань		20
	- Ослабьте натяжение нити.	50
	- Проверьте не запуталась ли нитка	21
	- Используйте высококачественную легкую нить.	22
	- Уменьшить длину стежка.	
Ткань не продвигается	- Уменьшить давление прижимной лапки для легких тканей.	48
		48
Ткань не продвигается	- Проверьте угол атаки ножей.	9
	- Замените один или оба ножа.	20
Машина не работает		
	- Закройте крышку петлителя перед шитьем.	
	- Проверьте не запуталась ли нитка.	
	- Максимально спресуйте толстые ткани перед прошиванием на оверлоке.	9
	- Подключите машину к источнику питания.	

## 28. Таблица соответствия: ткань/нить/игла

Тип ткани	Тип нити	Размер иглы
Легкие ткани Лен, органза, шелк и т.д.	Хлопок: #100 Шелк: #100 Крученая нить: #80 - #90 Тетрон: #80 - #100	#11
Средние ткани Муслун, сатин, габардин и т.д.	Хлопок: #60 - #80 Шелк: #50 Крученая нить: #60 - #80 Тетрон: #60 - #80	#11, #14
Тяжелые ткани Джинс, твид, драп и т.д.	Хлопок: #40 - #60 Шелк: #40 - #60 Крученая нить: #60 - #80 Тетрон: #50 - #80	#16
Вязанные ткани		
Трикотаж	Крученая нить: #80 - #90 Тетрон: #60 - #80	#11
Джерси	Крученая нить: #60 - #80 Тетрон: #60 - #80 Хлопок: #60 - #80	#11, #14
Шерсть	Крученая нить: #60 - #80 Тетрон: #50 - #60 Шерстяной нейлон Шерстяной тетрон	#11, #14

Рекомендуется выбирать иглу в соответствии с материалом, который вы шьете.

## 29. Спецификация

Наименование параметра	Спецификация
Скорость шитья Длина стежка Дифференциальный коэффициент подачи	1,300 об/мин 1 ~ 4mm (стандартно: роликовый F - 2, обычный оверлочный 3.0) 1:0.7 ~ 1:2 (модели с дифференциальной подачей)
Макс. ширина строчки	Роликовый шов 1.5mm, обычный оверлочный 3.0 ~ 6.7mm (стандарт 3.5mm)
Макс. подъем иглы	27mm
Макс. подъем лапки Игла	4.5 ~ 5.0mm Роликовый шов: #11 Обычный оверлочный: #11, #14
Модель	
Кол-во нитей в работе	2.3.4
Габариты (мм.)	
Ширина	338
Глубина	280
Высота	265
Вес (Kg)	6.0







**Обратите внимание, что при утилизации этот продукт должен быть безопасно переработан в соответствии с действующим национальным законодательством, касающимся электрических / электронных изделий. Если вы сомневаетесь, пожалуйста, свяжитесь с вашим продавцом для консультации по утилизации .**